

# CONCORD

## ultimax.

**D**

Einbau- und Bedienungsanleitung

**GB**

Instruction for fitting and use

**F**

Instructions de Montage et Mode d'Emploi

**I**

Istruzioni per il montaggio e l'uso

**E**

Instrucciones de montaje y de servicio

**P**

Instrucoes para a Montagem e a Utilizacao

**NL**

Inbouw- en gebruikshandleiding



# CONCORD

# Verwendung des Kinderautositzes ULTIMAX

0107-05

Sie haben sich zur Sicherung Ihres Kindes für unseren Sitz CONCORD ULTIMAX entschieden. Das Produkt wird unter Einhaltung einer sorgfältigen Qualitätskontrolle hergestellt. Seine optimalen Sicherheits-eigenschaften kommen zur Wirkung, wenn der Sitz bestimmungsgemäss verwendet wird. Achten Sie deshalb auf die korrekte Einhaltung der Einbau- und Bedienungsanleitung.

Der ULTIMAX ist für Kinder von Geburt an bis 18 kg oder bis ca. 4 Jahren geeignet. Der Sitz kann auf allen Plätzen des Fahrzeuges verwendet werden, die mit einem Dreipunktgurt ausgestattet sind. Aus unfallsta-tistischen Gründen empfehlen wir den Platz hinter dem Beifahrersitz.

Der Sitz besteht aus drei Teilen: Sitzschale (A), Basisteil (B) und Reboardkeil (C).

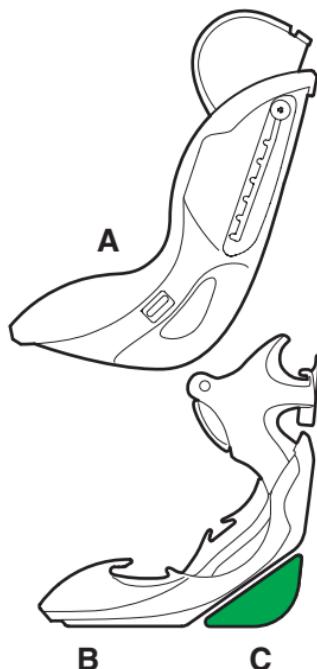
Weiterhin kann der Sitz vor-wärtsgerichtet in vier verschie-denen Sitzpositionen und rück-wärtsgerichtet in einer Position eingerastet werden.

Die Sitzschale kann nicht mit dem darin sitzenden Kind ab-genommen werden.

## Inhaltsangabe:

1. Einbau entgegen Fahrtrichtung (von Geburt bis 13 kg).
2. Einbau in Fahrtrichtung (von 9 - 18 kg).
3. Sichern des Kindes.
4. Kopfstütze verstellen / Sitz an Größe des Kindes anpas-sen.
5. Lösen und Ausbauen des Sitzes.
6. Bezug abnehmen / Becken-einlage entfernen.
7. Pflegeanleitung
8. Wichtige Hinweise
9. Garantiebestimmungen
10. Allgemeine Hinweise

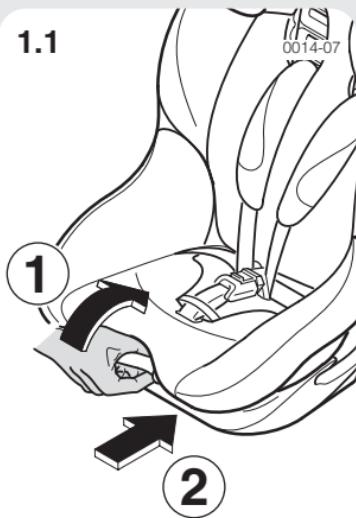
0106-02



# 1. Einbau entgegen der Fahrtrichtung (von Geburt bis 13 kg)

0100-12

1.1



1

2



**Achtung!**  
Nicht auf Sitzen mit  
Airbags benutzen.  
Lebensgefahr!

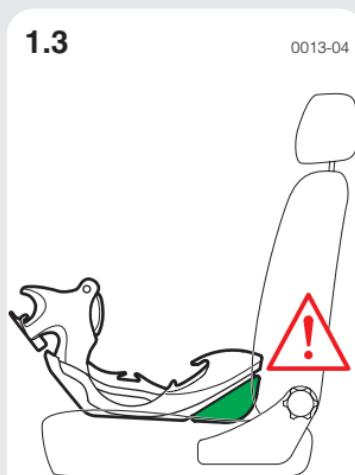
Drehen Sie den Drehgriff vorne an der Sitzschale nach oben (1) und schieben Sie gleichzeitig die Sitzschale in die aufrechte Position (2).

1.2



0017-06

1.3



0013-04

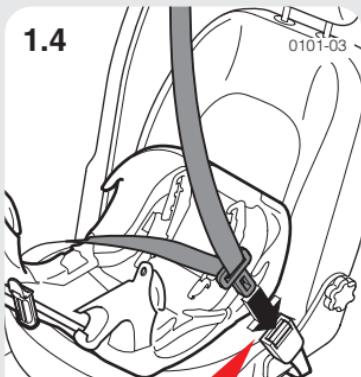
Halten Sie links und rechts mit den Daumen die Sitzschale und ziehen Sie mit den Fingern die grauen Hebel in Pfeilrichtung bis zum Anschlag. Halten Sie die Hebel gezogen und heben Sie die Sitzschale nach oben heraus, bis das grüne Bauteil über der Schnappmechanik sichtbar ist. Lassen Sie dann die Hebel los und nehmen Sie die Sitzschale heraus.

Setzen Sie das Basisteil wie gezeichnet in den Autositz ein. Bringen Sie den Reboardkeil (**grün**) in die gezeigte Position.

# 1. Einbau entgegen der Fahrtrichtung (von Geburt bis 13 kg)

0102-05

1.4



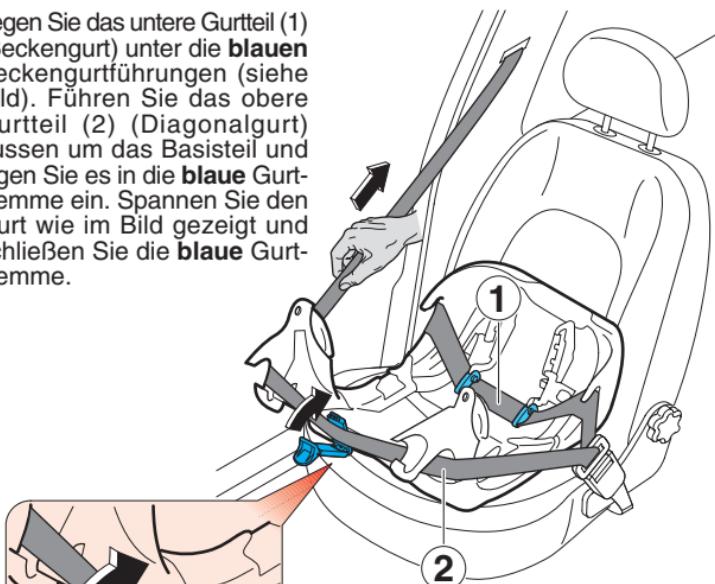
click

Führen Sie den Fahrzeuggurt über das Basisteil und lassen Sie den Gurt einrasten.

1.5

Legen Sie das untere Gurtteil (1) (Beckengurt) unter die **blauen** Beckengurtführungen (siehe Bild). Führen Sie das obere Gurtteil (2) (Diagonalgurt) aussen um das Basisteil und legen Sie es in die **blaue** Gurtklemme ein. Spannen Sie den Gurt wie im Bild gezeigt und schließen Sie die **blaue** Gurtklemme.

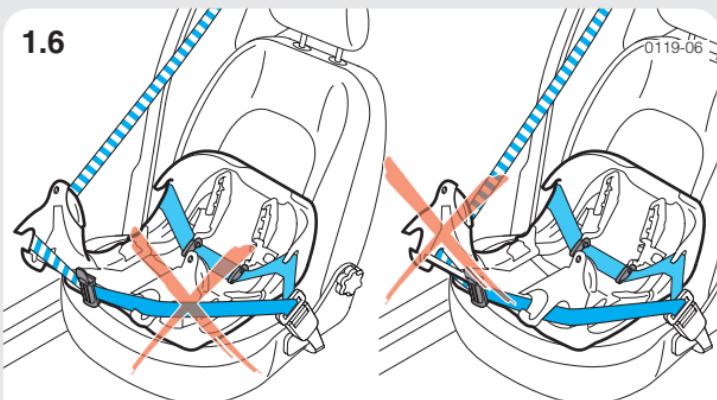
0028-05



# 1. Einbau entgegen der Fahrtrichtung (von Geburt bis 13 kg)

0120-06

1.6

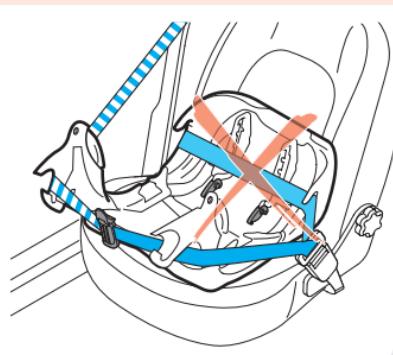
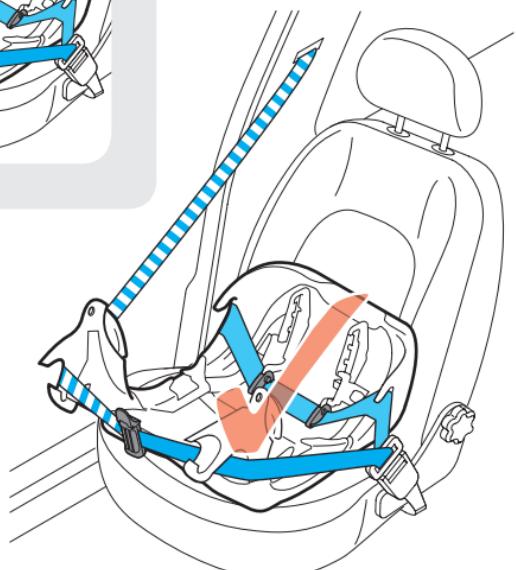


Falsche Gurtführung!

1.7

0118-04

Gurtverlauf bei korrekt eingebautem Basisteil.

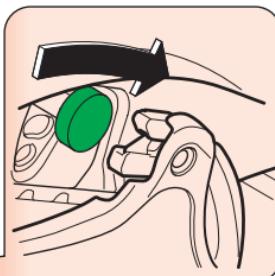
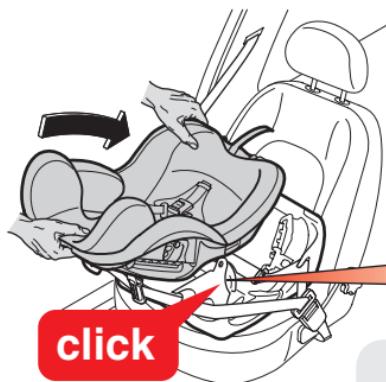


# 1. Einbau entgegen der Fahrtrichtung (von Geburt bis 13 kg)

0103-08

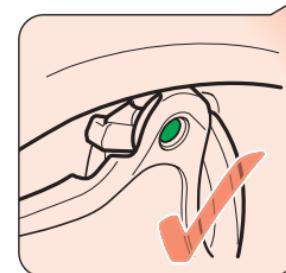
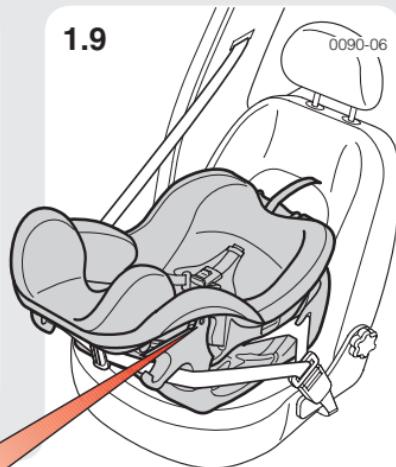
1.8

0088-08



1.9

0090-06



Halten Sie die Sitzschale wie auf dem Bild dargestellt und setzen Sie diese auf das Basisteil. Drücken Sie die Sitzschale nach unten, bis sie mit einem hörbaren "click" einrastet.

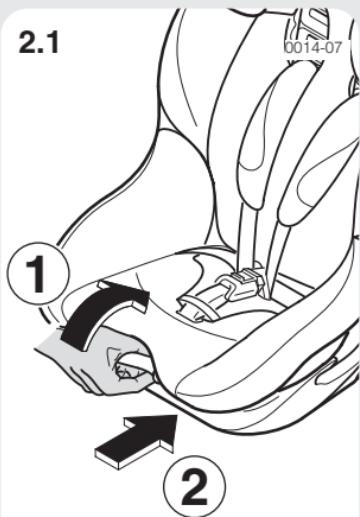
Achten Sie stets darauf, dass bei eingesetzter Sitzschale **auf beiden Seiten** durch die Öffnung der Seiten-teile ein **grüner** Punkt zu sehen ist. Dies zeigt den korrekten Einbau an.

**Der Sitz darf rückwärtsgerichtet nur in Aufrechttstellung verwendet werden! Übersteigt das Körpergewicht des Kindes 8 kg, sollte die werkseitig eingebaute Beckeneinlage entfernt werden, siehe Kap. 6.5. Der Ausbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.**

## 2. Einbau in Fahrtrichtung (von 9 - 18 kg)

0027-10

2.1



1

2

### Achtung!

Einbau in Fahrtrichtung erst ab einem Körpergewicht von 9 kg und ohne Beckeneinlage, siehe Kap. 6.5!

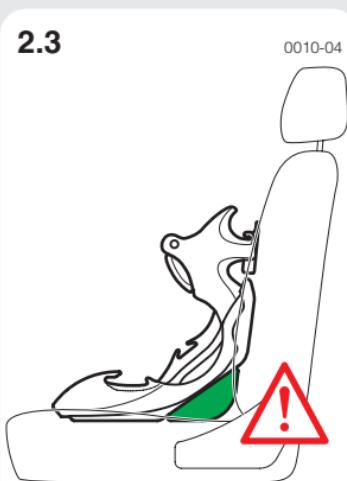
Drehen Sie den Drehgriff vorne an der Sitzschale nach oben (1) und schieben Sie die Sitzschale in die aufrechte Position (2).

2.2



0017-06

2.3



0010-04

Halten Sie links und rechts mit den Daumen die Sitzschale und ziehen Sie mit den Fingern die grauen Hebel in Pfeilrichtung bis zum Anschlag. Halten Sie die Hebel gezogen und heben Sie die Sitzschale nach oben heraus, bis das grüne Bauteil über der Schnappmechanik sichtbar ist. Lassen Sie dann den Hebel los und nehmen Sie die Sitzschale heraus.

Setzen Sie das Basisteil wie gezeichnet in den Autositz ein. Bringen Sie den Reboardkeil (**grün**) in die gezeigte Position.

## 2. Einbau in Fahrtrichtung (von 9 - 18 kg)

0061-06

2.4

0030-04

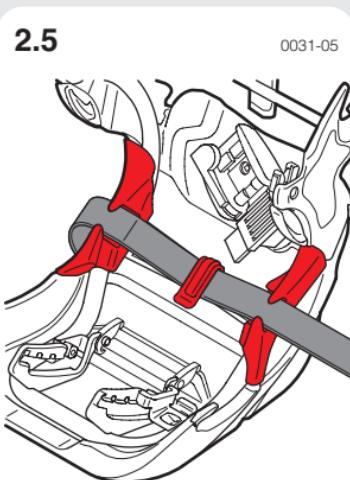


click

Führen Sie den Fahrzeuggurt über das Basisteil und lassen Sie den Gurt einrasten.

2.5

0031-05



Legen Sie den unteren Gurtteil (Beckengurt) wie im Bild in die Beckengurtführungen (**rot**) ein.

2.6

0032-05



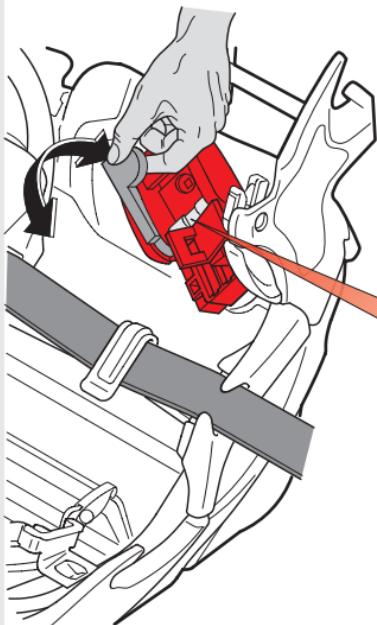
Öffnen Sie die **rote** Gurtklemme am Gurtspanner.

## 2. Einbau in Fahrtrichtung (von 9 - 18 kg)

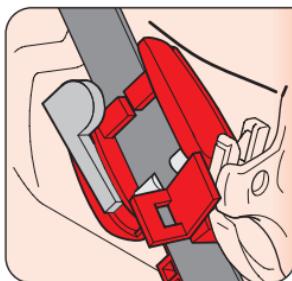
0062-10

**2.7**

0029-08

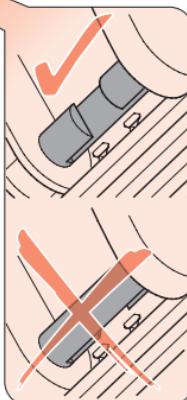
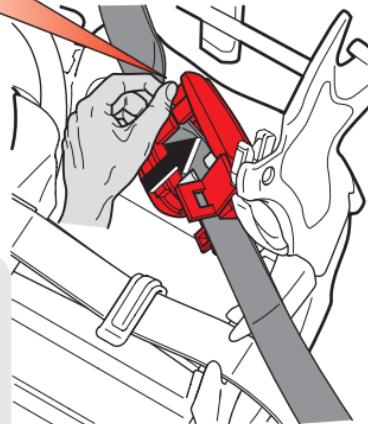


Drehen Sie die offene Seite der Ratschenwelle nach oben.



**2.8**

0037-09



Legen Sie den oberen Gurt (Diagonalgurt) in die Öffnung der Ratschenwelle und in die dahinterliegende Führung ein.

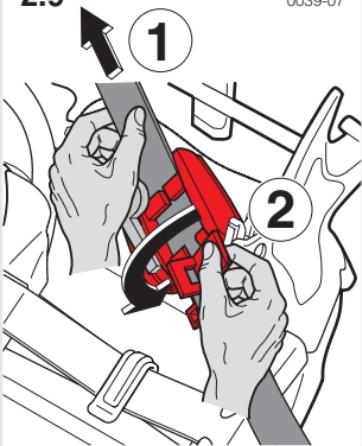
**Die Gurte dürfen nicht verdreht sein!**

## 2. Einbau in Fahrtrichtung (von 9 - 18 kg)

0108-07

2.9

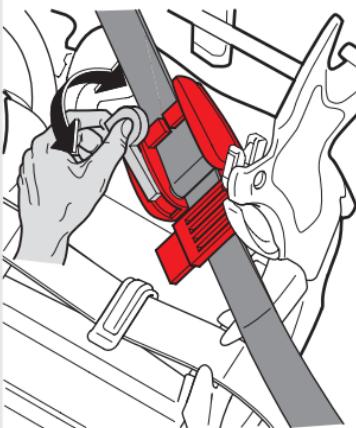
0039-07



Ziehen (1) Sie den oberen Gurt leicht an und schließen Sie die **rote** Gurtklemme (2). Ziehen Sie anschließend den Gurt nochmals nach.

2.10

0041-07



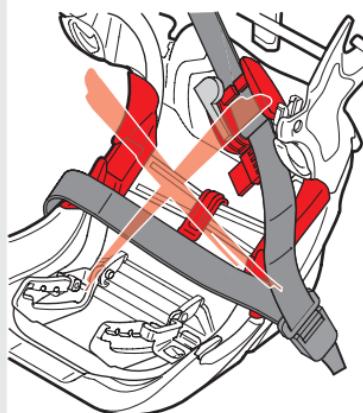
Rollen Sie den Gurt mittels Ratsche auf, bis das Basisteil fest im Autositz sitzt.

**Der Gurt muss gespannt sein.**

**Das Basisteil muss gerade auf dem Fahrzeugsitz liegen. Verschieben Sie eventuell das Basisteil und spannen Sie den Gurt nach.**

2.11

0069-08



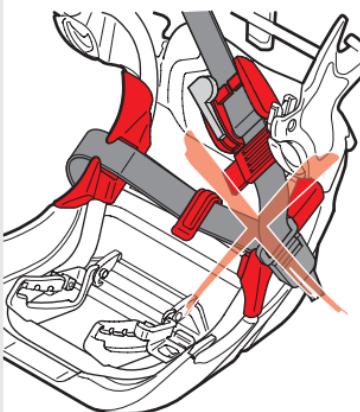
Der Fahrzeuggurt muss in **alle roten** Gurtführungen eingefädelt sein.

## 2. Einbau in Fahrtrichtung (von 9 - 18 kg)

0122-05

**2.12**

0073-05

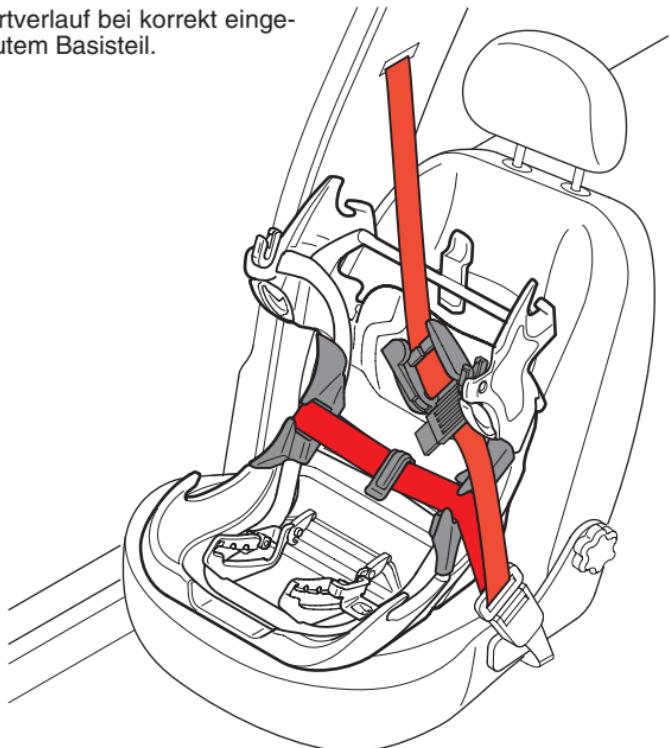


Das Schloss des Fahrzeuggurtes darf nicht über der Kante der Beckengurtführung liegen. Im Zweifelsfall bzw. bei Unklarheiten nehmen Sie bitte mit der Fa. CONCORD Kontakt auf.

**2.13**

0121-03

Gurtverlauf bei korrekt einge-  
bautem Basisteil.

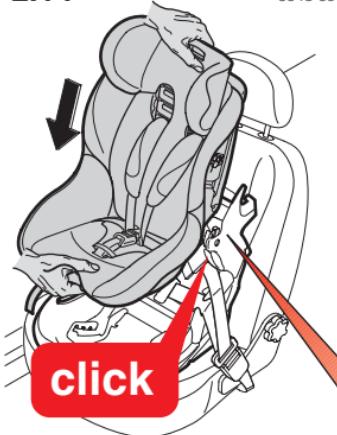


## 2. Einbau in Fahrtrichtung (von 9 - 18 kg)

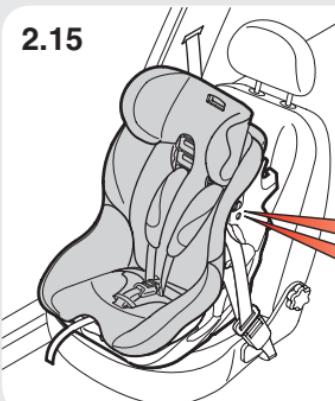
0093-06

2.14

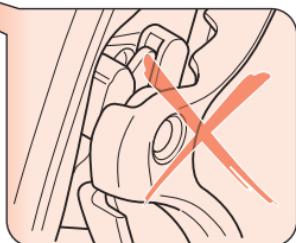
0048-09



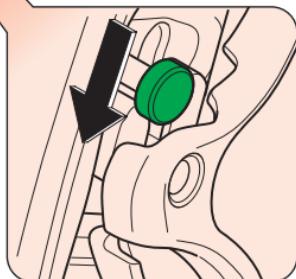
2.15



0050-07



Halten Sie die Sitzschale wie auf dem Bild dargestellt und setzen Sie diese auf das Bassisteil. Drücken Sie die Sitzschale nach unten, bis sie mit einem hörbaren "click" einrastet.



Achten Sie stets darauf, dass bei eingesetzter Sitzschale **auf beiden Seiten** durch die kreisförmige Öffnung der Seitenteile jeweils ein **grüner** Punkt zu sehen ist. Dies zeigt den korrekten Einbau an.

Der Ausbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge (siehe 1.1 und 1.2).

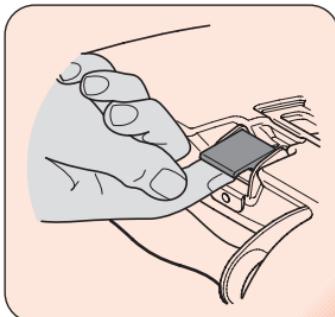
Zum Lösen des Gurtpackers siehe Kapitel 5.

### 3. Sichern des Kindes

0064-06

#### 3.1

0036-06

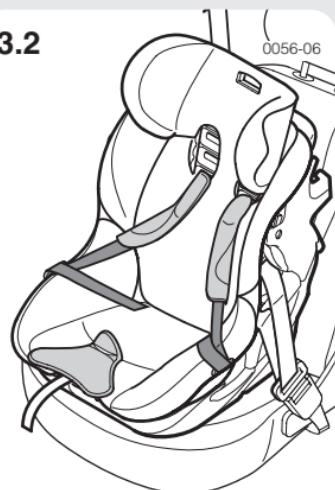


Vorne am Sitz unter dem Bezug befindet sich der Zentralversteller, dieser klemmt den Zentralgurt fest.

Lösen Sie den Zentralversteller, indem Sie mit dem Finger die kleine Klappe hochdrücken (siehe Bild) und ziehen Sie die **Gurte** nach vorne (Nicht an den **Gurtpolstern** ziehen!).

#### 3.2

0056-06

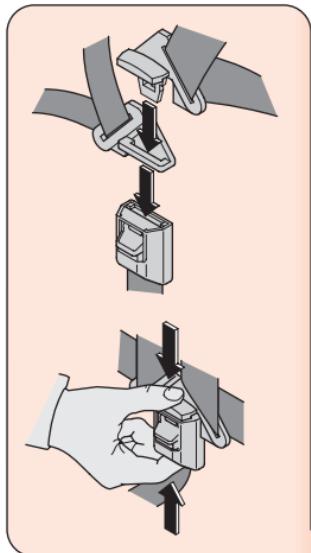


Öffnen Sie das Gurtschloss und legen Sie die Gurte des Kindersitzes nach aussen auf den Armlehnens ab. Setzen Sie dann das Kind so in die Sitzschale, dass es mit dem Rücken an der Lehne anliegt.

### 3. Sichern des Kindes

0112-05

#### 3.3



0058-06



Stecken Sie beide Gurtteile zusammen (siehe Bild) und lassen diese mit einem hörbaren "click" ins Gurtschloss einrasten.

#### 3.4



Spannen Sie das Gurtsystem, indem Sie am Gurt des Zentralverstellers ziehen bis Ihr Kind fest angeschnallt ist. Bitte beachten Sie, dass sowohl Schulter- als auch Beckengurte gleichmäßig fest gespannt sind. Zum Herausnehmen des Kindes drücken Sie die rote "Press"-Taste des Gurtschlusses am Hosenträgergurt-System.

## 4. Sitz an Größe des Kindes anpassen / Kopfstütze und Hosenträgergurte verstellen 0068-12

4.1

0033-05

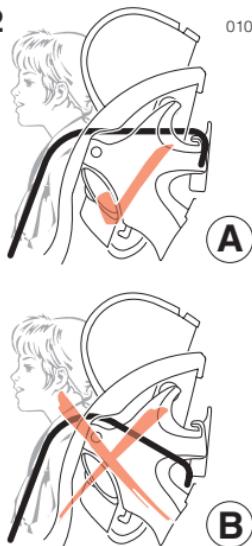


Fassen Sie die Kopfstütze oben an und ziehen Sie diese nach vorne. Sie können sie dann in die für Ihr Kind richtige Höhe einstellen. Es sind sechs unterschiedliche Positionen möglich.

**Achtung! Achten Sie stets auf korrekten Gurtverlauf, wie in 4.2 Bild (A) gezeigt.**

4.2

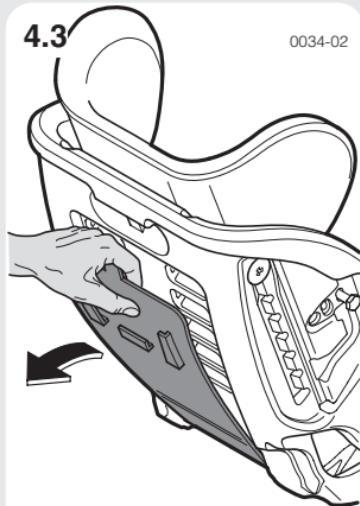
0105-04



Der Schultergurt muss bei angeschnalltem Kind waagrecht nach hinten oder leicht nach oben führen, siehe Bild (A). Führt der Schultergurt nach unten, wie im Bild (B) gezeigt, muss der Gurt in die nächst höhere Stellung umgebaut werden.  
Dazu gehen Sie wie folgt vor:

4.3

0034-02



**Zum Anpassen der Schultergurtpositionen muss die Sitzschale vom Basisteil abgenommen werden (siehe 1.1 und 1.2)!**

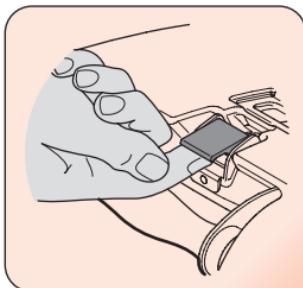
Klappen Sie die auf der Rückseite der Sitzschale befindliche Rückenverkleidung weg.

## 4. Sitz an Größe des Kindes anpassen / Hosenträgergurte verstellen

0063-07

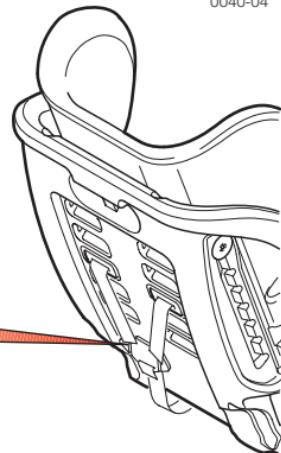
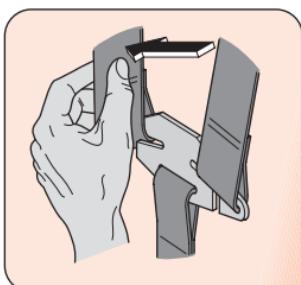
4.4

0036-06



4.5

0040-04



Vorne am Sitz unter dem Bezug befindet sich der Zentralversteller, dieser klemmt den Zentralgurt fest.

Lösen Sie den Zentralversteller, indem Sie mit dem Finger die kleine Klappe hochdrücken (siehe Bild) und ziehen Sie die **Gurte** nach vorne durch (Nicht an den **Gurtpolstern** ziehen!).



Fädeln Sie auf der Rückseite der Sitzschale die beiden Gurte aus dem Verbindungsteil aus.

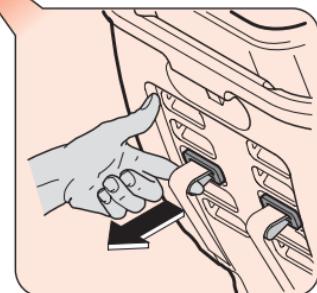
## 4. Sitz an Größe des Kindes anpassen / Hosenträgergurte verstellen

0109-06

4.6

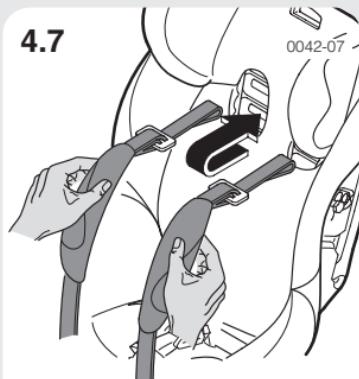


0123-04



Ziehen Sie beide Haltebleche auf der Rückseite des Sitzes mit Hilfe der Gurtschläufen aus ihren Aussparungen heraus und stecken Sie diese durch die Gurtöffnungen in der Sitzschale.

4.7



Dann ziehen Sie beide Gurte nach vorne durch die Rückenlehne und den Bezug heraus. Fädeln Sie nun beide Gurte von vorne durch den Bezug in den gewünschten Schacht ein.

Auf der Rückseite müssen Sie beide Gurte wieder in das Verbindungsteil einfädeln, anschließend vorne am Zentralgurt den Gurt straffen.

**Bitte achten Sie darauf, dass der linke und der rechte Hosenträgergurt in gleicher Weise verstellt werden.**

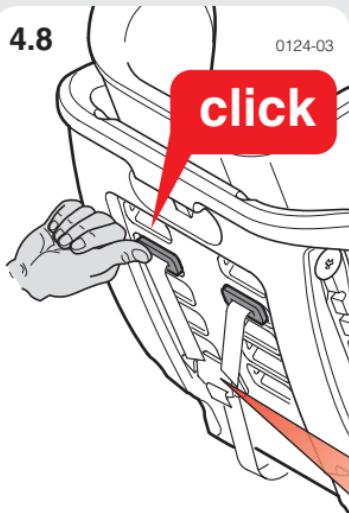
#### 4. Sitz an Größe des Kindes anpassen / Hosenträgergurte verstellen / Gurtsystem verkürzen

0125-07

4.8

0124-03

click



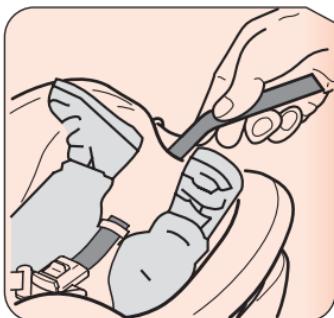
Clipsen Sie auf der Rückseite des Sitzes die Haltableche wieder ein. Sie müssen mit einem hörbaren "click" einrasten.

Fädeln Sie die Gurte, wie in der Abbildung gezeigt, wieder in das Verbindungsteil ein.

Clipsen Sie anschliessend die Rückenverkleidung wieder ein.

4.9

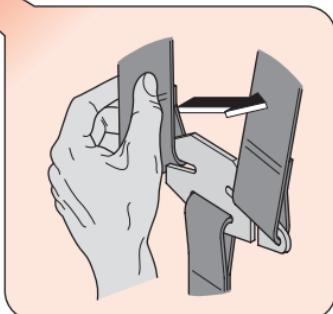
0143-04



##### Wann muss das Gurtsystem verkürzt werden?

Sollten Sie den Gurt des Sitzes durch Ziehen am Zentralverspanner vorne am Sitz nicht ausreichend spannen können, so wird es nötig, das Gurtsystem zu verkürzen.

Gehen Sie dazu wie folgt vor:



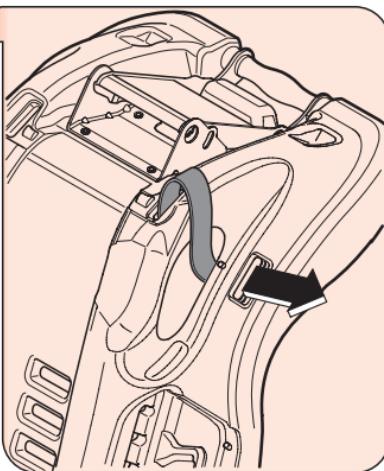
## 4. Sitz an Größe des Kindes anpassen / Gurtsystem verkürzen

0110-06

4.10

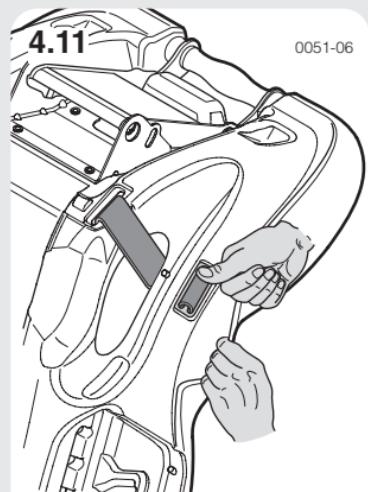


0045-05



Nehmen Sie die Sitzschale aus dem Basisteil und legen Sie die Schale **umgedreht** auf eine Unterlage. Lösen Sie das Gummiband des Bezugs und schlagen diesen ein wenig zurück. Die auf der Unterseite der Schale eingeklipsten Haltebleche des Gurts herausheben und durch die große, seitliche Öffnung und die kleine Aussparung durchfädeln (siehe Bild).

4.11



0051-06

Drücken Sie nun die Haltebleche von aussen in die Aussparungen ein.

**Unbedingt beide Seiten in gleicher Art und Weise versteteln!**

## 4. Kopfstütze verstellen / Sitz an Größe des Kindes anpassen

0111-06

4.12

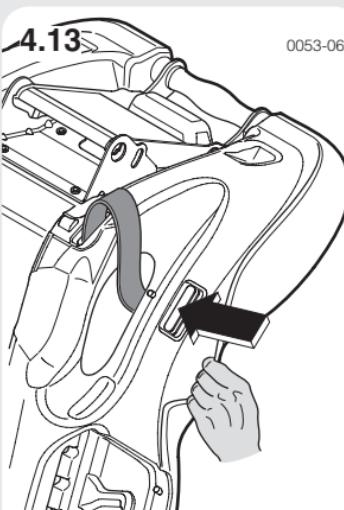


**Wann muss das Gurtsystem aus der verkürzten Position wieder in die verlängerte Position gebracht werden?**

Sollte sich der Gurt des Sitzes nach lösen am Zentralversteller nicht so weit nach vorne herausziehen lassen, dass sich das Gurtsystem schliessen lässt, muss das Gurtsystem verlängert werden.

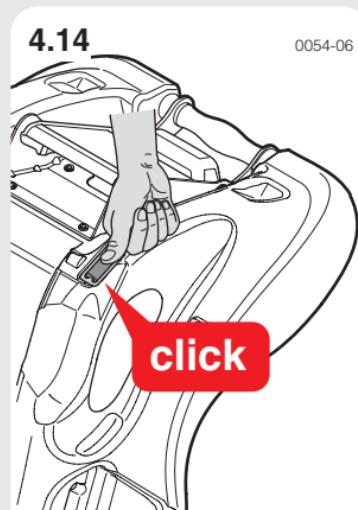
Dazu gehen Sie wie folgt vor:

4.13



Nehmen Sie die Sitzschale aus dem Basisteil und legen Sie die Schale **umgedreht** auf eine Unterlage. Lösen Sie das Gummiband des Bezuges und schlagen Sie diesen ein wenig zurück. Heben Sie die an der Seite der Schale eingeclipste Haltebleche des Gurts heraus und schieben Sie diese durch ihre Aussparung zurück.

4.14



Drücken Sie nun die Haltebleche von aussen in die Aussparung ein. Die Lasche muss mit einem hörbaren "click" einrasten.

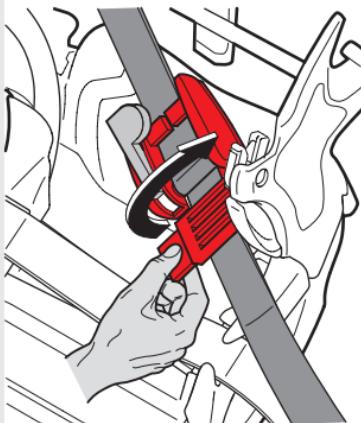
**Unbedingt beide Seiten in gleicher Art und Weise verstehen!**

## 5. Lösen des Gurtpackers zum Ausbauen des Sitzes

0113-08

5.1

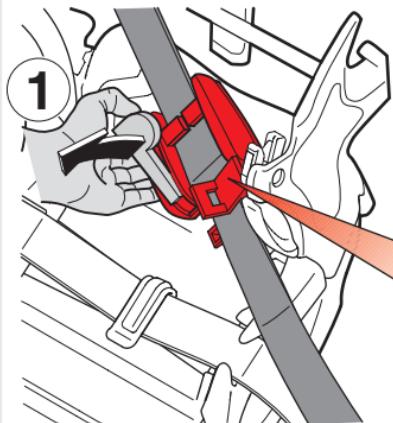
0046-06



Öffnen Sie zuerst die **rote** Gurtklemme.

5.2

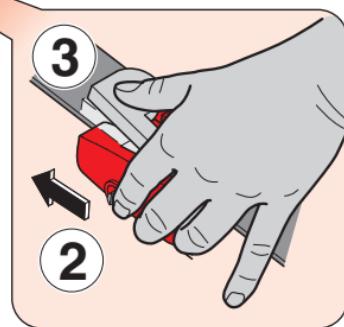
0043-08



Lösen des Gurtpackers am Basis-  
teil bei Einbau in Fahrtrichtung:

Ziehen Sie den **grauen** Hebel am  
Gurtpacker mit dem Daumen der  
linken Hand nach oben, bis Sie mit  
dem Zeigefinger den kleinen grauen  
Knopf nach oben schieben können (1).

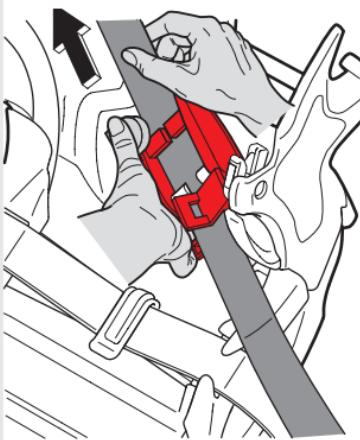
Halten Sie den grauen Knopf in dieser  
Position (2) und drücken gleichzeitig  
den Hebel nach unten (3).



## 6. Bezug abnehmen / Beckeneinlage entfernen

**5.3**

0086-06



Halten Sie den **grauen** Hebel und den grauen Knopf mit der linken Hand gedrückt und ziehen Sie den Fahrzeuggurt mit der rechten Hand in Pfeilrichtung, um ihn von der Ratschenwelle abzurollen.

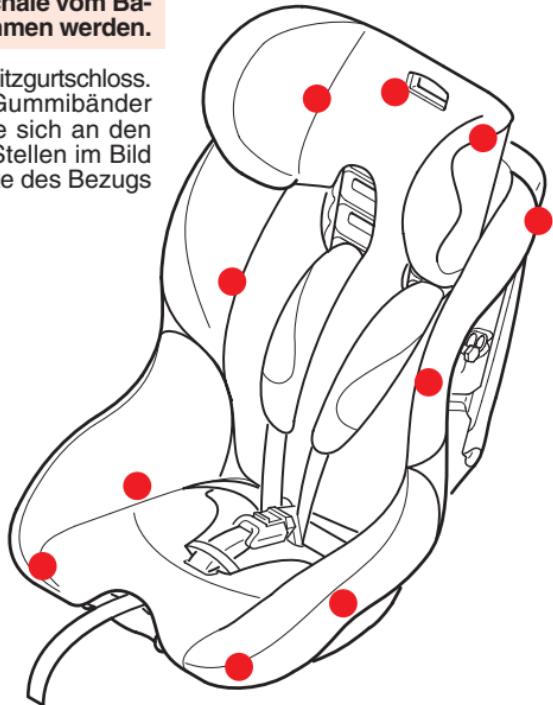
Der weitere Ausbau des Sitzes erfolgt in umgekehrter Reihenfolge zum Einbau.

**6.1**

0071-06

Zum Abnehmen des Bezugs muss die Sitzschale vom Bauteil abgenommen werden.

Öffnen Sie das Sitzgurtschloss. Lösen Sie die Gummibänder des Bezugs, die sich an den **rot** markierten Stellen im Bild auf der Rückseite des Bezugs befinden.



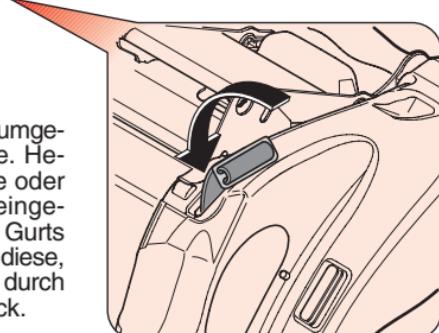
## 6. Bezug abnehmen / Beckeneinlage entfernen

0114-05

**6.2**



0096-06



Legen Sie die Sitzschale umgedreht auf eine Unterlage. Hebeln Sie die an der Seite oder Unterseite der Schale eingeclipsten Haltebleche des Gurts heraus und schieben Sie diese, wie auf dem Bild gezeigt, durch ihre Aussparungen zurück.

**6.3**



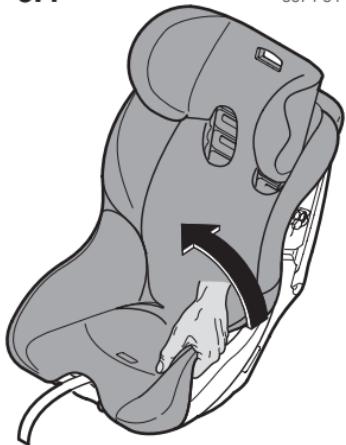
Ziehen Sie das Gurtschlosspolster vom Gurtschloss ab und fädeln Sie das Gurtschloss durch den Bezug nach unten aus.

## 6. Bezug abnehmen / Beckeneinlage entfernen

0116-05

**6.4**

0074-04

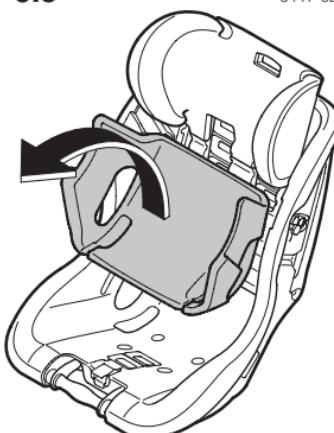


Nehmen Sie den Bezug vorsichtig von der Sitzschale ab.

Das Anbringen der Bezüge erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

**6.5**

0117-02



Übersteigt das Körpergewicht des Kindes 8 kg, sollte die werkseitig eingebaute Beckeneinlage entfernt werden. Diese befindet sich auf der Sitzfläche unterhalb des Sitzbezugs.

## 7. Pflegeanleitung

Abnehmen der Bezüge zum Waschen (siehe Abschnitt 6):

Der Bezug besteht aus zwei Teilen, welche mittels Klettbönder, Knopflöcher und Bänder am Sitz befestigt sind. Nach Lösen dieser Verbindungen können die zwei Bezugsteile leicht abgenommen werden. Das Anbringen der Bezüge erfolgt in umgekehrter Reihenfolge (Sitzschale und Kopfteil).

In Verbindung mit Feuchtigkeit, insbesondere beim Waschen, können die Bezugsstoffe leicht abfärbten. Keine Lösungsmittel verwenden!



## 8. Wichtige Hinweise

0097-05

**Zur Beförderung der Kinder im Fahrzeug sind die Hinweise im Bedienungshandbuch des jeweiligen Fahrzeuges zu beachten. Insbesondere sind auch die Hinweise zur Verwendung von Kindersitzen in Verbindung mit einem Airbag zu beachten.**

Kinder haben in Jacken- und Hortsäcken manchmal Gegenstände (z.B.. Spielzeug) oder tragen an Kleidungsstücken feste Teile (z.B. Gürtelschnalle). Sorgen Sie dafür, dass diese Gegenstände nicht zwischen Kind und Sicherheitsgurt geraten, sie könnten bei Unfällen unnötige Verletzungen hervorrufen. Diese Gefahren gelten im übrigen auch für Erwachsene!

Natürlich sind die Kleinen oft sehr munter. Erklären Sie den Kindern deshalb, wie wichtig es ist, immer gut gesichert zu sein. So wird es selbstverständlich, dass der Verlauf der Gurte nicht verändert werden darf und das Schloss nicht geöffnet wird.

Die Sicherheit Ihres Kindes ist nur dann optimal gewährleistet, wenn Einbau und Bedienung der

Sicherheitseinrichtung vorschriftsmässig vollzogen werden.

Alle Gurttänder des Systems zum Halten des Kindes sowie alle zum Festigen des Sitzes im Fahrzeug benötigten Gurte müssen straff und ohne Verdrehung angelegt werden und sind gegen Beschädigung zu schützen.

Schützen Sie die nicht stoffüberzogenen Bereiche des Rückhaltesystems vor direkter Sonneinstrahlung, damit sich Ihr Kind nicht verbrennen kann.

Das Kinderrückhaltesystem darf nicht durch bewegliche Teile im Fahrzeuginnern oder durch Türen beschädigt oder eingeklemmt werden.

Nehmen Sie keine Veränderung am Rückhaltesystem vor, Sie gefährden damit die Sicherheit Ihres Kindes.

Nach einem Unfall ist das gesamte Kinderrückhaltesystem zu erneuern, oder zur Prüfung, mit einem Unfallbericht an den Hersteller einzusenden.

## 8. Wichtige Hinweise

0098-06

Informieren Sie auch Ihren Beifahrer über das Herausnehmen des Kindes bei Unfall und Gefahr.

Die Gurte dürfen nur an den in der Bedienungsanleitung angegebenen Positionen und Kontaktstellen der Gurte am Sitz verlaufen. Andere Gurtverläufe sind verboten.

Die Beckengurte des Hosenträgergurtsystems müssen so tief wie möglich angelegt werden, damit das Becken richtig gehalten wird.

Der Kinderitz darf nicht auf Sitzen mit aktiven Frontairbags verwendet werden (Lebensgefahr!).

Lassen Sie Ihr Kind weder gesichert noch ungesichert ohne Aufsicht im Kinderautositz.

Sichern Sie zur Verringerung des Verletzungsrisikos bei einem Unfall Gepäck und andere Gegenstände.

Die Bedienungsanleitung muss stets mit dem Kinderautositz mitgeführt werden.

Die Verwendung von Zubehör- und Austauschteilen ist unzulässig und führt bei Zuwiderhandlung zum Erlöschen aller Garantie- und Haftungsansprüche. Ausgenommen sind nur Original-Sonder-

zubehörteile von CONCORD.

Der Kinderautositz muss immer mit Originalbezügen verwendet werden.

Passend für Fahrzeuge mit Dreipunktgurt, die nach ECE Regelung 16 bzw. vergleichbarem Standard geprüft sind.

Durch die sehr lange Anwendungszeit des Rückhaltesystems (ULTIMAX) ist es natürlich, dass Sitzbezüge und sonstige Gebrauchsteile je nach Benutzungsdauer und Gebrauchsintensität individuell unterschiedlich verschleissen und auszutauschen sind. Pauschale Haltbarkeitsgarantien, die über eine 6-monatige Gewährleistungsdauer hinaus gehen, können daher nicht gegeben werden.

Wenden Sie sich zum Nachkauf bitte an Ihr Kinder- und Babyfachgeschäft, an die Fachabteilungen der Warenhäuser, an den Autozubehörmarkt oder an die Versandhäuser. Dort erhalten Sie auch das komplette Zubehörprogramm für CONCORD Kinderautositze.

Der Kinderautositz ULTIMAX ist bei einem simulierten Frontalaufprall mit einer Aufprallgeschwindig-

keit von 50 km/h gegen ein festes Hindernis geprüft worden. Dies entspricht der internationalen Prüfnorm ECE R 44 04 die allen getesteten Rückhaltesystemen zugrundegelegt wird. Bei bestimmungsgemäsem Gebrauch und Einhaltung der Einbau und Bedienungsanleitung sollen die Einbauvorrichtungen bei Kindern bis 3 Jahren bzw. mit einem Körpergewicht bis 18 kg im Falle eines Unfalls je nach Unfallart und -schwere, Verletzungen verhindern oder mindern.

Ebenso wie das Anwenden der Sicherheitsgurte für Erwachsene ersetzt deshalb eine Kindersicherheitseinrichtung nicht das verantwortungsvolle und umsichtige Verhalten im Straßenverkehr.

## 9. Garantiebestimmungen

Die Garantie beginnt mit dem Zeitpunkt des Sitzerwerbs. Die Garantiedauer entspricht der jeweils im Endverbraucherland gültigen gesetzlichen Gewährleistungsfrist für den Verkauf von Kindersitzen. Inhaltlich umfasst die Garantie Nachbesserung, Ersatzlieferung oder Minderung nach Wahl des Herstellers.

Die Garantie bezieht sich nur auf den Erstverwender.

Im Falle eines Mangels kommen Garantierechte nur in Betracht, wenn der Defekt unverzüglich nach erstmaligem Auftreten dem Fachhändler angezeigt wurde.

Kann der Fachhändler das Problem nicht lösen, so wird dieser das Produkt mit einer genauen Beschreibung der Beanstandung sowie einem offiziellen Kaufbeleg mit Kaufdatum an den Hersteller zurückschicken.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Produkte, die nicht von ihm geliefert worden sind.

0126-03

## 10. Allgemeine Hinweise

Der Garantieanspruch entfällt, wenn:

- das Produkt verändert wurde.
- das Produkt nicht komplett mit dem Kaufbeleg innerhalb von 14 Tagen nach Auftreten des Mangels zum Händler zurückgebracht wird.
- der Defekt durch eine falsche Handhabung oder Wartung oder durch anderweitiges Verschulden des Verwenders entstanden ist, insbesondere auch, wenn die Gebrauchsanweisung nicht beachtet wurde.
- Reparaturen am Produkt von Dritten ausgeführt wurden.
- der Defekt durch einen Unfall entstanden ist.
- die Seriennummer beschädigt oder entfernt wurde.

Veränderungen oder Verschlechterungen des Produkts, die durch den vertragsmäßigen Gebrauch herbeigeführt werden (Abnutzung) sind kein Garantiefall.

Durch Leistungen des Herstellers im Garantiefall wird die Garantie nicht verlängert.

1. Dies ist eine "Universal" Kinderrückhalteinrichtung. Sie ist nach ECE-Regelung 44, Änderungsserie 04 genehmigt für die allgemeine Verwendung in Fahrzeugen und passt in die meisten, aber nicht in alle PKW-Sitze.

2. Der ordnungsgemäße Sitz der Einrichtung kann vorausgesetzt werden, wenn der Fahrzeughersteller im Fahrzeughandbuch erklärt, dass das Fahrzeug für den Einbau einer "Universal"- Kinderrückhalteinrichtung der jeweiligen Altersgruppe geeignet ist.

3. Diese Rückhalteinrichtung wurde nach strenger Bedingungen der Klasse "Universal" eingestuft als vorhergehende Ausführungen, die nicht diese Aufschrift tragen.

4. Sollten Zweifel bestehen, kann der Hersteller der Kinderrückhalteinrichtung oder der Einzelhändler befragt werden.

5. Nur geeignet für Fahrzeuge mit Dreipunktgurt, die nach ECE-Regelung Nr. 16 oder einem vergleichbaren Standard geprüft und zugelassen sind.

Um die Funktionsfähigkeit und Sicherheit Ihres Kinderautositzes auch nach einem Austausch von Ersatz- und Zubehörteilen zu gewährleisten, bitten wir Sie bei Bestellungen Ihrem Fachhändler nachstehende Angaben mitzuteilen:

To ensure the maximum efficiency of your child car safety seat after the exchange of the covers or spare parts ask your retailer about following information:

Pour assurer une efficacité optimale de votre siège auto après l'échange de housses ou de pièces détachées, demandez à votre détaillant l'information suivante:

Per garantire la funzionalità e la sicurezza del vostro seggiolino da auto per bambini anche dopo una sostituzione di parti di ricambio o accessori, vi preghiamo di comunicare al vostro negozio di fiducia specializzato i seguenti dati al momento di emettere l'ordine:

Para seguir garantizando el correcto funcionamiento y la seguridad de su silla infantil para automóvil después de un cambio de piezas o accesorios, le rogamos que indique los siguientes datos al realizar pedidos a su comercio especializado:

Para garantir a funcionalidade e a segurança da sua cadeira de criança para automóvel após a substituição de peças e acessórios, agradecemos que comunique os seguintes dados ao seu distribuidor:

Om de functionaliteit en de veiligheid van het door u gekochte autokinderzitje ook na vervanging van onderdelen en accessoires te waarborgen, is het belangrijk dat u bij de bestelling in uw speciaalzaak onderstaande gegevens vermeldt:

## **CONCORD**

Industriestrasse 25  
95346 Stadtsteinach

universal  
- 18 kg



- |   |         |
|---|---------|
| 1 | 04..... |
| 2 | 0000000 |



**CONCORD**  
**ULTIMAX**

.....  
① ECE-Nr. / ECE-no. / N° de série / N° ECE / Número ECE

.....  
② Serien-Nr. / serial-no. / N° di serie / Número de serie

.....  
Ersatzteil / Seat type / Type de siège / Parte di ricambio / Pieza de repuesto /Peça / Type kinderzitje

.....  
Fachhändler / Dealer / Commerçant spécialisé / Negozio specializzato / Comercio especializado / Distribuidor / Speciaalzaak

.....  
Meine Anschrift / my address / Mon adresse / Il proprio indirizzo / Mi dirección / Meu endereço / Mijn adres

# CONCORD

## ultimax.



Instruction for fitting and use



# CONCORD

# Using the ULTIMAX child car seat

0236-02

To safeguard your child you have opted for our CONCORD ULTIMAX seat. This product is manufactured under strict quality controls. Its excellent safety features work best when the seat is used in accordance with legal requirements. Be sure, therefore, to comply fully with the instructions for its installation and use.

The ULTIMAX is suitable for infants from birth up to 18 kg or for children up to the age of approx. 4 years. The seat may be used on all seats in your car fitted with a three-point seat belt. On the basis of accident statistics, we recommend using the seat behind the passenger seat.

The child car seat comprises three parts: seat shell (A), base unit (B) and reboard wedge (C).

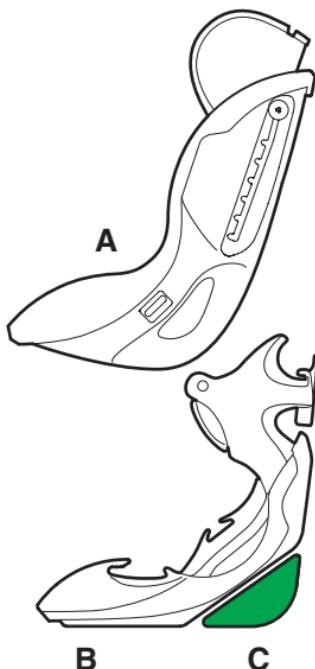
The seat can also be engaged in four different seat positions when facing forwards and in one position when rear-facing.

The seat shell must not be removed while the child is still seated in it.

## Summary of contents:

1. Rear-facing installation (from birth to 13 kg).
2. Front-facing installation (from 9 to 18 kg).
3. Securing the child.
4. Adjusting the head support / adjusting the seat to the child's size.
5. Releasing and removing the seat.
6. Removing the cover / removing the pelvic insert.
7. Care instructions
8. Important information
9. Warranty terms
10. General information

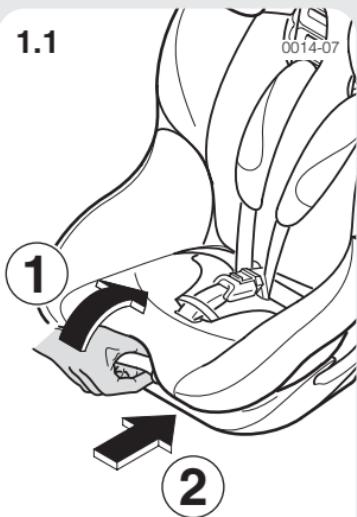
0106-02



# 1. Rear-facing installation (from birth to 13 kg)

0237-02

1.1



1

2



**Important!**  
Do not use on seats  
with airbags.  
Extreme danger!

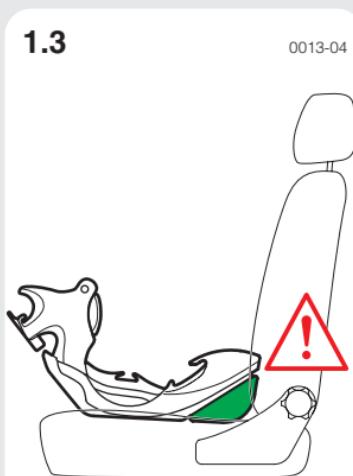
Turn the rotary handle at the front of the seat shell upwards (1) and at the same time push the seat shell into the upright position (2).

1.2



0017-06

1.3



0013-04

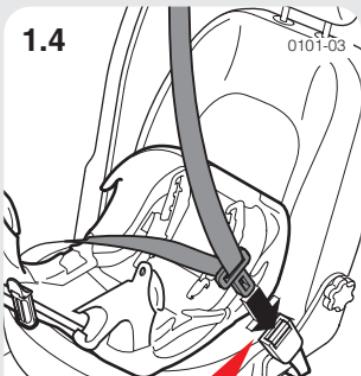
Hold the seat shell with your thumbs on the left and right side and use your fingers to pull the grey levers as far as they will go in the direction of the arrow. Keep the levers extended and lift the seat shell upwards and out until the **green** component is visible above the snap mechanism. Then release the levers and remove the seat shell.

Insert the base unit into the car seat as illustrated. Position the reboard wedge (**green**) as shown.

## 1. Rear-facing installation (from birth to 13 kg)

0238-01

1.4



0101-03

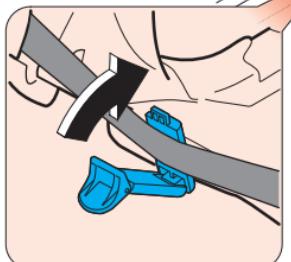
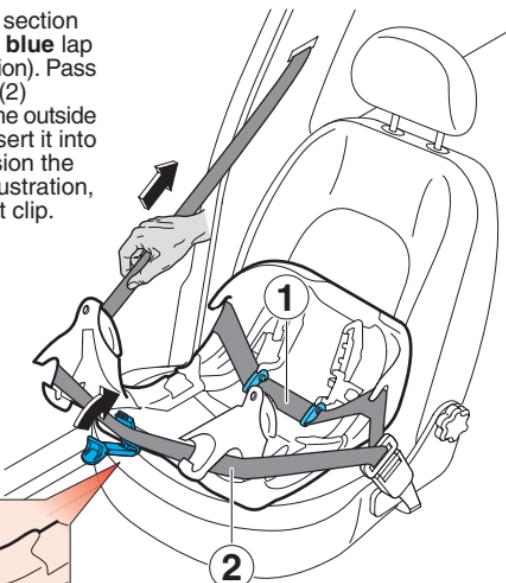
click

Pass the car seat belt over the top of the base unit and secure the belt in the buckle.

1.5

Position the lower belt section (1) (lap belt) under the **blue** lap belt guides (see illustration). Pass the upper belt section (2) (diagonal belt) around the outside of the base unit and insert it into the **blue** belt clip. Tension the belt as shown in the illustration, and close the **blue** belt clip.

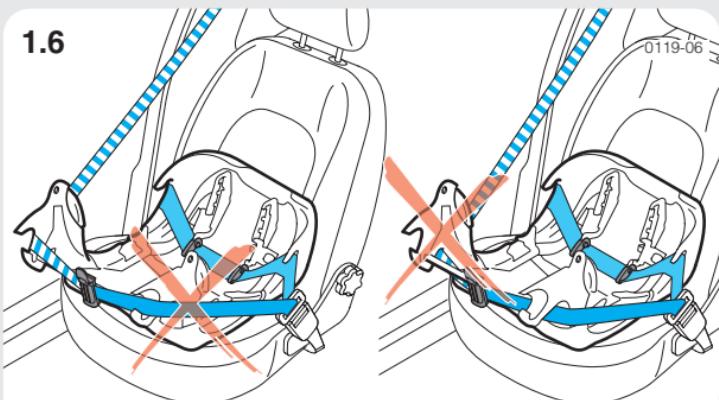
0028-05



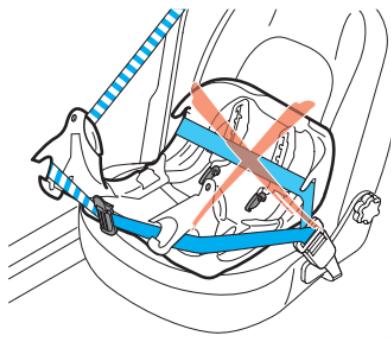
## 1. Rear-facing installation (from birth to 13 kg)

0239-01

1.6



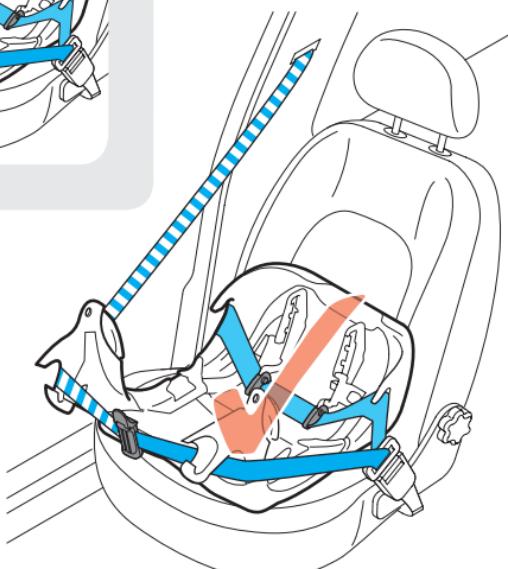
Wrong belt positioning!



1.7

0118-04

Belt positioning when the base unit is installed correctly.

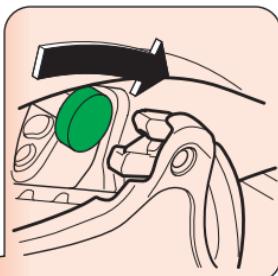
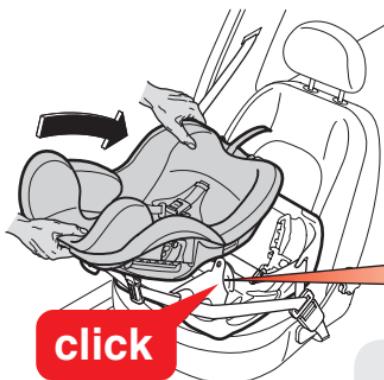


# 1. Rear-facing installation (from birth to 13 kg)

0240-02

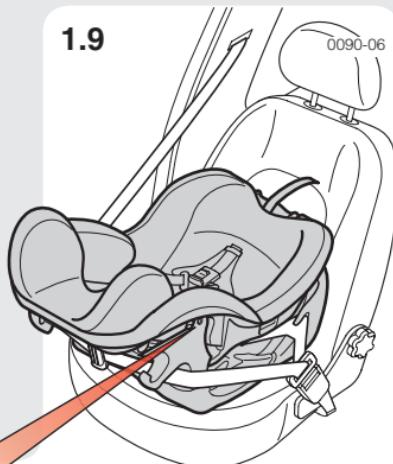
1.8

0088-08



1.9

0090-06



Hold the seat shell as illustrated and position it on the base unit. Press the seat shell downwards until it clicks audibly into position.



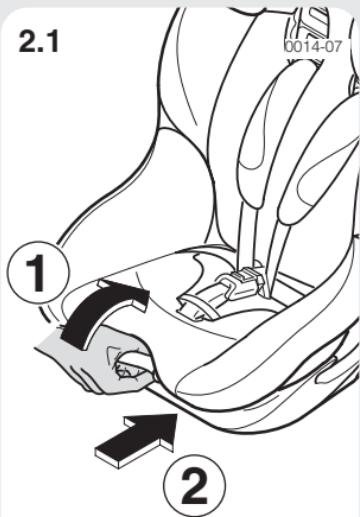
Always check that when the seat shell is inserted a **green dot** is visible **on both sides** through the opening on the sidepieces. This indicates that the seat is installed correctly.

**When rear-facing the seat may only be used in the upright position! If the child's body weight exceeds 8 kg, the factory-fitted pelvic insert should be removed, see section 6.5. Disassembly is done in the reverse order.**

## 2. Front-facing installation (from 9 to 18 kg)

0241-01

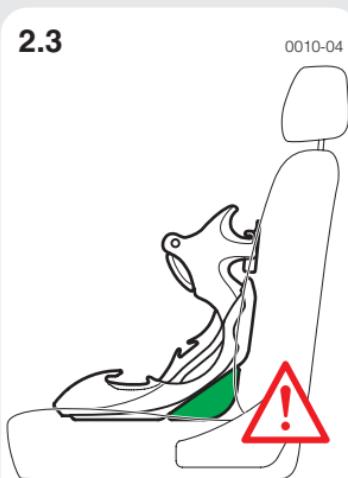
2.1



2.2



2.3



### Important!

Front-facing installation is only suitable from a body weight of 9 kg and without the pelvic insert, see section 6.5!

Turn the rotary handle at the front of the seat shell upwards (1) and push the seat shell into the upright position (2).

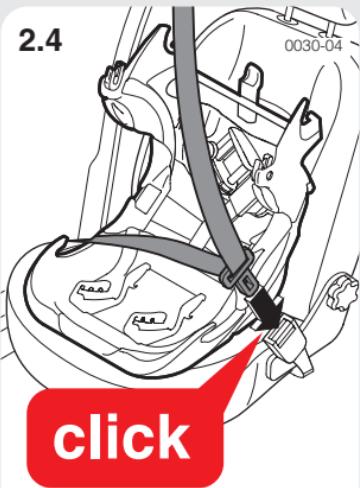
Hold the seat shell with your thumbs on the left and right side and use your fingers to pull the grey levers as far as they will go in the direction of the arrow. Keep the levers extended and lift the seat shell upwards and out until the **green** component is visible above the snap mechanism. Then release the levers and remove the seat shell.

Insert the base unit into the car seat as illustrated. Position the reboard wedge (**green**) as shown.

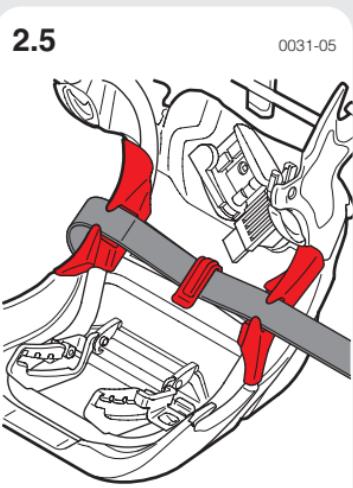
## 2. Front-facing installation (from 9 to 18 kg)

0242-01

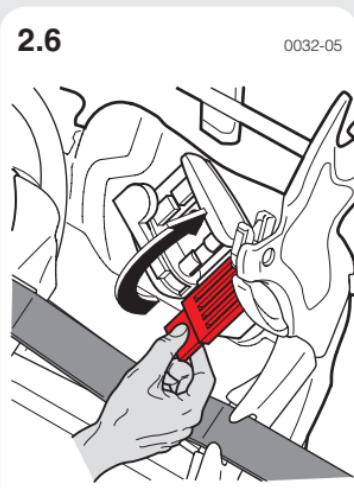
2.4



2.5



2.6



Pass the car seat belt over the top of the base unit and secure the belt in the buckle.

Insert the lower belt section (lap belt) into the lap belt guides (red) as illustrated.

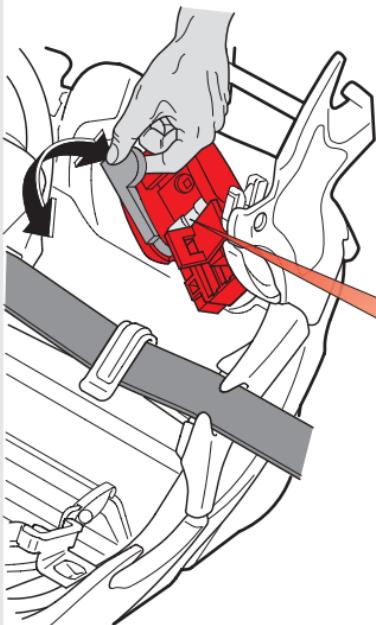
Open the red belt clip on the belt tensioner.

## 2. Front-facing installation (from 9 to 18 kg)

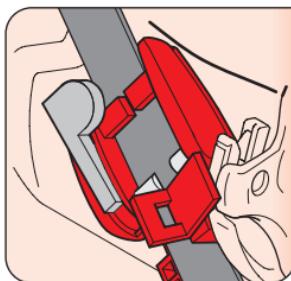
0243-02

**2.7**

0029-08

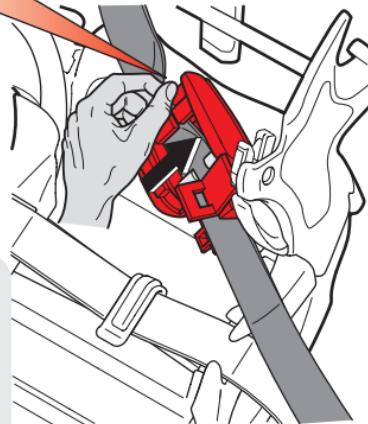


Turn the open side of the ratchet shaft upwards.



**2.8**

0037-09



Position the upper belt (diagonal belt) in the opening of the ratchet shaft and into the guide mechanism behind it.

**The belts must not be twisted!**

## 2. Front-facing installation (from 9 to 18 kg)

0244-01

2.9

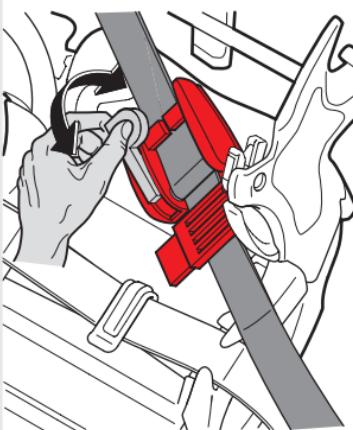
0039-07



Tighten the upper belt (1) slightly and close the **red** belt clip (2). Then tighten the belt once again.

2.10

0041-07



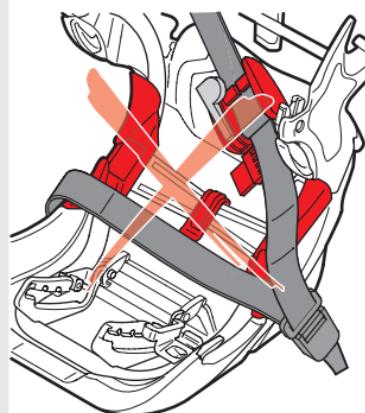
Use the ratchet to wind the belt up until the base unit is firmly secured in the car seat.

**The belt must be taut.**

**The base unit must be positioned straight on the car seat, parallel to the direction of travel. Move the base unit to adjust if necessary and then tighten the belt again.**

2.11

0069-08



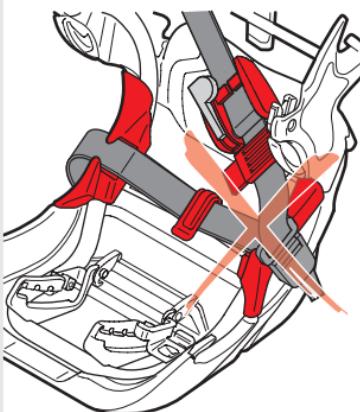
The car safety belt must be threaded through **all three** belt guides.

## 2. Front-facing installation (from 9 to 18 kg)

0245-01

**2.12**

0073-05



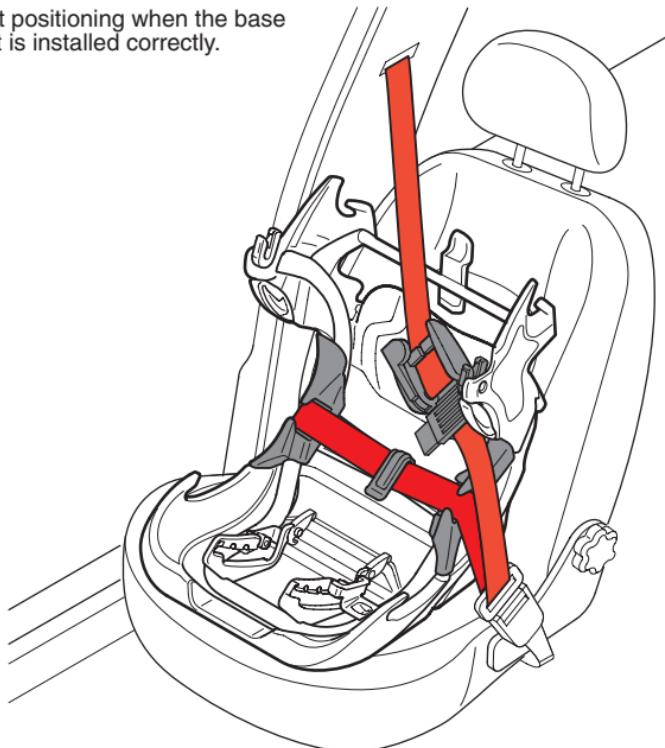
The buckle for the vehicle safety belt must not come above the edge of the lap belt guide.

If in doubt or if you are still uncertain, please contact CONCORD.

**2.13**

0121-03

Belt positioning when the base unit is installed correctly.

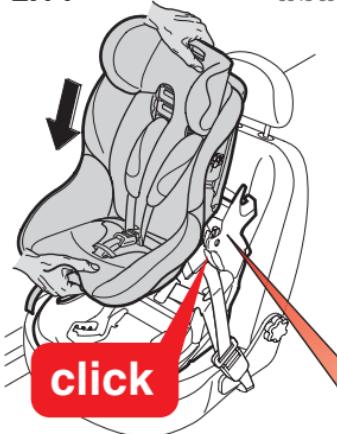


## 2. Front-facing installation (from 9 to 18 kg)

0246-00

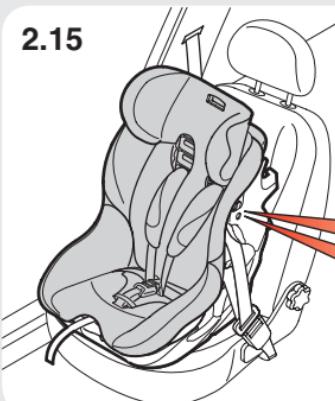
2.14

0048-09

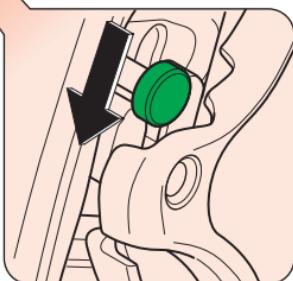
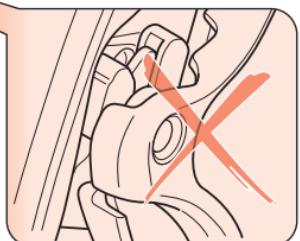


Hold the seat shell as illustrated and position it on the base unit. Press the seat shell downwards until it clicks audibly into position.

2.15



0050-07



Always check that when the seat shell is inserted a **green** dot is visible **on both sides** through the opening on the side pieces. This indicates that the seat is installed correctly.

Disassembly is done in the reverse order (see 1.1 and 1.2).

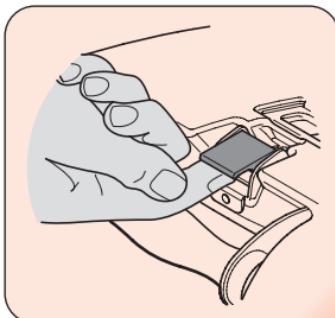
To release the belt tensioner see Chapter 5.

### 3. Securing the child

0247-00

#### 3.1

0036-06

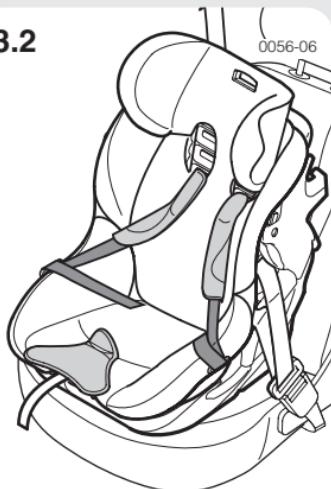


The central adjuster is located at the front of the seat, beneath the cover. This secures the central belt.

Release the central adjuster by pushing the small flap up (see illustration), and then pull the belt forwards (do not pull on the **belt padding!**).

#### 3.2

0056-06

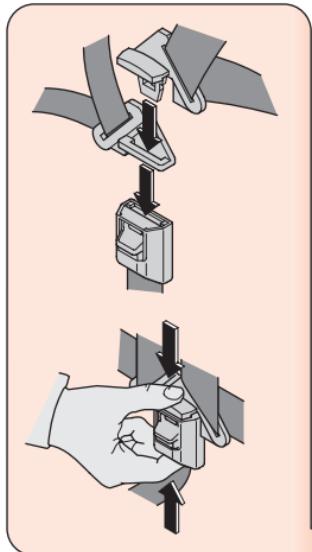


Open the belt buckle and open the child seat belts outwards to lie on the armrests. Then put the child into the seat shell so that its back rests against the backrest.

### 3. Securing the child

0248-01

#### 3.3



0058-06



Fit both belt parts together (see illustration) and push them into the belt buckle so that they engage with an audible "click".

#### 3.4



0059-05

Tension the belt system by pulling the belt of the central adjuster until your child is securely strapped in. Please check that both the shoulder and lap belts are tensioned equally. To take the child out, press the red "Press" button on the belt buckle of the harness system.

## 4. Adjusting the seat to the child's size / adjusting the head support and harness

0249-03

4.1

0033-05

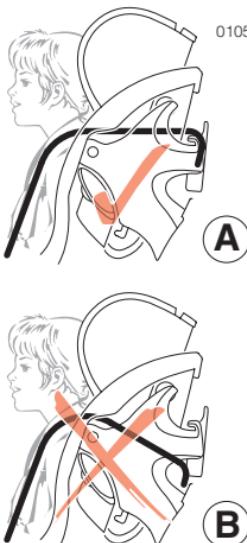


Grasp the head support at the top and pull it forwards. You can then set it to the height that is right for your child. There are six possible different positions.

**Attention! Always make sure the belt is positioned correctly, as shown in 4.2, illustration (A).**

4.2

0105-04



When the child is strapped in, the shoulder belt should feed horizontally to the back or incline slightly upwards, see illustration (A). If the shoulder belt feeds downwards as shown in the illustration (B), then the belt must be repositioned and inserted through the next slot up. To do this proceed as follows:

4.3

0034-02



**To adjust the shoulder belt positions, the seat shell must be removed from the base unit (see 1.1 and 1.2)!**

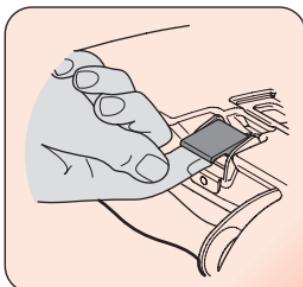
Pull away the back trim located on the back of the seat shell.

## 4. Adjusting the seat to the child's size / adjusting the head support and harness

0250-02

4.4

0036-06

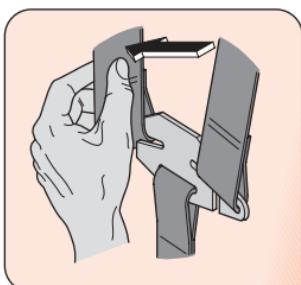


The central adjuster is located at the front of the seat, beneath the cover. This secures the central belt.

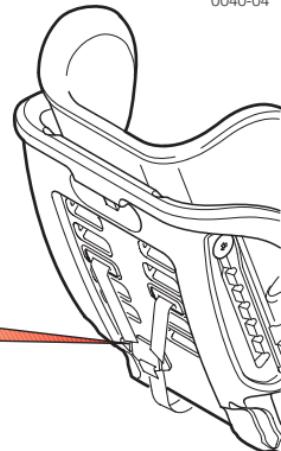
Release the central adjuster by pushing the small flap up (see illustration), and then pull the **belt**s through to the front (do not pull on the **belt padding!**).

4.5

0040-04



On the rear of the seat shell, separate the two belts from the connecting piece.



## 4. Adjusting the seat to the child's size / adjusting the head support and harness

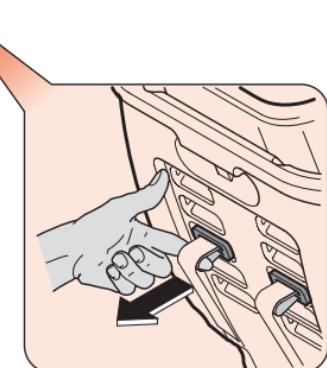
0251-01

4.6

0123-04

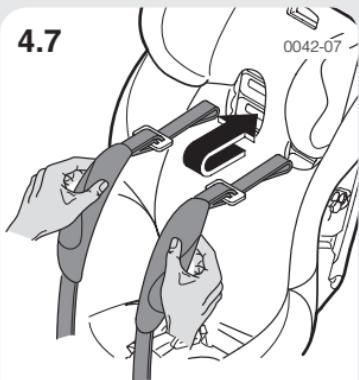


Pull the two metal clasps on the back of the seat out of their recesses and fit them through the belt openings in the seat shell.



4.7

0042-07



Then pull the two belts out to the front through the backrest and the seat cover.

Now thread both belts from the front through the cover and into the required slot.

On the back you must thread both belts back into the connecting piece, then tighten the belt at the front by the central belt.

Please check that the left and right harness belts are both adjusted in the same way.

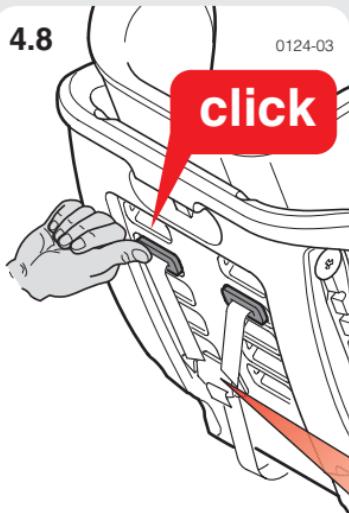
## 4. Adjusting the seat to the child's size / adjusting the harness / shortening the belts

0252-02

4.8

0124-03

click



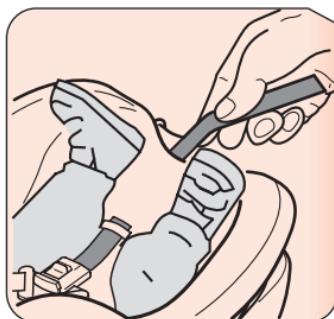
On the back of the seat, clip the metal clasps back into position. They must engage with an audible "click".

Thread the belts back into the connecting piece, as shown in the illustration.

Finally, clip in the back trim.

4.9

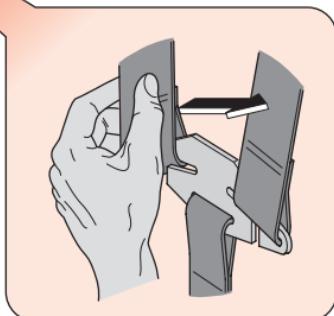
0143-04



When does the belt system need to be shortened?

If you cannot tighten the child seat belt sufficiently by pulling on the central adjuster at the front of the seat, then it will be necessary to shorten the belt system.

To do this proceed as follows:



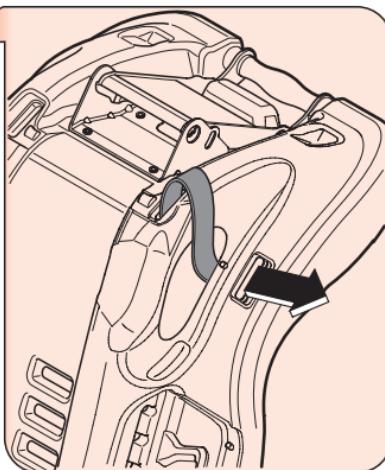
## 4. Adjusting the seat to the child's size / shortening the belts

0253-01

4.10



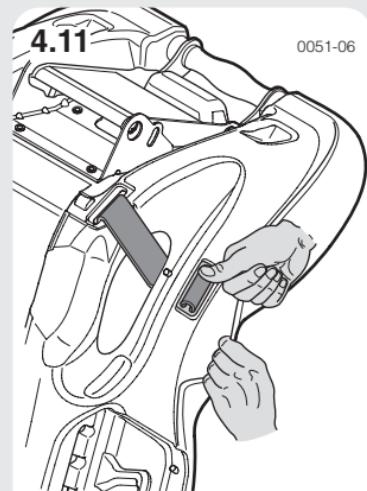
0045-05



Remove the seat shell from the base unit and lay the shell **upside down** on a clean surface.

Release the elastic tapes on the cover and pull the cover back a little. Lever out the metal clasps secured on the bottom of the shell, and thread them through the large side opening and the small slot (see illustration).

4.11



0051-06

Now press the metal clasps from the outside into the recess.

**Both sides must be adjusted equally!**

## 4. Adjusting the head support / adjusting the seat to the child's size

0254-01

4.12



**When does the shortened belt system need to be returned to its lengthened setting?**

If, after releasing the child seat belt by means of the central adjuster, it does not pull forwards sufficiently to allow the belt system to be closed, then the belt system needs to be lengthened.

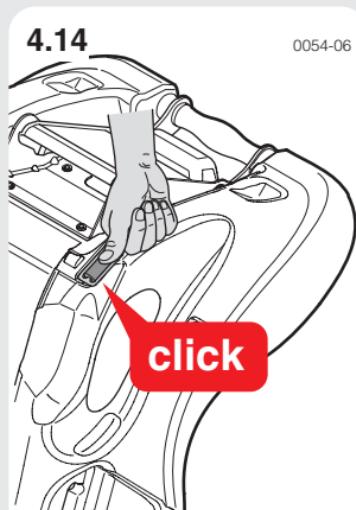
To do this proceed as follows:

4.13



0053-06

4.14



Remove the seat shell from the base unit and lay the shell **upside down** on a clean surface.

Release the elastic tapes on the cover and pull the cover back a little. Lever out the metal clasps secured on the side of the shell and push them back through their slots.

Now press the metal clasps from the outside into the recess. The clip must engage with an audible "click".

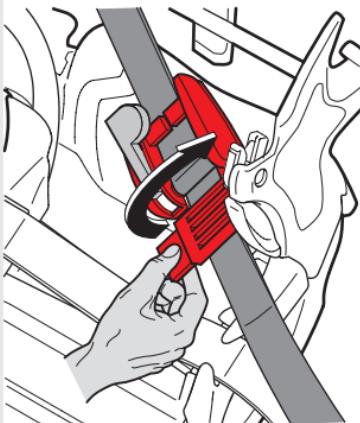
**Both sides must be adjusted equally!**

## 5. Releasing the belt tensioner to remove the seat

0255-01

5.1

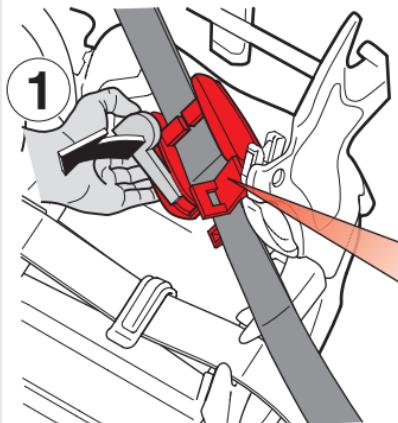
0046-06



First open the **red** belt clip.

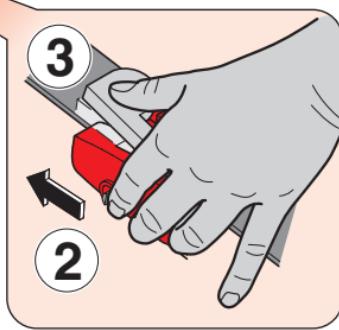
5.2

0043-08



Releasing the belt tensioner on the base unit when installed facing the front:

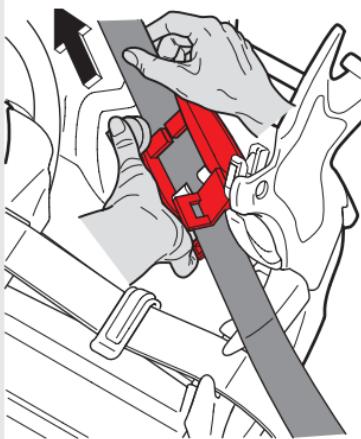
Pull the **grey** lever on the belt tensioner upwards with the thumb of your left hand until you can push the small **grey** button upwards (1) until there is no tension on the belt. Keep the **grey** button in this position (2), and at the same time press the lever down (3).



## 6. Removing the cover / removing the pelvic insert

**5.3**

0086-06



Keep pressing the **grey** lever on the belt tensioner down and pull the car seat belt in the direction of the arrow to unwind it from the ratchet shaft.

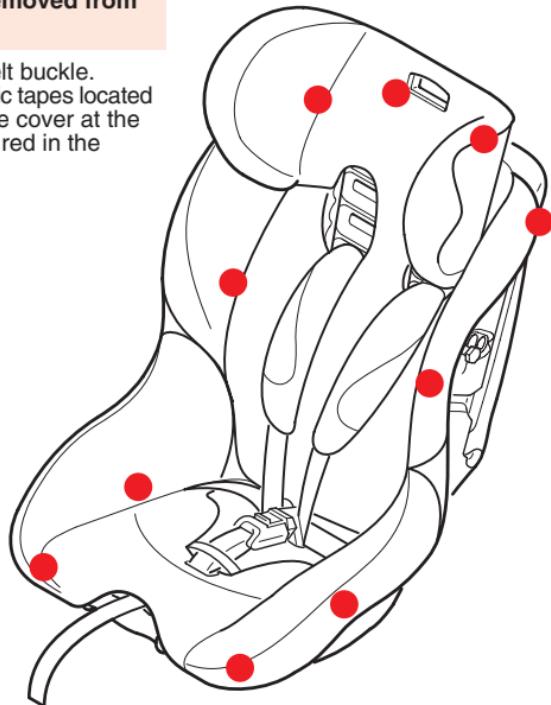
Continue removing the seat in the reverse order to its installation.

**6.1**

0071-06

To remove the cover, the seat shell must be removed from the base unit.

Undo the seat belt buckle. Release the elastic tapes located on the back of the cover at the points marked in red in the illustration.



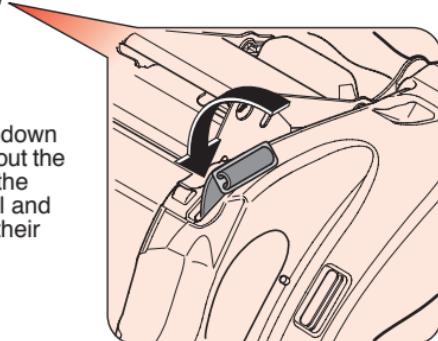
## 6. Removing the cover / removing the pelvic insert

0257-01

**6.2**



0096-06



Lay the seat shell upside down on a clean surface. Lever out the metal clasps secured on the side or bottom of the shell and push them back through their slots as illustrated.

**6.3**



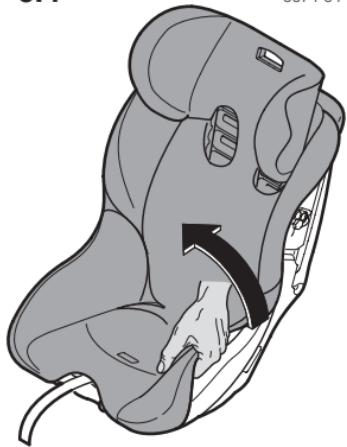
Pull the buckle padding away from the belt buckle and thread the belt buckle down and out through the cover.

## 6. Removing the cover / removing the pelvic insert

0258-00

**6.4**

0074-04

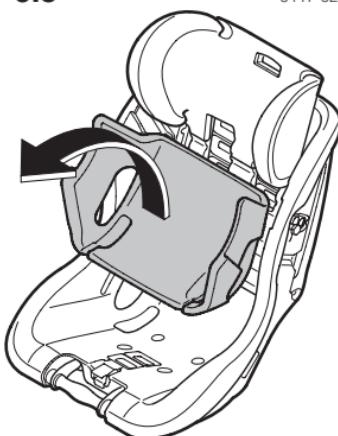


Remove the cover carefully from the seat shell.

To fit the cover, proceed in the reverse order.

**6.5**

0117-02



If the child's body weight exceeds 8 kg, the factory-fitted pelvic insert should be removed. This is located on the surface of the seat beneath the seat cover.

## 7. Care instructions

Removing the seat covers to wash:

The cover is composed of two parts which are secured to the seat by means of Velcro tape, buttonholes and tapes. Once these ties have been released the two parts of the cover may easily be removed. To fit the covers, proceed in the reverse order (seat shell and head section).

When they come into contact with moisture, especially during washing, the cover fabrics can easily fade. Do not use solvents!



## 8. Important information

0259-00

**Please note the instructions in the car's operating manual for transporting children in a car. Information on the use of child seats together with an airbag should be observed with particular care.**

Children sometimes have items in their jacket or trouser pockets (e.g. toy) or wear hard items that are attached to their clothes (e.g. belt buckle). Check that these items do not come between the child and the safety belt – they could cause unnecessary injuries in the event of an accident. These hazards also apply to adults!

Naturally children can often be very lively. You should therefore explain to children how important it is to always be safely fastened in. Children must understand that they should never change the way the belts are positioned, and never open the buckle.

Only if safety equipment is correctly installed and used can your child enjoy maximum safety.

All straps in the child restraint system and all belts required for securing the seat in the car must be fitted tautly and without twists, and must be protected against damage.

Protect those parts of the restraint system that are not covered in fabric from direct sunlight to avoid your child being burned.

The child restraint system must not be damaged or trapped by moving parts in the car interior or by doors.

Never modify the restraint system in any way – this will endanger your child's safety.

After an accident the whole child restraint system must be replaced or returned to the manufacturer for testing along with a report of the accident.

## 8. Important information

You should also tell your passenger how to remove the child in the event of an accident or danger.

The belts may only be routed via the points of contact for the belt on the seat and the positions stated in the user instructions. Belts must not be routed in any other way.

The lap belts on the harness system must be fitted as low down as possible so that the child's hips are held correctly.

The child seat may not be used in conjunction with active front airbags (risk of death)!

Do not leave your child in the child car seat unsupervised whether strapped in or not.

Secure luggage and other items to reduce the risk of injury in the event of an accident.

The user instructions must always accompany the child car seat.

The use of accessories and replacement parts is not permissible and shall lead in the event of contravention to the expiry of all claims under the warranty and of all liability claims. Only special CONCORD original accessories are excluded.

The child car seat must always be used with its original covers.

Suitable for cars with three-point (lap and diagonal) seat belts tested in accordance with ECE Regulation 16 or a comparable standard.

As the period of use for this restraint system (ULTIMAX) is very long, it is natural that seat covers and other used parts will each receive different degrees of wear and tear depending on the individual duration and intensity of use and will need to be replaced. For this reason it is not possible to give a blanket warranty of durability extending beyond a six-month warranty period.

For additional purchases, please

contact your local specialist child and baby shop, specialist departments in department stores, car accessories centre or mail order companies. There you will also be able to buy the full range of accessories for CONCORD child's car seats.

The ULTIMAX child car seat has been tested in a simulated head-on crash at an impact speed of 50 kph against a solid obstacle. This complies with the international test standard ECE R 44 04 which forms the basis for all tested restraint systems. If used according to legal requirements, and given adherence to the instructions for installation and use, this device should prevent or reduce injury to children up to three years of age or with a body weight of up to 18 kg in the event of an accident, depending on the type and severity of accident.

As is the case with the use of safety belts for adults, a child safety device does not replace the need for responsible and prudent driving behaviour.

## 9. Warranty terms

The warranty shall commence from the time at which the seat is purchased. The warranty period shall correspond to the legal warranty period for the sale of child seats applicable in the end user's country. The contents of the warranty shall comprise the remedy of a defect, the supply of a replacement, or a price reduction, at the manufacturer's discretion.

The warranty shall pertain only to the first user.

In the event of a defect, rights under the warranty shall only be considered if the specialist dealer is notified of the defect immediately after its first occurrence.

If the specialist dealer is unable to resolve the problem, then the dealer shall return the product to the manufacturer along with a precise description of the complaint and an official receipt showing the date of purchase.

The manufacturer accepts no responsibility for products he has not supplied.

0261-01

## 10. General information

The right to make a claim under the warranty shall not apply if:

- the product has been altered;
- the product has not been returned to the dealer together with the receipt within 14 days after the occurrence of the defect;
- the defect has arisen as a result of incorrect handling or maintenance, or as the result of any other fault on the part of the user, in particular if the instructions for use have not been observed;
- repairs have been made to the product by a third party;
- the defect has been caused by an accident;
- the serial number has been damaged or removed.

Alterations to or deterioration in the product brought about by use in accordance with the contract (wear and tear) do not constitute a warranty claim.

The warranty period shall not be extended as a result of services rendered by the manufacturer in the event of a warranty claim.

1. This is a "universal" child restraint system. It is approved for general use in vehicles in accordance with UN-ECE Regulation 44, Amendment 04 and fits most, but not all, passenger vehicle seats.

2. It can be assumed that the system will fit correctly if the vehicle manufacturer states in the vehicle manual that the vehicle is suitable for the installation of a "universal" child restraint system for the relevant age group.

3. This child restraint system has been classified as being of the "universal" class, satisfying stricter conditions than previous models which do not bear this label.

4. If in doubt, please consult the manufacturer of the child restraint system or the retailer.

5. Only suitable for vehicles with three-point (lap and diagonal) seat belts tested and approved in accordance with UN-ECE Regulation 16 or a comparable standard.

Um die Funktionsfähigkeit und Sicherheit Ihres Kinderautositzes auch nach einem Austausch von Ersatz- und Zubehörteilen zu gewährleisten, bitten wir Sie bei Bestellungen Ihrem Fachhändler nachstehende Angaben mitzuteilen:

To ensure the maximum efficiency of your child car safety seat after the exchange of the covers or spare parts ask your retailer about following information:

Pour assurer une efficacité optimale de votre siège auto après l'échange de housses ou de pièces détachées, demandez à votre détaillant l'information suivante:

Per garantire la funzionalità e la sicurezza del vostro seggiolino da auto per bambini anche dopo una sostituzione di parti di ricambio o accessori, vi preghiamo di comunicare al vostro negozio di fiducia specializzato i seguenti dati al momento di emettere l'ordine:

Para seguir garantizando el correcto funcionamiento y la seguridad de su silla infantil para automóvil después de un cambio de piezas o accesorios, le rogamos que indique los siguientes datos al realizar pedidos a su comercio especializado:

Para garantir a funcionalidade e a segurança da sua cadeira de criança para automóvel após a substituição de peças e acessórios, agradecemos que comunique os seguintes dados ao seu distribuidor:

Om de functionaliteit en de veiligheid van het door u gekochte autokinderzitje ook na vervanging van onderdelen en accessoires te waarborgen, is het belangrijk dat u bij de bestelling in uw speciaalzaak onderstaande gegevens vermeldt:

## **CONCORD**

Industriestrasse 25  
95346 Stadtsteinach

universal  
- 18 kg



- |   |         |
|---|---------|
| 1 | 04..... |
| 2 | 0000000 |



**CONCORD**  
**ULTIMAX**

.....  
① ECE-Nr. / ECE-no. / N° de série / N° ECE / Número ECE

.....  
② Serien-Nr. / serial-no. / N° di serie / Número de serie

.....  
Ersatzteil / Seat type / Type de siège / Parte di ricambio / Pieza de repuesto /Peça / Type kinderzitje

.....  
Fachhändler / Dealer / Commerçant spécialisé / Negozio specializzato / Comercio especializado / Distribuidor / Speciaalzaak

.....  
Meine Anschrift / my address / Mon adresse / Il proprio indirizzo / Mi dirección / Meu endereço / Mijn adres

# CONCORD

## ultimax.

F

Instructions de Montage et Mode d'Emploi



F

# CONCORD

# Utilisation du siège auto pour enfants ULTIMAX.

0151-02

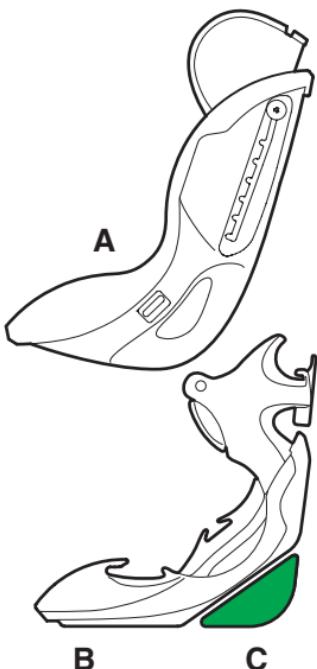
Pour la sécurité de votre enfant, vous avez choisi le siège CONCORD ULTIMAX. La fabrication de ce produit fait l'objet d'un contrôle méticuleux de la qualité. Ses caractéristiques optimales de sécurité ne peuvent toutefois être efficaces que s'il est utilisé conformément aux règles prescrites. Veillez par conséquent respecter scrupuleusement les directives d'installation et d'utilisation. L'ULTIMAX est adapté aux enfants de la naissance à 18 kg, soit environ 4 ans. Ce siège peut être installé à n'importe quel endroit du véhicule doté d'une ceinture à trois points. En nous basant sur les statistiques afférentes aux accidents, nous vous recommandons de le placer derrière le siège du passager. Ce siège auto se compose de trois éléments : coque d'assise (A), base (B) et cale de maintien (C). Le siège peut en outre être placé sur quatre positions face à la route et sur une position dos à la route.

La coque d'assise ne peut être enlevée quand l'enfant est installé dans le siège.

## Sommaire.

1. Installation dos à la route (de la naissance à 13 kg).
2. Installation face à la route (de 9 à 18 kg).
3. Attacher l'enfant.
4. Réglage du reposetête/ajustage du siège en fonction de la taille de l'enfant.
5. Détacher le siège et l'enlever.
6. Enlever la housse/le renfort de maintien du bassin.
7. Directives d'entretien.
8. Conseils importants.
9. Dispositions de la garantie.
10. Généralités.

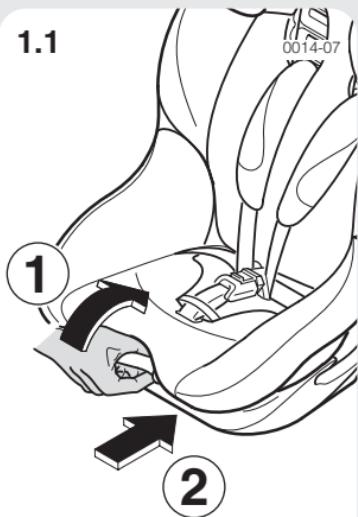
0106-02



# 1. Installation dos à la route (de la naissance à 13 kg)

0152-03

1.1



1

2

Attention!

Ne pas installer sur  
des sièges équipés  
d'airbags.  
Danger de mort!

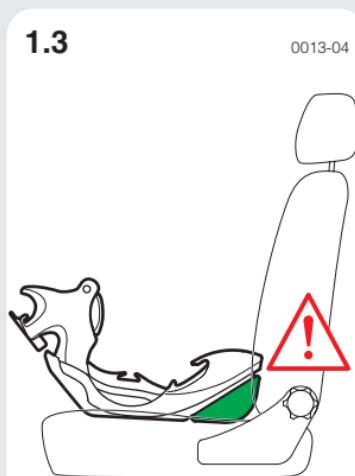
Tournez la poignée située à l'avant de la coque d'assise vers le haut (1) et poussez en même temps cette dernière pour l'amener en position verticale (2).

1.2



0017-06

1.3



0013-04

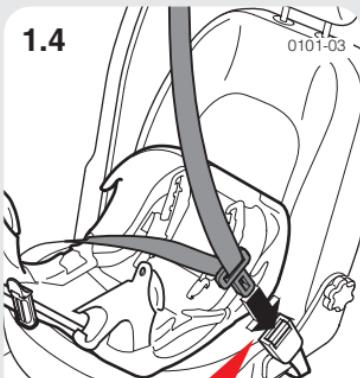
Tenez la coque d'assise à droite et à gauche avec vos pouces et aidez-vous de vos autres doigts pour tirer jusqu'au bout sur la poignée grise en direction de la flèche. Maintenez la poignée tirée et soulevez la coque d'assise vers le haut jusqu'à ce que l'élément vert apparaîsse au-dessus du dispositif d'enclenchement. Lâchez la poignée et retirez la coque d'assise.

Installez la base sur le siège du véhicule comme l'indique l'illustration. Placez la cale de maintien (vert) dans la position indiquée.

## 1. Installation dos à la route (de la naissance à 13 kg)

0153-02

1.4



0101-03

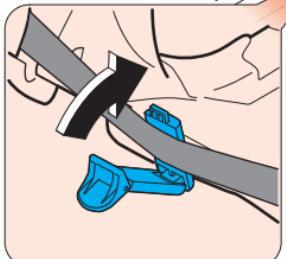
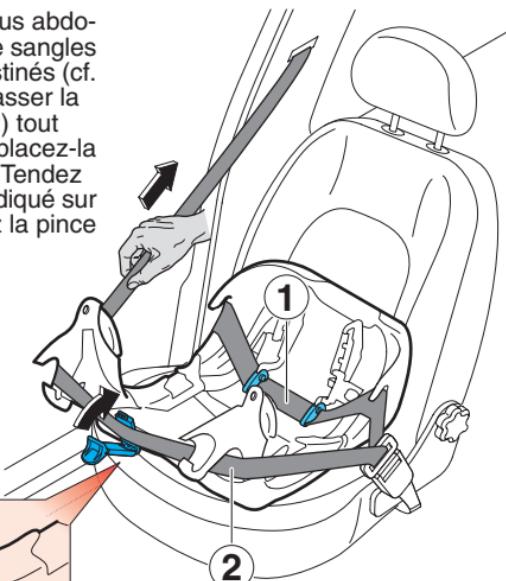
click

Faites passer la ceinture de sécurité du véhicule sur la base du siège auto et enclenchez la.

1.5

Placez la ceinture sous abdominale sous les guide sangles bleus qui lui sont destinés (cf. illustration). Faites passer la ceinture diagonale (2) tout autour de la base et placez-la dans la pince bleue. Tendez la ceinture comme indiqué sur l'illustration et fermez la pince bleue.

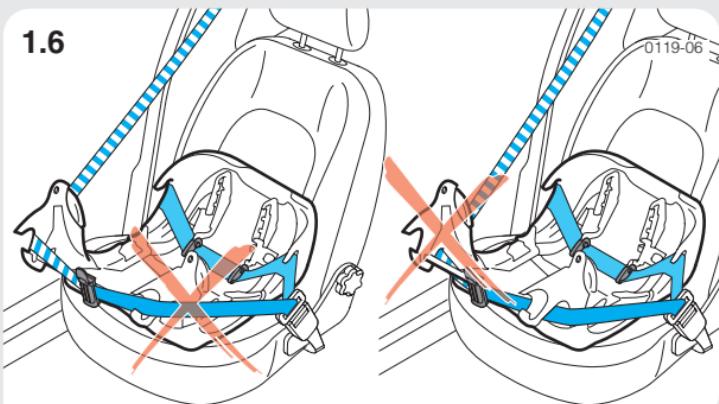
0028-05



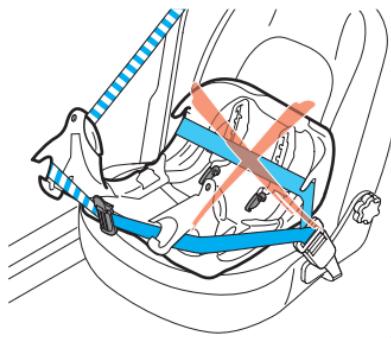
## 1. Installation dos à la route (de la naissance à 13 kg)

0154-01

1.6



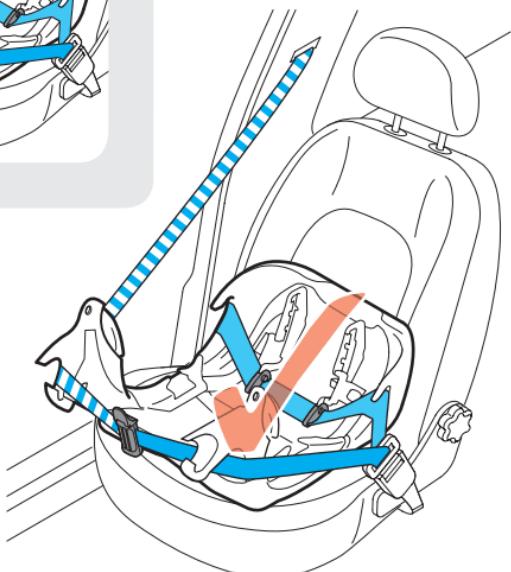
Ceinture mal ajustée!



1.7

0118-04

Ajustage de la ceinture quand la base est installée correctement.

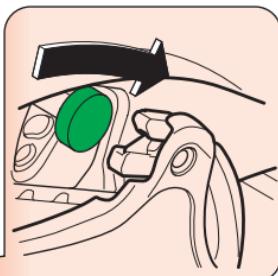
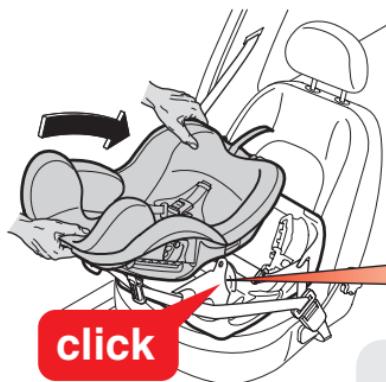


# 1. Installation dos à la route (de la naissance à 13 kg)

0155-02

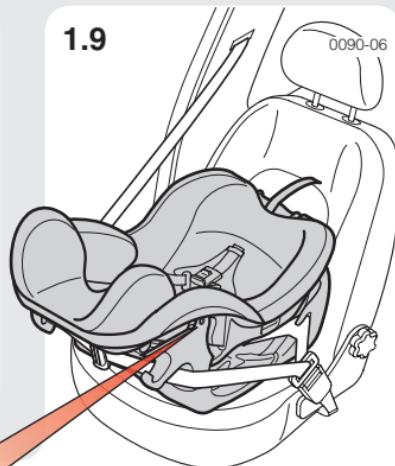
1.8

0088-08

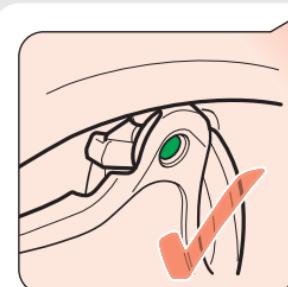


1.9

0090-06



Tenez la coque d'assise comme l'indique l'illustration et posez-la sur la base. Poussez la coque d'assise vers le bas en appuyant dessus jusqu'à ce qu'elle s'enclenche en produisant un déclic audible.



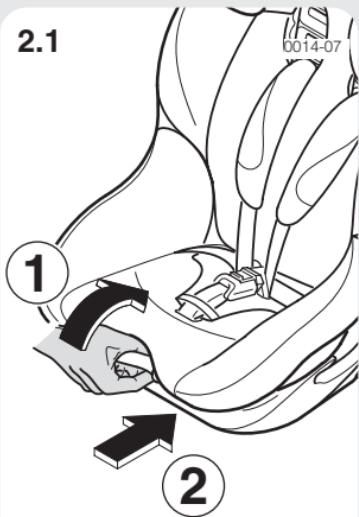
Veillez toujours à ce qu'un point vert soit bien visible par l'ouverture située de chaque côté de la coque d'assise quand celle-ci est installée. Ce point vert indique qu'elle a été placée correctement.

**Dos à la route, le siège doit exclusivement être utilisé en position verticale ! Si le poids de l'enfant excède 8 kg, veuillez retirer le renfort de maintien du bassin installé en série, voir chapitre 6.5. Pour démonter le siège, procéder dans le sens inverse.**

## 2. Installation face à la route (de 9 à 18 kg).

0156-03

2.1



2.2



2.3



### Attention !

Le siège ne doit être installé face à la route qu'à partir d'un poids de 9 kg et sans protecteur de bassin, voir chapitre 6.5 !

Tournez la poignée située à l'avant de la coque d'assise vers le haut (1) et poussez en même temps cette dernière pour la mettre en position verticale (2).

Tenez la coque d'assise à droite et à gauche avec vos pouces et aidez-vous de vos autres doigts pour tirer jusqu'au bout sur la poignée grise en direction de la flèche. Maintenez la poignée tirée et soulevez la coque d'assise vers le haut jusqu'à ce que l'élément vert apparaîsse au-dessus du dispositif d'enclenchement. Lâchez la poignée et retirez la coque d'assise.

Installez la base sur le siège du véhicule comme l'indique l'illustration. Placez la cale de maintien (vert) dans la position indiquée.

## 2. Installation face à la route (de 9 à 18 kg)

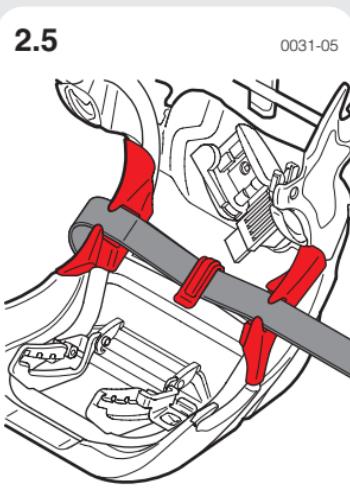
0157-02

2.4



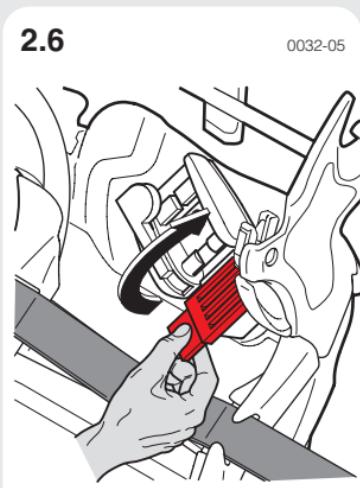
0030-04

2.5



0031-05

2.6



0032-05

click

Faites passer la ceinture de sécurité du véhicule sur la base du siège auto et enclenchez la.

Enfilez la ceinture sous abdominale comme l'indique l'illustration dans les guide sangles (**rouges**) qui lui sont destinés.

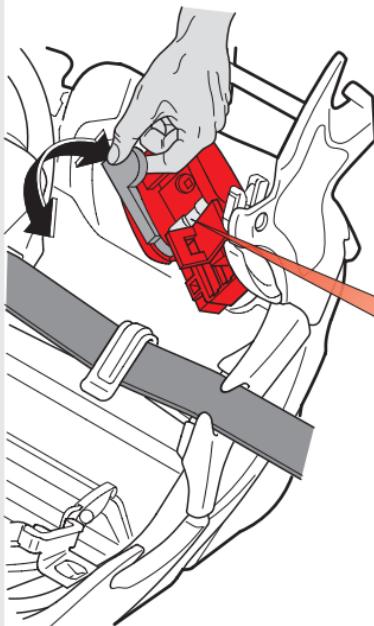
Ouvrez la pince **rouge** située sur le tendeur de ceinture.

## 2. Installation face à la route (de 9 à 18 kg)

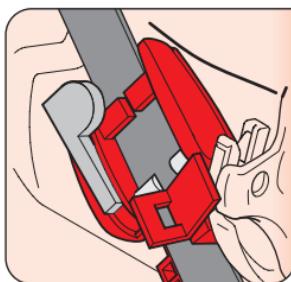
0158-03

**2.7**

0029-08

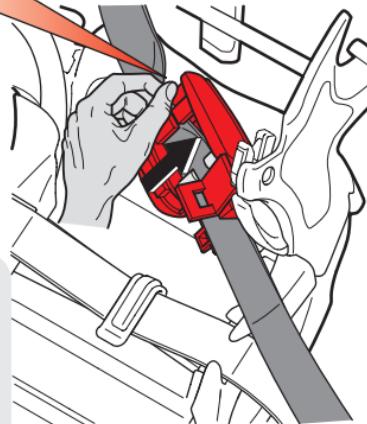


Tournez le côté ouvert du cliquet vers le haut.



**2.8**

0037-09



Enfilez la ceinture diagonale dans l'ouverture du cliquet, puis dans le guide sangle situé derrière.

**Les sangles ne doivent pas se tordre !**

## 2. Installation face à la route (de 9 à 18 kg)

0159-02

2.9

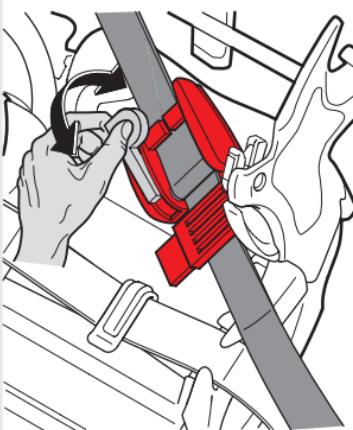
0039-07



Tirez (1) légèrement sur la ceinture diagonale et fermez la pince **rouge**, puis tendez à nouveau la ceinture.

2.10

0041-07



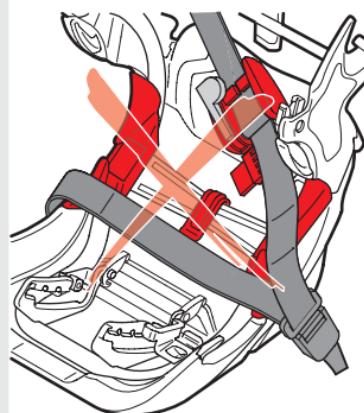
Enroulez la ceinture au moyen du cliquet jusqu'à ce que la base soit fermement installée sur le siège du véhicule.

**Les sangles doivent être tenues.**

**La base doit être installée bien droite sur le siège du véhicule. Déplacez-la le cas échéant et tendez à nouveau les sangles.**

2.11

0069-08



La ceinture de sécurité du véhicule doit passer par **les trois** guide sangles.

## 2. Installation face à la route (de 9 à 18 kg)

0160-01

**2.12**

0073-05

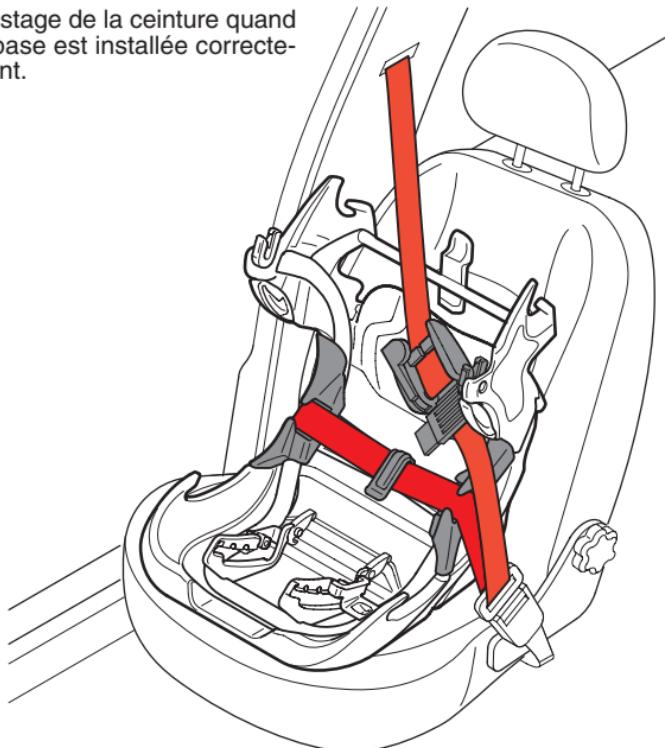


La boucle de la ceinture de sécurité du véhicule ne doit pas se trouver plus haut que le bord du guide sangle de la ceinture sous abdominale. Si vous avez des doutes ou des incertitudes, veuillez prendre contact avec la société CONCORD.

**2.13**

0121-03

Ajustage de la ceinture quand la base est installée correctement.

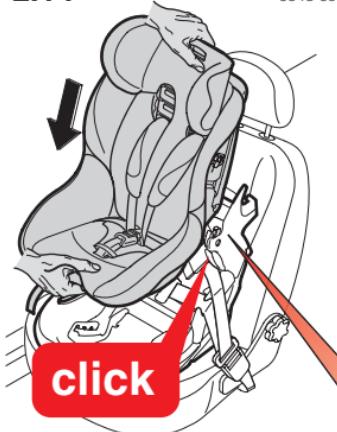


## 2. Installation face à la route (de 9 à 18 kg)

0161-02

2.14

0048-09

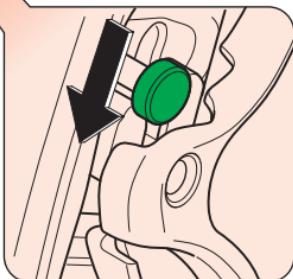
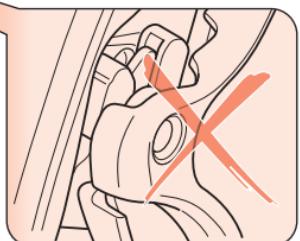
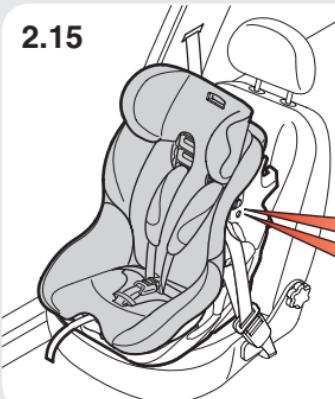


click

Tenez la coque d'assise comme l'indique l'illustration et posez-la sur la base. Poussez la coque d'assise vers le bas en appuyant dessus jusqu'à ce qu'elle s'enclenche en produisant un déclic audible.

2.15

0050-07



Veillez toujours à ce qu'un point **vert** soit bien visible par l'ouverture située **de chaque côté** de la coque d'assise quand celle-ci est installée. Ce point vert indique qu'elle a été placée correctement.

Pour démonter le siège, procéder dans le sens inverse (voir 1.1 et 1.2).

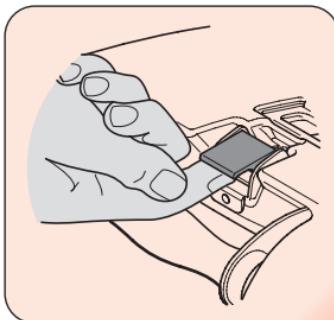
Pour le déblocage du tendeur de sangle, voir chapitre 5.

### 3. Attacher l'enfant

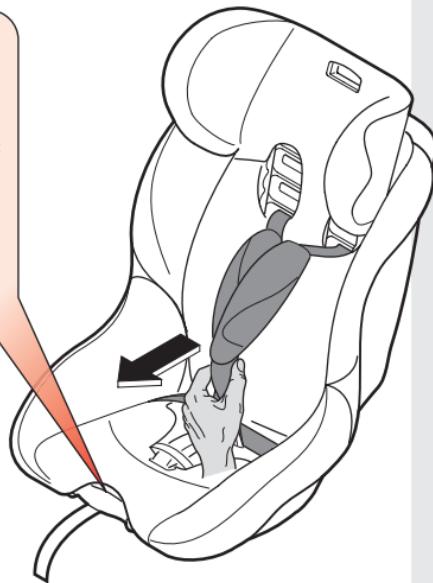
0162-02

#### 3.1

0036-06

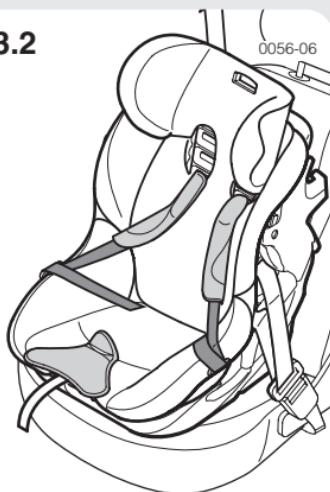


À l'avant du siège auto, sous la housse, se trouve un dispositif de réglage central. Celui-ci bloque la sangle centrale.  
Débloquez le dispositif de réglage central en soulevant d'un doigt le petit rabat (cf. illustration) et tirez les **sangles** vers l'avant (ne pas tirer sur les **rembourrages des sangles**!).



#### 3.2

0056-06

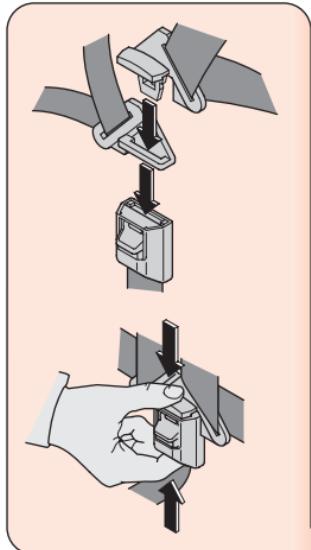


Débouchez les sangles et placez-les vers l'extérieur du siège sur les accoudoirs.  
Installez ensuite l'enfant dans la coque d'assise de manière à ce qu'il soit adossé au dossier.

### 3. Attacher l'enfant

0163-02

#### 3.3



0058-06



Rassembliez les deux sangles (cf. Illustration) et enclenchez-les, un déclic doit se faire entendre.

#### 3.4



Tendez le harnais en tirant sur la sangle du dispositif de réglage central jusqu'à ce que votre enfant soit fermement attaché. Veillez à ce que les sangles des épaules et la sangle sous abdominale soient tendues uniformément. Pour laisser l'enfant sortir, appuyez sur le bouton rouge « Press » de la boucle sur le système de sangles en bretelles.

#### 4. Réglage du siège en fonction de la taille de l'enfant / réglage du repose-tête et du harnais.

0164-03

4.1

0033-05

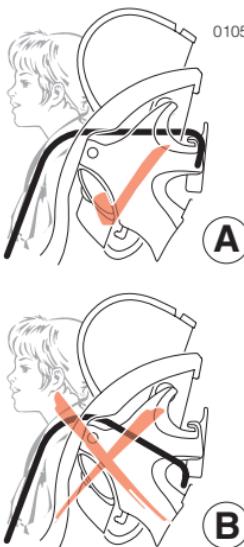


Saisissez le repose-tête et tirez-le vers l'avant. Vous pouvez alors l'ajuster à la hauteur qui convient pour votre enfant. Il peut être réglé sur six positions différentes.

**Attention ! Veillez toujours à ce que les sangles soient toujours correctement placées comme indiqué sur l'illustration 4.2 (A).**

4.2

0105-04

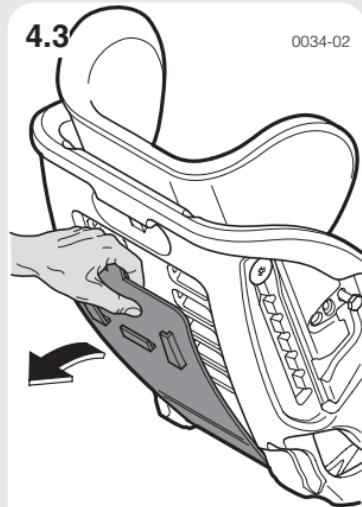


Quand l'enfant est attaché, la sangle de l'épaule doit passer à l'horizontale vers l'arrière ou légèrement vers le haut comme sur illustration A. Si elle passe vers le bas, comme sur l'illustration B, vous devrez l'installer un cran plus haut.

Voici comment procéder:

4.3

0034-02



**Pour ajuster la position pour les sangles des épaules, vous devez enlever la coque d'assise de la base (voir 1.1 et 1.2)!**

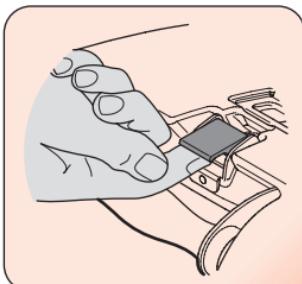
Rabatbez l'habillage situé au dos de la coque d'assise.

#### 4. Réglage du siège en fonction de la taille de l'enfant / réglage du harnais.

0165-02

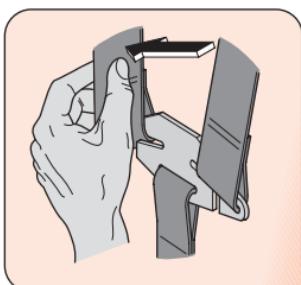
4.4

0036-06



4.5

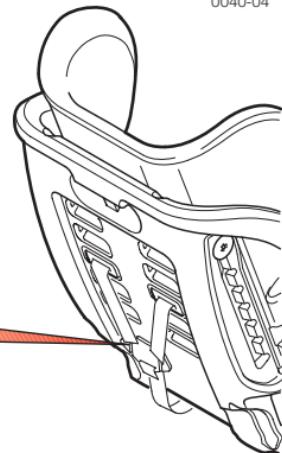
0040-04



À l'avant du siège auto, sous la housse, se trouve un dispositif de réglage central. Celui-ci bloque la sangle centrale. Débloquez le dispositif de réglage central en soulevant d'un doigt le petit rabat (cf. illustration) et tirez les **sangles** vers l'avant (ne pas tirer sur les **rembourrages des sangles**!).



Faites sortir les deux sangles du guide qui les joint au dos de la coque d'assise.



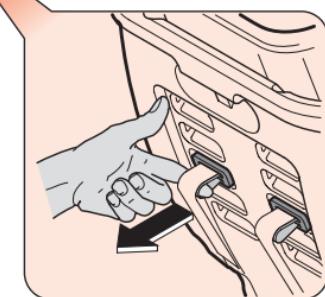
## 4. Réglage du siège en fonction de la taille de l'enfant / réglage du harnais.

0166-02

4.6

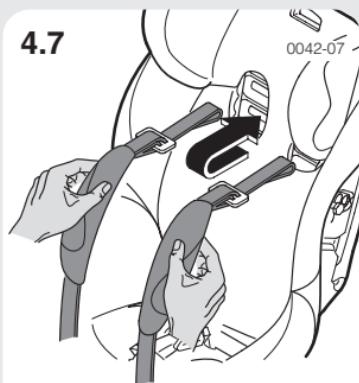


0123-04



Sortez les deux fixations métalliques situées au dos du siège de leurs renflements en tirant les sangles des passants et faites passer ces dernières dans les fentes se trouvant sur la coque d'assise, qui leur sont destinées.

4.7



Tirez ensuite les deux sangles vers l'avant pour les faire sortir du dossier et de la housse. Enfilez les deux sangles par l'avant en les faisant passer à travers la housse et introduisez-les dans la fente choisie.

Rassemblez à nouveau les sangles au dos en les enfiler dans l'élément qui les joint, puis tendez-les au moyen du dispositif de réglage central situé à l'avant du siège. Veillez à ce que les sangles des épaules soient ajustées de la même manière.

Veuillez vous assurer que la sangle de gauche et celle de droite du système de harnais soient réglées de la même manière.

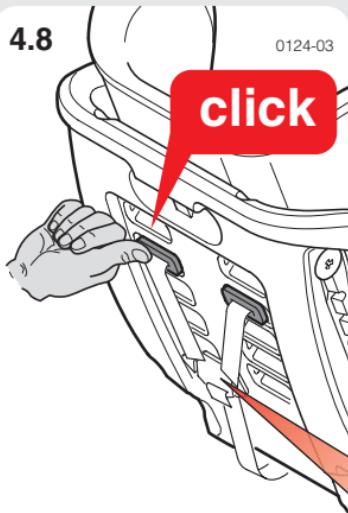
#### 4. Réglage du siège en fonction de la taille de l'enfant / réglage du harnais / raccourcissement du système de sangles

0167-03

4.8

0124-03

click



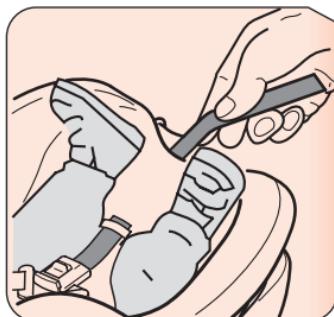
Réenclenchez les fixations métalliques au dos du siège. Un déclic audible doit se produire.

Enfilez de nouveau les sangles, comme indiqué sur l'illustration, dans la pièce qui les relie.

Refermez enfin le revêtement du dossier.

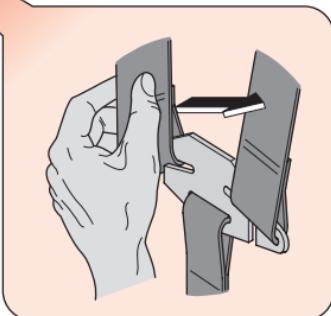
4.9

0143-04



Quand le harnais doit-il être raccourci ?

Si vous ne pouvez pas tendre les sangles suffisamment au moyen du dispositif de réglage centralisé situé à l'avant du siège, vous devrez raccourcir le harnais.



Voici comment procéder:

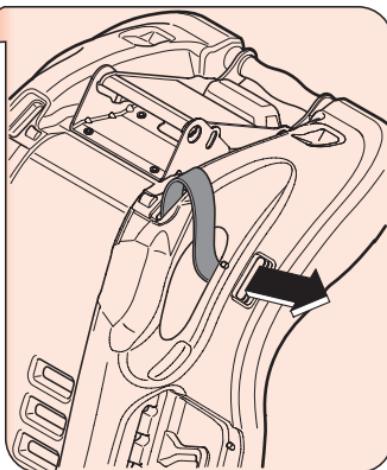
#### 4. Réglage du siège en fonction de la taille de l'enfant / raccourcissement du système de sangles

0168-02

4.10

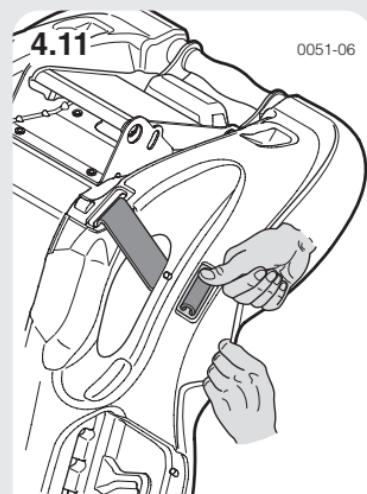


0045-05



Retirez la coque d'assise de la base et posez-la à l'envers sur un support. Enlevez l'élastique de la housse et rabattez-le légèrement vers l'arrière. Faites passer, en les soulevant, les fixations métalliques fixées au bas de la coque par la grande ouverture latérale et par le petit renforcement (cf. illustration).

4.11



0051-06

Appuyez sur les fixations métalliques pour les faire rentrer dans les renforcements.

Impérativement ajuster les deux côtés de la même manière !

## 4. Réglage du repose-tête/ajustage du siège en fonction de la taille de l'enfant

0169-02

4.12

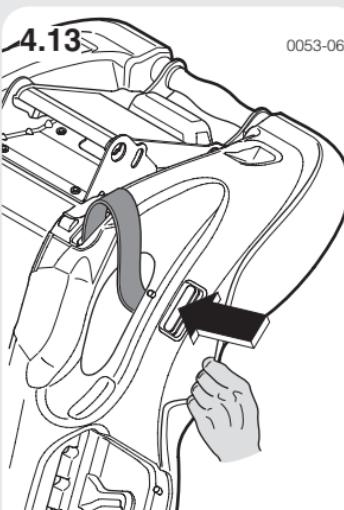


**Quand faut-il rallonger le harnais que vous avez raccourci ?**

Si vous ne pouvez pas tirer les sangles suffisamment loin vers l'avant une fois le dispositif de réglage central débloqué, vous devrez rallonger le harnais.

Voici comment procéder :

4.13

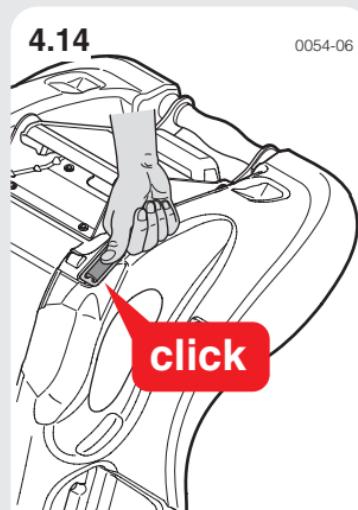


Retirez la coque d'assise de la base et posez-la à l'envers sur un support. Enlever l'élastique de la housse et rabattez-le légèrement vers l'arrière.

Soulevez les fixations métalliques de la sangle, fixées au bas de la coque par la grande ouverture latérale et repoussez-les à travers le petit renforcement (cf. illustration).

0053-06

4.14



Réenclenchez les fixations métalliques. Un déclic audible doit se produire.

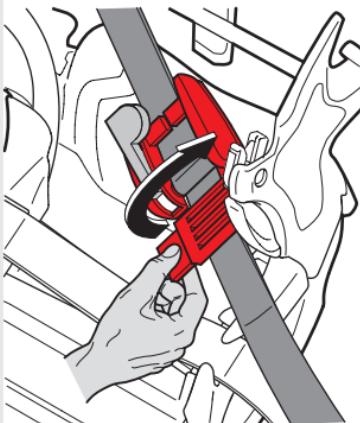
**Impérativement ajuster les deux côtés de la même manière !**

## 5. Débloquer le tendeur de sangle pour enlever le siège.

0170-01

5.1

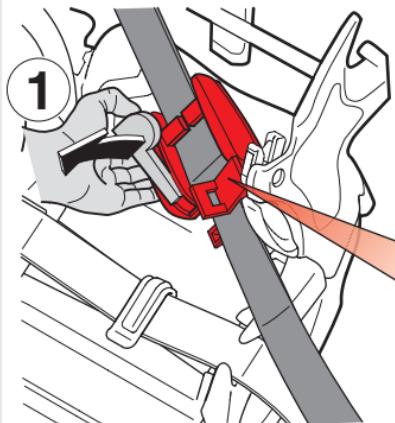
0046-06



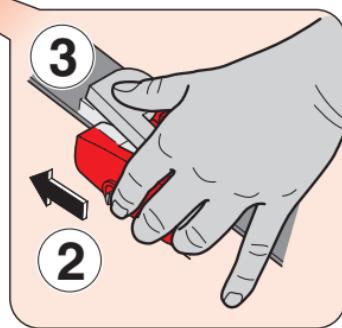
Ouvrez d'abord la pince rouge.

5.2

0043-08



Débloage du tendeur de sangle sur la base pour les sièges installés face à la route.

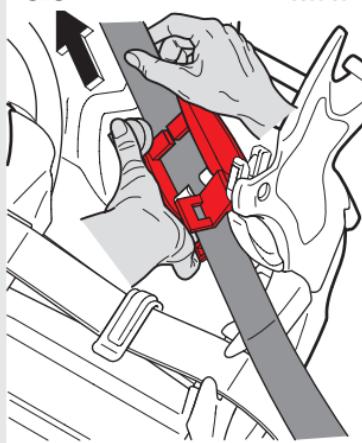


Soulevez à l'aide du pouce le levier gris sur le tendeur de sangle (1) jusqu'à ce que vous puissiez pousser le petit bouton gris vers le haut à l'aide de l'index (1). Maintenez le bouton gris dans cette position (2) et appuyez en même temps le levier vers le bas (3).

## 6. Enlever la housse/le renfort de maintien du bassin

**5.3**

0086-06



Maintenez le levier **rouge** appuyé et tirez la ceinture du véhicule en direction de la flèche pour la dérouler du cliquet.

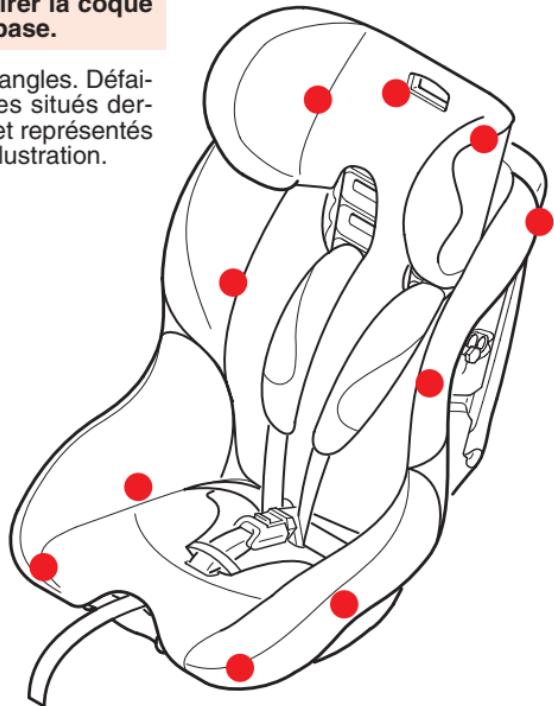
Pour retirer le siège, procédez dans le sens inverse de l'installation.

**6.1**

0071-06

**Pour déhousser le siège,  
vous devez retirer la coque  
d'assise de la base.**

Débouchez les sangles. Défaitez les élastiques situés derrière la housse et représentés en **rouge** sur l'illustration.



## 6. Enlever la housse/le renfort de maintien du bassin

0172-02

**6.2**



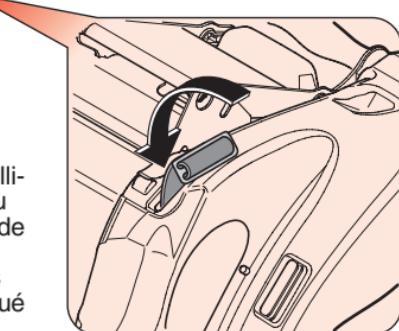
0096-06

**6.3**



0095-03

Posez la coque d'assise à l'envers sur un support.  
Soulevez les fixations métalliques de la sangle, fixées au bas de la coque par la grande ouverture latérale et repoussez-les par les petits renflements comme indiqué sur l'illustration.



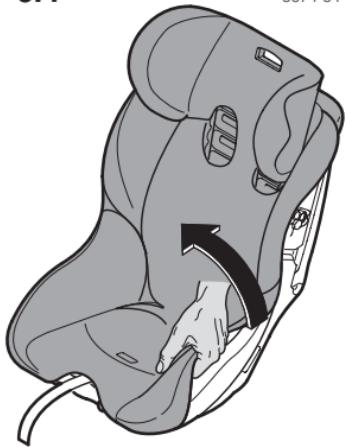
Retirez le rembourrage de la boucle et faites passer cette dernière par la fente dans la housse.

## 6. Enlever la housse/le renfort de maintien du bassin.

0173-02

**6.4**

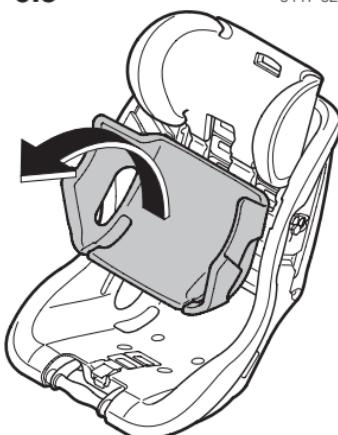
0074-04



Déhoussez le siège avec précaution.

**6.5**

0117-02



Si le poids de l'enfant excède 8 kg, veuillez enlever le renfort de maintien du bassin installé en série. Celui-ci se trouve sur l'assise, sous la housse.

## 7. Directives d'entretien

Enlevez les revêtements pour les laver (voir chapitre 6). La housse se compose de deux éléments fixés au siège à l'aide de bandes auto agrippantes, de boutons et d'attachments. Une fois retirés, vous pouvez enlever facilement les deux parties de la housse. Pour les remettre en place, il suffit procéder en sens inverse (coque d'assise et repose-tête). L'humidité, en particulier lors du lavage, peut faire déteindre légèrement le tissu de la housse. Ne pas employer de dissolvants.



## 8. Conseils importants

0174-01

**Pour le transport d'enfants à bord d'un véhicule, il est important de tenir compte des indications contenues dans son manuel, en particulier de ceux concernant l'utilisation de sièges auto pour enfants et l'airbag.**

Parfois, les enfants ont des objets dans les poches de leurs vestes ou de leurs pantalons (ex. jouets), ou portent des objets rigides fixés à leurs vêtements (ex. boucle de ceinture). Veillez à ce que ce type d'objets ne se trouve pas pris entre l'enfant et la ceinture de sécurité. Dans le cas contraire, ils risqueraient inutilement de provoquer des blessures si un accident survenait. Ces risques touchent d'ailleurs également les adultes.

Les petits sont bien entendu souvent pleins de vie. Par conséquent, veuillez expliquer à votre enfant à quel point il est essentiel d'être toujours bien attaché en voiture. Il doit être pour lui, naturel de ne rien modifier à la position des sangles et de ne pas les déboucler.

La sécurité de votre enfant ne peut être parfaitement assurée que si le dispositif de sécurité a été installé et est utilisé conformément aux directives prescrites.

Toutes les sangles du système de retenue de l'enfant et toutes celles maintenant le siège fixé au véhicule doivent être tendues, non tordues et protégées contre tout endommagement.

Protégez la zone du système non recouverte de tissu du soleil pour éviter que votre enfant ne se brûle à son contact.

Le système de retenue de l'enfant ne doit être ni endommagé, ni coincé par des objets mobiles à l'intérieur du véhicule ou par les portes.

Ne procédez à aucune modification du système de retenue, vous risqueriez de mettre la sécurité de votre enfant en péril.

Après un accident, il convient de changer tout le système de retenue de l'enfant ou de l'envoyer pour vérification au fabricant en l'accompagnant d'un constat d'accident.

## 8. Conseils importants

Informez également votre passager en ce qui concerne la marche à suivre pour retirer l'enfant du siège en cas d'accident et de danger.

Les sangles doivent exclusivement être placées dans les positions indiquées dans le manuel d'utilisation et passer par les points de contact avec le siège comme prescrit. Tout autre ajustage des sangles est interdit.

Les sangles sous abdominales du harnais doit être placée aussi bas que possible pour bien maintenir le bassin en place.

Pour le groupe 1, ce siège ne doit pas être utilisé sur des sièges munis d'airbags actifs (danger de mort) !

Ne laissez pas votre enfant sans surveillance, attaché ou non, sur le siège auto.

Pour diminuer les risques de blessures en cas d'accident, fixez les bagages et autres objets.

Conservez toujours le guide d'utilisation avec le siège.

L'emploi d'accessoires et de pièces de rechange n'est pas

autorisé. Une infraction à ce règlement entraînera l'annulation de toute prétention à la garantie et une action en responsabilité. Seuls sont exclus les accessoires spéciaux originaux de CONCORD.

Le siège auto doit toujours être revêtu de housses originales CONCORD.

Convient aux véhicules dotés de ceintures trois points déclarées conformes à la réglementation ECE 16 ou à une norme comparable.

L'utilisation longue durée du système de retenue (ULTIMAX) entraîne naturellement une usure des housses et d'autres pièces soumises à l'usage, qui est fonction de la durée et de l'intensité de cette utilisation et qui implique qu'on les remplace. Elles ne peuvent par conséquent pas faire l'objet de garanties globales de durabilité d'une durée de plus de six mois.

Adressez-vous pour tout achat complémentaire à votre revendeur spécialisé en articles pour enfants et bébés, aux rayons spécialisés des grands ma-

gasins, aux magasins d'accessoires automobiles ou aux sociétés de vente par correspondance. Ils vous fourniront une liste complète de la gamme d'accessoires pour les sièges auto CONCORD.

Le siège ULTIMAX a été testé par simulation d'une collision frontale avec un obstacle dur à une vitesse d'impact de 50 km/h. Il répond ainsi à la norme internationale ECE R 44 04 à laquelle sont soumis tous les systèmes de retenue testés. L'utilisation du siège conformément aux directives prescrites et le respect des instructions d'installation et d'utilisation doivent permettre d'empêcher ou de réduire en cas d'accident, et en fonction de la nature et de la gravité de cet accident, les blessures chez les enfants âgés de jusqu'à 3 ans et pesant jusqu'à 18 kg environ.

Comme dans le cas des ceintures de sécurité utilisées par les adultes, un dispositif de sécurité pour les enfants ne se substitue pas à une conduite responsable et prudente sur la route.

## 9. Dispositions de la garantie

0176-01

La garantie prend effet au moment de l'achat du siège. Sa durée correspond à celle fixée par les dispositions légales en matière de garantie en vigueur pour la vente de sièges auto pour enfants dans le pays du consommateur final où le siège a été acheté. La garantie couvre la réparation, le remplacement ou la minoration en fonction de ce que décide le fabricant.

La garantie n'est valable que pour l'utilisateur d'origine.

En cas de défaut, celui-ci ne pourra faire valoir ses droits à la garantie que s'il a immédiatement contacté son revendeur spécialisé dès la première apparition du problème.

Si le commerçant spécialisé n'est pas en mesure d'y remédier, il renverra le produit au fabricant, lui joignant une description détaillée de la réclamation ainsi qu'une facture officielle faisant mention de la date d'achat.

Le fabricant n'engage aucune responsabilité pour les produits qui ne lui ont pas été envoyés par ce commerçant.

Le droit à la garantie est supprimé quand

- le produit a été modifié ;
- le produit entier avec sa facture n'a pas été rapporté au commerçant dans les 14 jours suivant l'apparition du défaut ;
- le problème est dû à une utilisation inappropriée ou à des mesures d'entretien ou autres fautes imputables à l'utilisateur, en particulier en cas de non-observation du guide d'utilisation ;
- des réparations ont été effectuées sur le produit par un tiers ;
- le problème résulte d'un accident ;
- le numéro de série est endommagé ou a été enlevé ;

Les modifications ou les détériorations du produit consécutives à une utilisation contractuellement conforme (usure) ne font pas l'objet de la garantie.

Les prestations du fabricant dans le cadre de la couverture du risque n'entraîne pas de prolongation de la garantie.

## 10. Généralités

1. Ce siège est un système de retenue « universel » pour enfants. Il répond ainsi à la norme internationale ECE R 44 04, série modifiée 04, pour une utilisation générale dans les véhicules et convient pour la plupart des types, sauf pour certains sièges de voitures particulières.
2. On peut considérer que le système pourra être installé de manière réglementaire si le constructeur automobile déclare dans le manuel du véhicule que ce dernier convient pour l'installation d'un système de retenue « universel » pour enfants des groupes d'âges correspondants.
3. Ce système de retenue a été classé dans la catégorie « universelle » selon des critères encore plus rigoureux que ceux appliqués aux modèles antérieurs ne portant pas ce label.
4. En cas de doute, veuillez vous adresser au fabricant du système de retenue pour enfants ou à votre revendeur.
5. Convient pour les véhicules dotés de ceintures trois points déclarées conformes à la réglementation ECE 16 ou à une norme comparable.

Um die Funktionsfähigkeit und Sicherheit Ihres Kinderautositzes auch nach einem Austausch von Ersatz- und Zubehörteilen zu gewährleisten, bitten wir Sie bei Bestellungen Ihrem Fachhändler nachstehende Angaben mitzuteilen:

To ensure the maximum efficiency of your child car safety seat after the exchange of the covers or spare parts ask your retailer about following information:

Pour assurer une efficacité optimale de votre siège auto après l'échange de housses ou de pièces détachées, demandez à votre détaillant l'information suivante:

Per garantire la funzionalità e la sicurezza del vostro seggiolino da auto per bambini anche dopo una sostituzione di parti di ricambio o accessori, vi preghiamo di comunicare al vostro negozio di fiducia specializzato i seguenti dati al momento di emettere l'ordine:

Para seguir garantizando el correcto funcionamiento y la seguridad de su silla infantil para automóvil después de un cambio de piezas o accesorios, le rogamos que indique los siguientes datos al realizar pedidos a su comercio especializado:

Para garantir a funcionalidade e a segurança da sua cadeira de criança para automóvel após a substituição de peças e acessórios, agradecemos que comunique os seguintes dados ao seu distribuidor:

Om de functionaliteit en de veiligheid van het door u gekochte autokinderzitje ook na vervanging van onderdelen en accessoires te waarborgen, is het belangrijk dat u bij de bestelling in uw speciaalzaak onderstaande gegevens vermeldt:

## **CONCORD**

Industriestrasse 25  
95346 Stadtsteinach

universal  
- 18 kg



- |   |         |
|---|---------|
| 1 | 04..... |
| 2 | 0000000 |



**CONCORD**  
**ULTIMAX**

.....  
① ECE-Nr. / ECE-no. / N° de série / N° ECE / Número ECE

.....  
② Serien-Nr. / serial-no. / N° di serie / Número de serie

.....  
Ersatzteil / Seat type / Type de siège / Parte di ricambio / Pieza de repuesto /Peça / Type kinderzitje

.....  
Fachhändler / Dealer / Commerçant spécialisé / Negozio specializzato / Comercio especializado / Distribuidor / Speciaalzaak

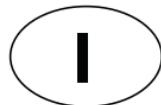
.....  
Meine Anschrift / my address / Mon adresse / Il proprio indirizzo / Mi dirección / Meu endereço / Mijn adres

# CONCORD

## ultimax.



Istruzioni per il montaggio e l'uso



# CONCORD

# Uso del seggiolino per auto ULTIMAX

0263-01

Per la sicurezza del vostro bambino durante i viaggi in auto avete scelto CONCORD ULTIMAX. Si tratta di un prodotto realizzato secondo severi criteri qualitativi e che vi garantisce un livello ottimale di sicurezza, a condizione che venga utilizzato nel modo corretto. Rispettate quindi tutte le istruzioni di montaggio e di utilizzazione. Il seggiolino per bambini ULTIMAX può essere utilizzato dalla nascita fino ad un peso di 18 kg ovvero fino a ca. 4 anni di età e può essere installato su tutti i sedili del veicolo dotati di cintura di sicurezza a tre punti. Le statistiche relative agli incidenti dimostrano però che il posto più sicuro è quello dietro al sedile anteriore destro.

Il seggiolino si compone di tre parti: sedile a guscio (A), base (B) e cuneo reboard (C).

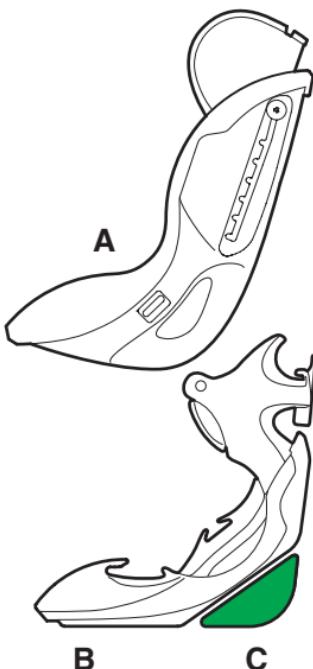
Inoltre, il seggiolino può essere montato in senso di marcia in diverse posizioni oppure in senso opposto a quello di marcia in una sola posizione.

Non è possibile staccare il sedile a guscio con il bambino seduto dentro.

## Sommario:

1. Montaggio in senso opposto a quello di marcia (dalla nascita a 13 kg)
2. Montaggio in senso di marcia (da 9 a 18 kg)
3. Fissaggio del bambino
4. Regolazione del poggiapiede / adeguamento del sedile all'altezza del bambino
5. Distacco e smontaggio del seggiolino
6. Asportazione del rivestimento / del riduttore per le anche
7. Istruzioni di lavaggio
8. Avvertenze importanti
9. Garanzia
10. Informazioni di carattere generale

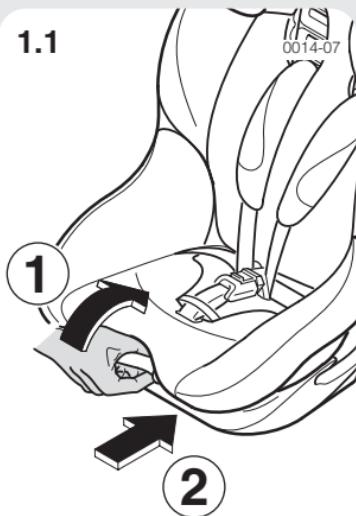
0106-02



# 1. Montaggio in senso opposto a quello di marcia (dalla nascita a 13 kg)

0264-02

1.1



1

2



**Attenzione! Non montare su sedili con airbag!  
Pericolo di vita!**

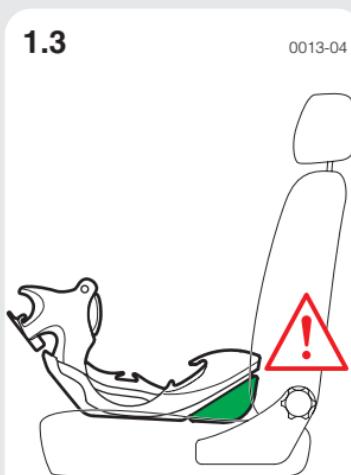
Girare verso l'alto la manopola che si trova sul davanti del sedile a guscio (1) e spingere il sedile a guscio in posizione di seduta diritta (2).

1.2



0017-06

1.3



0013-04

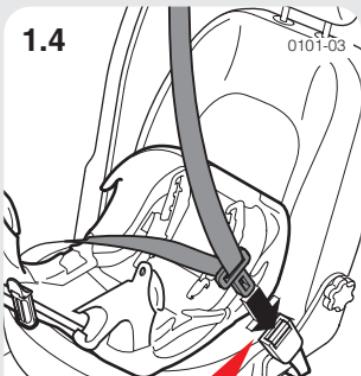
Con i pollici sorreggere il sedile a guscio sui due lati; con le altre dita tirare le due leve grigie nel senso della freccia, fino all'arresto. Tenere tirate le leve e sollevare il sedile a guscio fino a che si vede l'elemento **verde** al di sopra del meccanismo a scatto. A questo punto rilasciare le leve ed estrarre il sedile a guscio.

Appoggiare la base sul sedile dell'auto come mostrato nella figura. Mettere il cuneo reboard (**verde**) nella posizione indicata.

## 1. Montaggio in senso opposto a quello di marcia (dalla nascita a 13 kg)

0265-01

1.4



0101-03

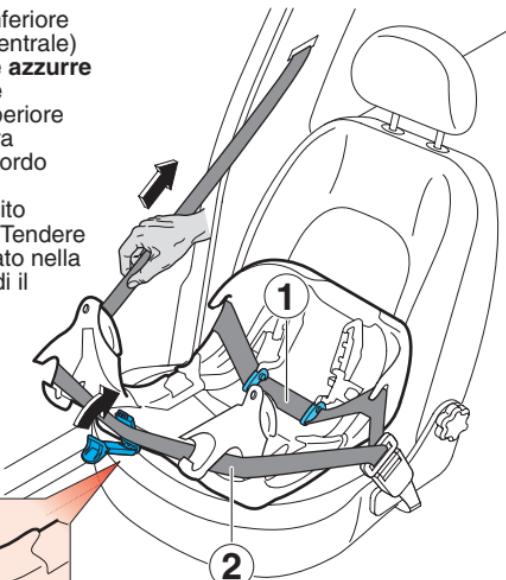
click

Far passare la cintura di sicurezza dell'auto sopra la base e agganciarla.

1.5

Far passare la parte inferiore della cintura (cintura ventrale) sotto le apposite guide **azzurre** (v. figura). Far passare all'esterno la parte superiore della cintura (2) (cintura diagonale) intorno al bordo anteriore della base, inserendola nell'apposito fermacintura **azzurro**. Tendere la cintura come mostrato nella figura e chiudere quindi il fermacintura **azzurro**.

0028-05



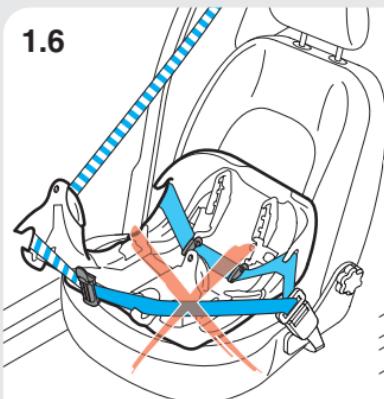
1

2

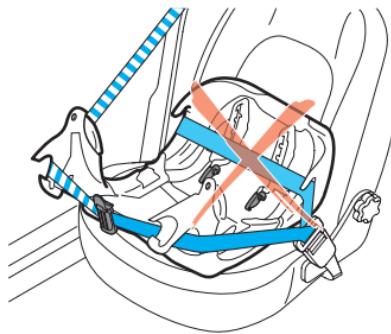
# 1. Montaggio in senso opposto a quello di marcia (dalla nascita a 13 kg)

0266-01

1.6



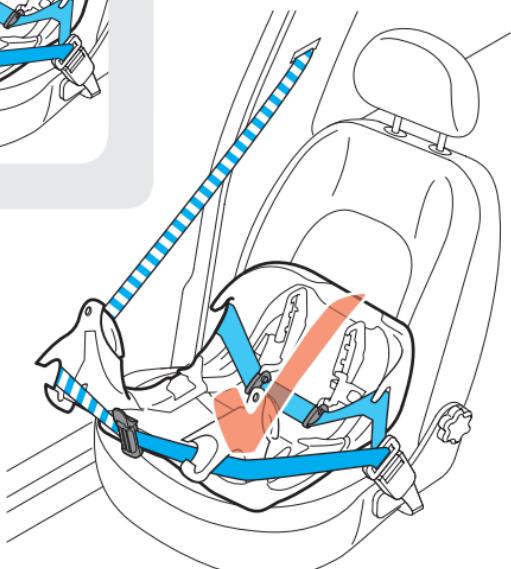
Cintura in posizione sbagliata!



1.7

0118-04

Posizione corretta della cintura e della base.

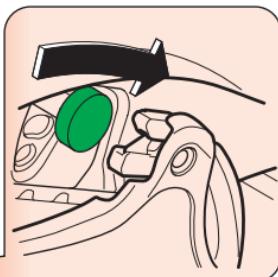
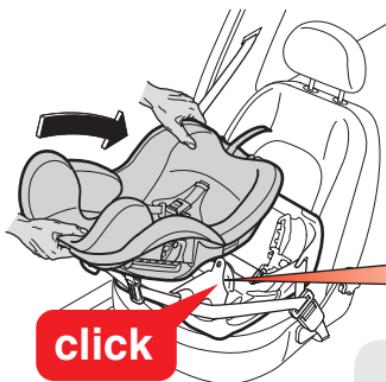


# 1. Montaggio in senso opposto a quello di marcia (dalla nascita a 13 kg)

0267-02

1.8

0088-08

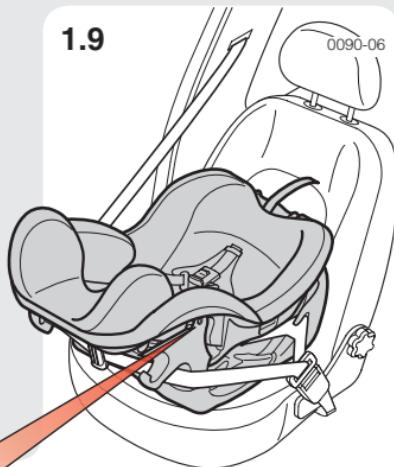


click

Tenere il sedile a guscio come mostrato nella figura e appoggiarlo sulla base. Premere il sedile verso il basso finché non si sente lo scatto del meccanismo di fissaggio.

1.9

0090-06



Quando il sedile a guscio è montato sulla base, controllate che su entrambi i lati si veda un **punto verde** in corrispondenza delle aperture laterali. Soltanto in questo caso il montaggio è corretto.

In senso opposto a quello di marcia, è consentita soltanto la posizione di seduta diritta. A partire dagli 8 kg di peso del bambino, deve essere rimosso il riduttore per le anche premontato in fabbrica (v. cap. 6.5). Per smontare il seggiolino, ripetere al contrario la sequenza delle operazioni descritte.

## 2. Montaggio in senso di marcia (da 9 a 18 kg)

0268-02

2.1



1

2

### Attenzione!

Montaggio in senso di marcia soltanto a partire da 9kg di peso e senza riduttore per le anche, v. cap. 6.5!

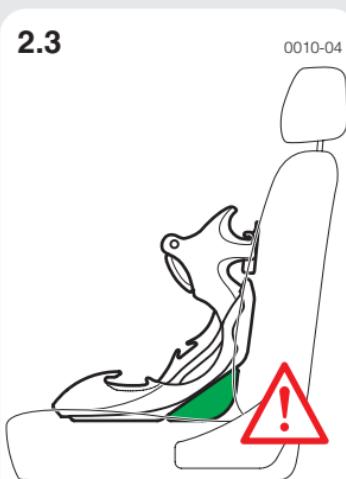
Girare verso l'alto la manopola che si trova sul davanti del sedile a guscio (1) e spingere il sedile a guscio in posizione di seduta diritta (2).

2.2



0017-06

2.3



0010-04

Con i pollici sorreggere il sedile a guscio sui due lati; con le altre dita tirare le due leve grigie nel senso della freccia, fino all'arresto. Tenere tirate le leve e sollevare il sedile a guscio fino a che si vede l'elemento verde al di sopra del meccanismo a scatto. A questo punto rilasciare le leve ed estrarre il sedile a guscio.

Appoggiare la base sul sedile dell'auto come mostrato nella figura. Mettere il cuneo reboard (verde) nella posizione indicata.

## 2. Montaggio in senso di marcia (da 9 a 18 kg)

0269-01

2.4

0030-04

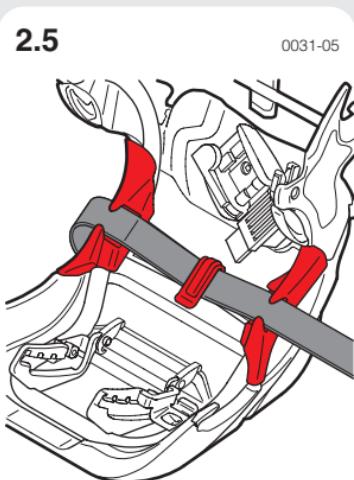


click

Far passare la cintura di sicurezza dell'auto sopra la base e agganciarla.

2.5

0031-05



Far passare la parte inferiore della cintura (cintura ventrale) sotto le apposite guide (di colore **rosso**) come mostrato nella figura.

2.6

0032-05



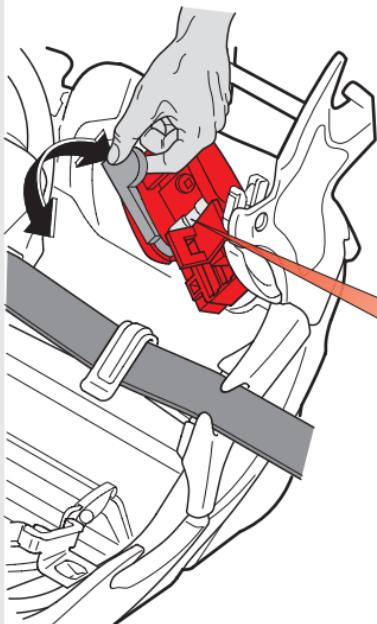
Aprire il fermacintura **rosso** del tendicintura.

## 2. Montaggio in senso di marcia (da 9 a 18 kg)

0270-01

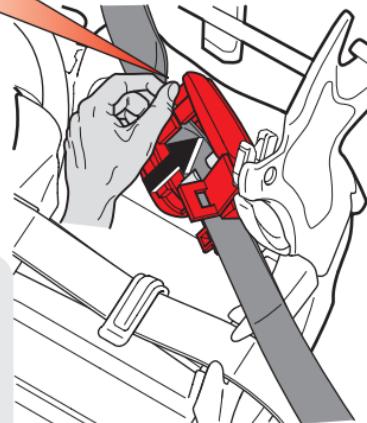
**2.7**

0029-08



**2.8**

0037-09



Far ruotare il tendicintura in modo che si veda l'apertura per la cintura.

Inserire la parte superiore della cintura di sicurezza (cintura diagonale) nell'apertura del tendicintura e nella guida retrostante.

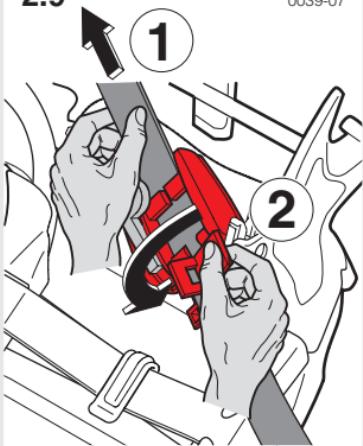
**La cintura non deve essere attorcigliata!**

## 2. Montaggio in senso di marcia (da 9 a 18 kg)

0271-01

2.9

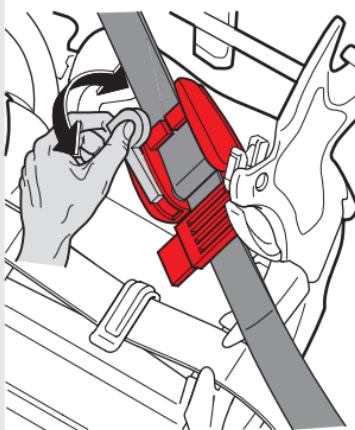
0039-07



Tirare (1) leggermente la parte superiore della cintura e chiudere il fermacintura rosso (2). Quindi tendere di nuovo la cintura.

2.10

0041-07



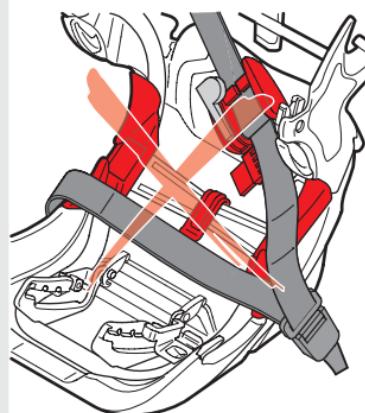
Avvolgere la cintura con il tendicintura in modo che la base del seggiolino sia ben ferma sul sedile dell'auto.

**La cintura deve essere ben tesa.**

**La base del seggiolino deve essere diritta (rispetto al senso di marcia).** Se necessario raddrizzarla e tendere di nuovo la cintura.

2.11

0069-08



La cintura di sicurezza del veicolo deve essere inserita in **tutte e tre** le guide.

## 2. Montaggio in senso di marcia (da 9 a 18 kg)

0272-01

**2.12**

0073-05

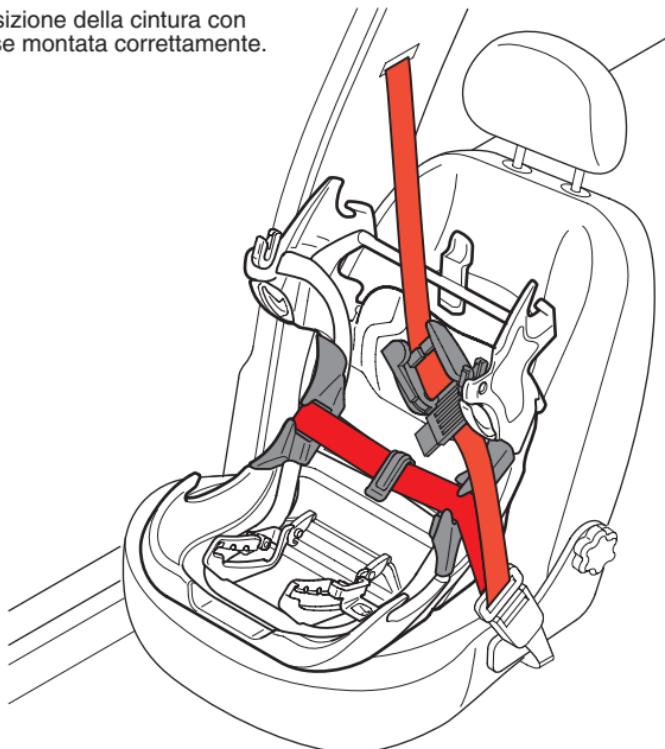


La chiusura della cintura di sicurezza del veicolo non deve essere più in alto della guida per la cintura ventrale. In caso di dubbi o problemi vi preghiamo di contattare la CONCORD.

**2.13**

0121-03

Posizione della cintura con base montata correttamente.

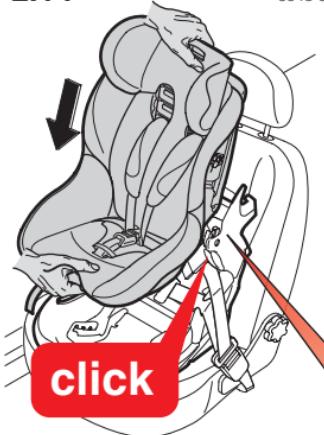


## 2. Montaggio in senso di marcia (da 9 a 18 kg)

0273-01

2.14

0048-09

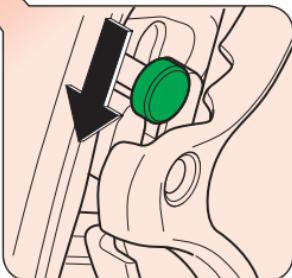
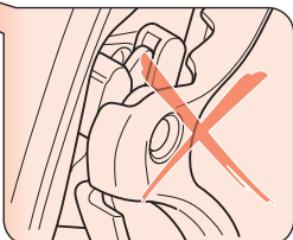
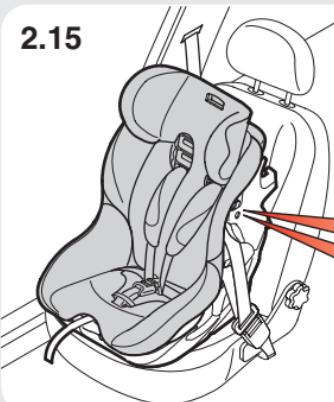


click

Tenere il sedile a guscio come mostrato nella figura e appoggiarlo sulla base. Premere il sedile a guscio verso il basso finché non si sente lo scatto del meccanismo di fissaggio.

2.15

0050-07



Quando il sedile a guscio è montato sulla base, controllate sempre che su entrambi i lati si veda un **punto verde** in corrispondenza delle aperture laterali. Soltanto in questo caso il montaggio è corretto.

Per smontare il seggiolino, ripetere al contrario la sequenza delle operazioni descritte (v. punti 1.1 e 1.2).

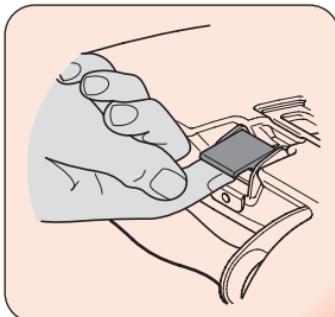
Per allentare il tendicintura, consultare il capitolo 5.

### 3. Fissaggio del bambino

0274-02

#### 3.1

0036-06

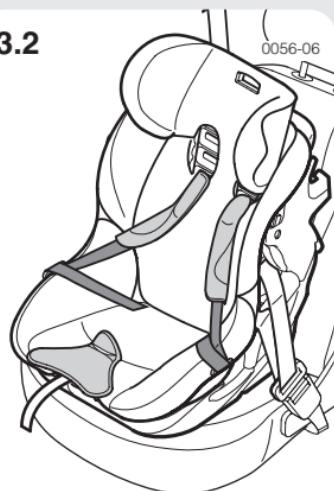


Sul davanti del sedile, sotto il rivestimento, si trova il dispositivo di regolazione centrale che regola la tensione delle cinture del seggiolino.

Sbloccare il dispositivo di regolazione premendo verso l'alto la levetta con un dito (v. figura) e quindi tirare in avanti le **cinture del seggiolino** (evitando di afferrarle per le **imbottiture!**).

#### 3.2

0056-06



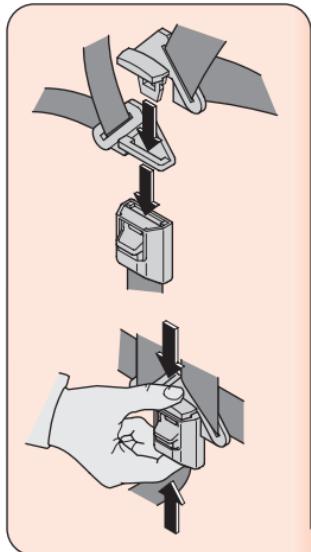
Aprire la chiusura e appoggiare le cinture del seggiolino sui braccioli, rivolte verso l'esterno.

Collocare quindi il bambino nel seggiolino con la schiena appoggiata sullo schienale.

### 3. Fissaggio del bambino

0275-02

3.3



0058-06



Incastrare le due cinture l'una nell'altra (v. figura) e inserirle nella chiusura: si deve sentire chiaramente lo scatto del meccanismo di fissaggio.

3.4



Tirare la cintura del dispositivo di regolazione centrale finché le cinture sono ben tese e il bambino è allacciato saldamente. È importante che sia le cinture per le spalle, sia quelle per il ventre siano tese in modo saldo e uniforme. Per estrarre il bambino, premere il tasto rosso con la scritta "Press" situato sulla chiusura che unisce le cinture per le spalle.

## 4. Adeguamento del seggiolino alle dimensioni del bambino / Regolazione poggiatesta e cinture per le spalle

0276-04

4.1

0033-05

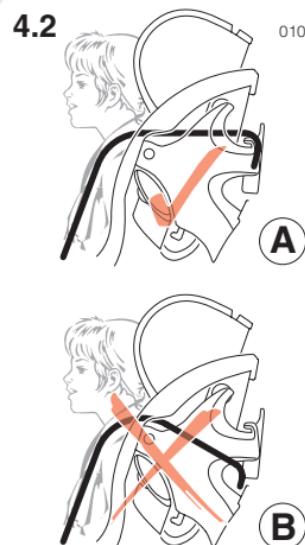


Afferrare la parte alta del poggiatesta e tirarlo in avanti. A questo punto lo si può regolare in base all'altezza del bambino. Sono possibili sei diverse posizioni.

**Attenzione: assicurarsi che le cinture si trovino nella posizione illustrata nella figura 4.2 (A).**

4.2

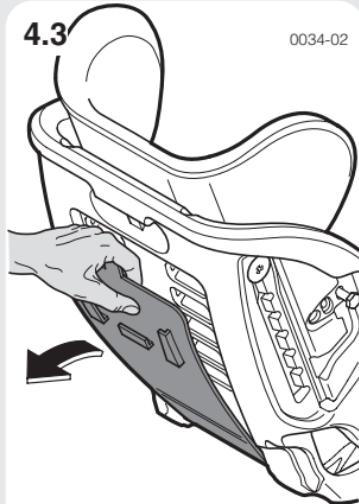
0105-04



Quando il bambino è allacciato, le cinture per le spalle devono passare sul retro del seggiolino formando una linea orizzontale o leggermente ascendente, come nella figura (A). Se invece formano una linea discendente, come nella figura (B), è necessario spostarle alla posizione più alta. A tale scopo procedere come segue:

4.3

0034-02



**Per modificare la posizione delle cinture per le spalle il sedile a guscio va staccato dalla base (v. punti 1.1 e 1.2)!**

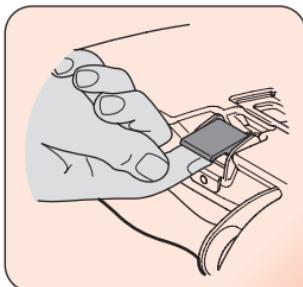
Ribalzare il pannello che ricopre la parte posteriore del sedile a guscio.

#### 4. Adeguamento del seggiolino alle dimensioni del bambino / Regolazione poggiatesta e cinture per le spalle

0277-01

4.4

0036-06

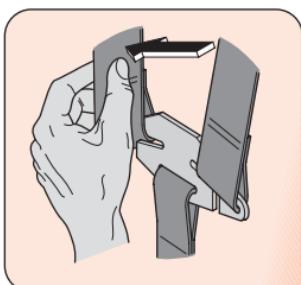


Sul davanti del sedile, sotto il rivestimento, si trova il dispositivo di regolazione centrale che regola la tensione delle cinture.

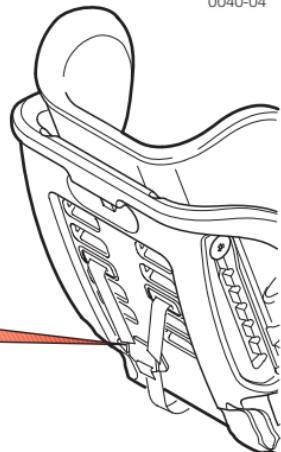
Sbloccare il dispositivo di regolazione premendo verso l'alto la levetta con un dito (v. figura) e quindi tirare in avanti le **cinture** (evitando di afferrarle per le **imbottiture**!).

4.5

0040-04



Sul retro del sedile, sfilare entrambe le cinture dall'elemento di collegamento.

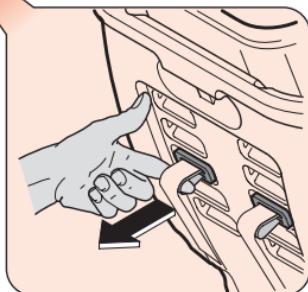


#### 4. Adeguamento del seggiolino alle dimensioni del bambino / Regolazione poggiatesta e cinture per le spalle

4.6

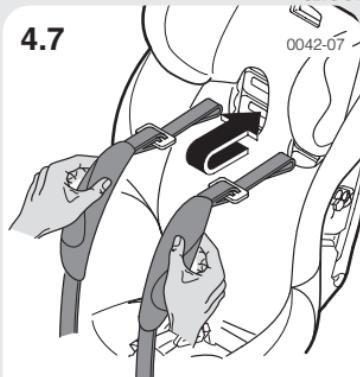


0123-04



Estrarre dalle rispettive sedi le due piastrine di arresto alloggiate sul retro del seggiolino aiutandosi con i passanti delle cinture e inserirle nel guscio attraverso le aperture.

4.7



0278-01

0042-07

Tirare quindi le due cinture in avanti, facendole passare attraverso lo schienale e il rivestimento.  
Quindi, dal davanti del sedile, reinserirle all'altezza desiderata.

A questo punto inserire di nuovo le due cinture nell'elemento di collegamento sul retro del sedile e quindi tenderle con l'aiuto del dispositivo di regolazione centrale.

Fare attenzione che la cintura per la spalla sinistra e quella per la spalla destra siano regolate in modo identico.

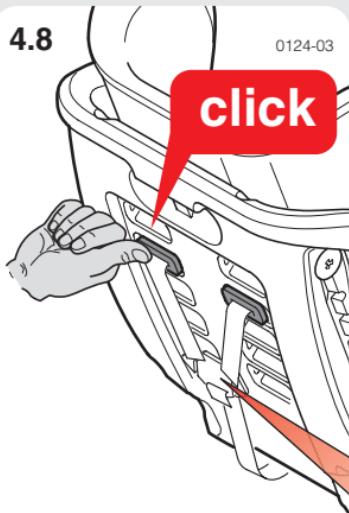
#### 4. Adeguamento del seggiolino alle dimensioni del bambino / Regolazione poggiatesta e cinture per le spalle

0279-02

4.8

0124-03

click



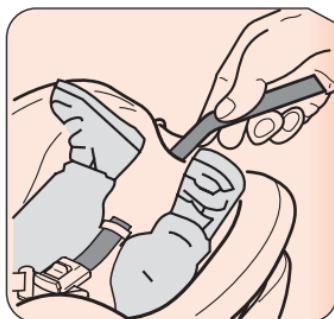
Sul retro del sedile, reinserire le piastrine di fissaggio nelle loro sedi: si deve sentire chiaramente lo scatto del meccanismo di fissaggio.

Infilare nuovamente le cinture nell'elemento di collegamento, come mostrato in figura.

Per finire rimontare il pannello di copertura posteriore.

4.9

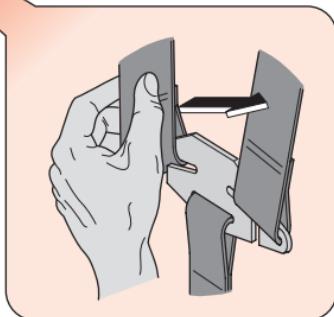
0143-04



##### Quando è necessario accorciare la cintura?

La cintura del seggiolino deve essere accorciata quando, anche tirandola dal dispositivo di regolazione centrale situato sul bordo anteriore del sedile, non si riesce a tenderla a sufficienza.

Per accorciare la cintura procedere come segue:



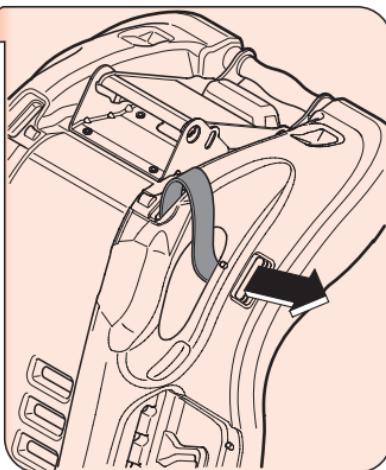
#### 4. Adeguamento del seggiolino alle dimensioni del bambino / Regolazione poggiatesta e cinture per le spalle

0280-01

4.10

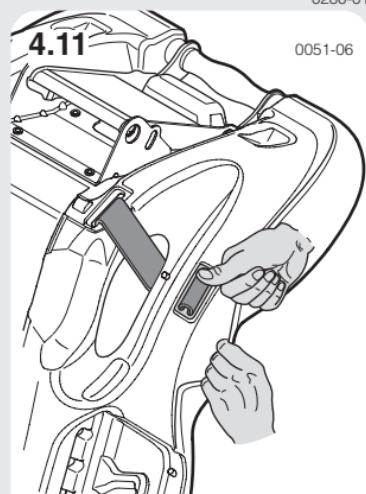


0045-05



Estrarre il sedile a guscio dalla base e appoggiarlo capovolto su una superficie di appoggio. Allentare l'elastico del rivestimento in modo da poterlo scostare un poco. Sollevare la piastrina di arresto della cintura, fissata sul lato inferiore del sedile, e farla passare attraverso la grande apertura laterale e poi attraverso quella piccola (v. figura).

4.11



0051-06

Fissare la piastrina di arresto della cintura premendola dall'esterno nelle aperture.

**Attenzione: entrambi i lati devono essere regolati in modo identico!**

#### 4. Adeguamento del seggiolino alle dimensioni del bambino / Regolazione poggiatesta e cinture per le spalle

0281-01

4.12

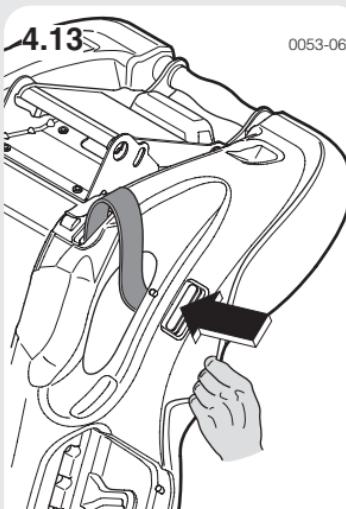


**Quando è necessario ripristinare la regolazione allungata del sistema di ritenzione accorciato?**

La cintura del seggiolino deve essere allungata quando, anche allentandola dal dispositivo di regolazione centrale, non si arriva a chiudere la chiusura.

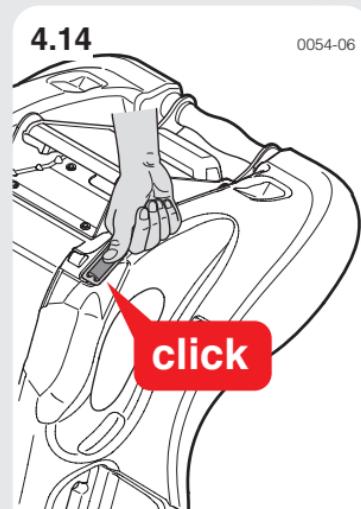
Per allungare la cintura procedere come segue:

4.13



0053-06

4.14



0054-06

Estrarre il sedile a guscio dalla base e appoggiarlo capovolto su una superficie di appoggio. Allentare l'elasticato del rivestimento in modo da poterlo scostare un poco. Sollevare la piastrina di arresto della cintura, fissata sul lato del sedile, e spingerla indietro attraverso l'apposita apertura.

Fissare la piastrina premendola dall'esterno nell'apertura. Si deve sentire lo scatto del meccanismo di fissaggio.

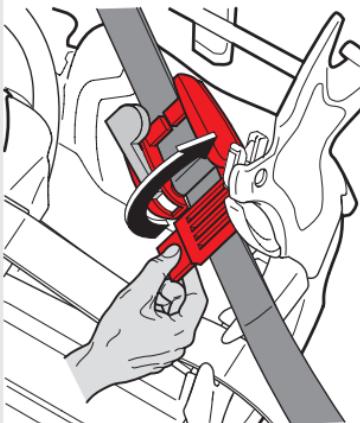
**Attenzione: entrambi i lati devono essere regolati in modo identico!**

## 5. Distacco e smontaggio del seggiolino

0282-01

5.1

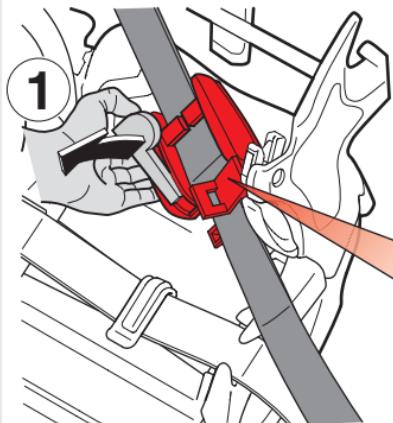
0046-06



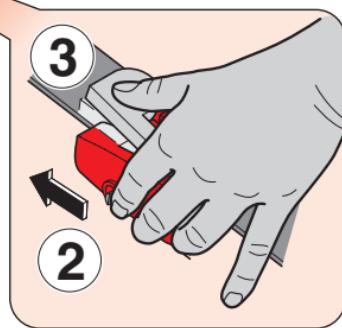
Per prima cosa aprire il fermacintura di colore **rosso**.

5.2

0043-08



Se il seggiolino è montato in senso di marcia, allentare il tendicintura situato sulla base:

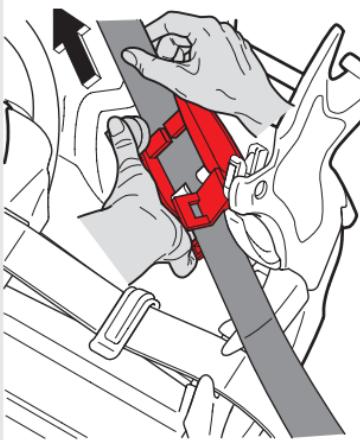


Sollevarre la levetta **grigia** del tendicintura con il pollice della mano sinistra, finché è possibile spingere verso l'alto il piccolo pulsante grigio (1) con l'indice. Mantenendo il pulsante grigio in questa posizione (2), spingere la levetta verso il basso (3).

## 6. Rimozione del rivestimento / del riduttore per le anche.

**5.3**

0086-06



Tenendo premuta la levetta grigia del tendicintura, tirare la cintura di sicurezza dell'auto nel senso della freccia, in modo da srotolarla dal tendicintura.

A questo punto procedere allo smontaggio eseguendo in ordine inverso le operazioni descritte per il montaggio.

**6.1**

0071-06

Per togliere il rivestimento  
è necessario staccare il  
sedile a guscio dalla base.

Aprire la chiusura della cintura  
del seggiolino. Allentare gli  
elastici del rivestimento, che si  
trovano sul lato posteriore del  
rivestimento stesso nei punti  
indicati in **rosso** nella figura.



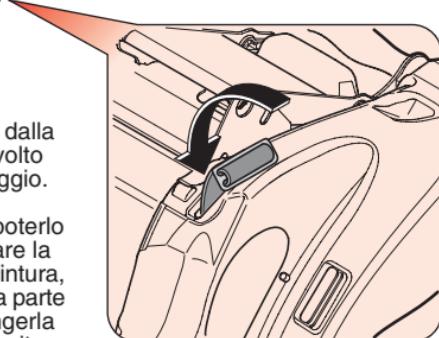
## 6. Rimozione del rivestimento / del riduttore per le anche.

0284-02

**6.2**



0096-06



Estrarre il sedile a guscio dalla base e appoggiarlo capovolto su una superficie di appoggio. Allentare l'elastico del rivestimento in modo da poterlo scostare un poco. Sollevare la piastrina di arresto della cintura, fissata sul lato oppure sulla parte inferiore del sedile, e spingerla indietro attraverso le apposite aperture (v. figura).

**6.3**



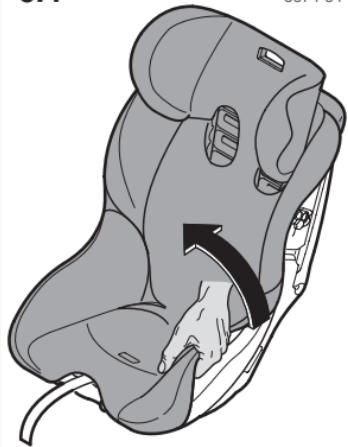
Sfilare l'imbottitura che riveste la chiusura della cintura ed estrarre la chiusura tirandola dal basso e facendola passare attraverso il rivestimento.

## 6. Rimozione del rivestimento / del riduttore per le anche.

0285-01

**6.4**

0074-04

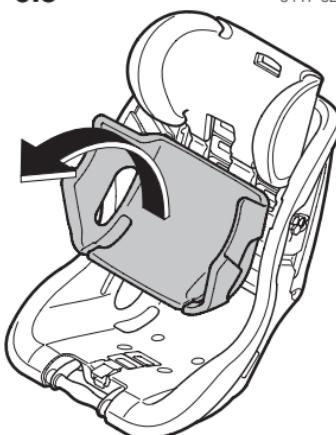


Togliere delicatamente il rivestimento del sedile.

Per riapplicare il rivestimento procedere in ordine inverso.

**6.5**

0117-02



Se il peso del bambino supera gli 8 kg, rimuovere il riduttore per le anche inserito nel sedile, sotto il rivestimento.

## 7. Istruzioni di lavaggio

Rimuovere il rivestimento per il lavaggio (v. capitolo 6):

Il rivestimento si compone di due parti, fissate al seggiolino tramite velcro, bottoni e elastici. Una volta aperti tutti questi sistemi di fissaggio, le due parti del rivestimento possono essere facilmente rimosse. Per applicare di nuovo il rivestimento procedere in ordine inverso (sedile e poggiapiedi). A contatto con l'umidità, ed in particolare durante il lavaggio, il tessuto del rivestimento può scolorire macchiando altri tessuti. Non usare solventi!



## 8. Avvertenze importanti

0286-01

**Per il trasporto dei bambini in auto vanno rispettate le istruzioni contenute nel manuale del veicolo, in particolare quelle relative all'uso di seggiolini per bambini in presenza di airbag.**

I bambini hanno spesso degli oggetti (ad es. giocattoli) nelle tasche dei pantaloni o della giacca, oppure portano capi di abbigliamento con parti dure (ad es. fibbie). Fare attenzione che questi oggetti non si inseriscano tra il bambino e la cintura di sicurezza: in caso di incidente potrebbero provocare delle lesioni evitabili. Lo stesso vale tra parentesi anche per gli adulti!

Com'è naturale, i bambini sono spesso irrequieti. È fondamentale quindi spiegare loro l'importanza di un uso corretto del seggiolino, in modo che capiscano che non devono spostare le cinture o aprire la chiusura durante la marcia. Per garantire una sicurezza ottimale del bambino, è indispensabile che il montaggio e l'uso del sistema di ritenuta siano conformi alle istruzioni.

Tutte le cinture del seggiolino destinate al fissaggio del bambino, come pure le cinture di sicurezza utilizzate per il fissaggio del seggiolino all'auto, devono essere ben tese e non attorcigliate, e protette da eventuali danneggiamenti.

Le parti del sistema di ritenuta prive di rivestimento in tessuto devono essere protette dalla luce diretta del sole, per evitare che si surriscaldino e brucino il bambino.

Il sistema di ritenuta per bambini deve essere protetto dai danneggiamenti provocati dagli oggetti mobili all'interno del veicolo o dalla chiusura delle portiere.

Non effettuare nessuna modifica del sistema di ritenuta: questo comprometterebbe la sicurezza del bambino.

Dopo un incidente il sistema di ritenuta per bambini deve essere completamente sostituito oppure rispedito alla casa produttrice per il controllo, allegando una descrizione della dinamica dell'incidente.

## 8. Avvertenze importanti

0287-01

Informare anche gli altri passeggeri su come estrarre il bambino dal seggiolino in caso di incidente o di pericolo.

Le cinture devono essere applicate esclusivamente nelle posizioni e nei punti di contatto con il seggiolino indicati in questo manuale di istruzioni. È vietato applicare le cinture in modo diverso.

Le cinture del seggiolino destinate al fissaggio delle anche devono essere applicate nella posizione più bassa possibile, per garantire un corretto fissaggio delle anche.

È vietato l'uso del seggiolino su sedili dotati di airbag frontale attivo (pericolo di vita!).

Non lasciare mai il bambino solo in auto, né libero né assicurato al seggiolino.

Per ridurre il rischio di lesioni in caso di incidente, assicurare bene i bagagli e gli altri oggetti all'interno dell'abitacolo.

Portare sempre con sé il manuale di istruzioni.

Non è ammesso l'uso di

accessori o ricambi: il mancato rispetto di questa norma provoca l'estinzione della garanzia e del diritto ad eventuali risarcimenti. Sono esclusi dal divieto soltanto gli accessori originali CONCORD.

Il seggiolino per bambini deve essere utilizzato esclusivamente con il rivestimento originale.

Indicato per veicoli dotati di cintura di sicurezza a tre punti omologati secondo il regolamento ECE 16 o altro standard equivalente.

Il sistema di ritenuta ULTIMAX può essere utilizzato molto a lungo: è naturale, quindi che dopo un certo periodo il rivestimento o altre parti del sistema possano presentare tracce di usura e debbano essere sostituiti. Poiché tale periodo varia in base all'intensità di utilizzazione, non si può fornire alcuna garanzia generalizzata di resistenza all'usura che travalichi i 6 mesi.

Un nuovo seggiolino può essere acquistato presso i negozi di specializzati in articoli per

l'infanzia, i reparti specializzati dei grandi magazzini, i rivenditori di accessori per auto o i cataloghi di vendita per corrispondenza. Presso questi stessi rivenditori troverete anche la gamma completa di accessori CONCORD.

Il seggiolino per bambini ULTIMAX è stato testato tramite la simulazione di uno scontro frontale con un ostacolo solido alla velocità di 50 km/h, come prevede la normativa internazionale ECE R 44 04 valida per l'omologazione di tutti i sistemi di ritenuta. I sistemi di ritenuta per bambini fino a 3 anni con un peso fino a 18 kg, se utilizzati per lo scopo previsto e nel rispetto delle istruzioni per l'uso e il montaggio, possono evitare o limitare le lesioni in caso di incidente, in una misura che dipende però dal tipo e dell'intensità dell'incidente stesso.

Come nel caso delle cinture di sicurezza per adulti, anche i sistemi di ritenuta per bambini non sostituiscono quindi un comportamento attento e responsabile da parte di chi guida il veicolo.

## 9. Garanzia

0288-01

## 10. Informazioni di carattere generale

La garanzia decorre dal momento dell'acquisto del seggiolino. Il periodo di validità della garanzia è quello fissato per i seggiolini da bambini dalle leggi dello Stato dell'acquirente. La garanzia prevede la riparazione, la sostituzione o la riduzione del prezzo di acquisto, a scelta del costruttore.

La garanzia si applica soltanto al primo utilizzatore.

Gli eventuali difetti del prodotto sono coperti da garanzia soltanto a condizione che il difetto sia stato segnalato al rivenditore specializzato immediatamente dopo la sua comparsa.

Se il rivenditore non è in grado di risolvere il problema, dovrà rispedire il prodotto al costruttore allegando una descrizione esatta del difetto riscontrato e la ricevuta ufficiale comprovante l'acquisto.

Il costruttore declina qualsiasi responsabilità per i prodotti non forniti da lui stesso.

La garanzia decade nei seguenti casi:

- se il prodotto è stato modificato;
- se il prodotto non è stato riportato per intero al rivenditore entro 14 giorni dalla comparsa del difetto;
- se il difetto è riconducibile ad un errore di utilizzazione o di manutenzione oppure ad un'altra causa attribuibile all'utilizzatore, in particolare nel caso che non siano state rispettate le istruzioni per l'uso;
- se il prodotto è stato riparato da terzi;
- se il difetto è stato causato da un incidente;
- se il numero di serie è stato danneggiato o rimosso.

I cambiamenti o peggioramenti del prodotto riconducibili alla normale utilizzazione (usura) non sono coperti da garanzia. Le eventuali prestazioni in garanzia del produttore non prolungano la validità della garanzia.

1. Questo prodotto è un sistema di ritenuta per bambini di tipo "Universale". È omologato in base al regolamento ECE 44/04 per l'uso generalizzato su veicoli e può essere installato sulla maggior parte dei sedili per autovettura, non però su tutti.

2. Il montaggio corretto del dispositivo è possibile soltanto se il costruttore del veicolo dichiara nel manuale di istruzioni che il veicolo è indicato per il montaggio di un dispositivo di ritenuta per bambini di tipo "Universale" per la fascia di età corrispondente.

3. Questo dispositivo di ritenuta è stato classificato come "Universale" secondo criteri più severi di quelli applicati per i modelli precedenti non recanti questa scritta.

4. In caso di dubbi ci si può rivolgere al costruttore del dispositivo di ritenuta per bambini oppure al rivenditore.

5. Indicato soltanto per veicoli dotati cintura di sicurezza a tre punti testati e omologati secondo il regolamento ECE n° 16 o secondo uno standard equivalente.

Um die Funktionsfähigkeit und Sicherheit Ihres Kinderautositzes auch nach einem Austausch von Ersatz- und Zubehörteilen zu gewährleisten, bitten wir Sie bei Bestellungen Ihrem Fachhändler nachstehende Angaben mitzuteilen:

To ensure the maximum efficiency of your child car safety seat after the exchange of the covers or spare parts ask your retailer about following information:

Pour assurer une efficacité optimale de votre siège auto après l'échange de housses ou de pièces détachées, demandez à votre détaillant l'information suivante:

Per garantire la funzionalità e la sicurezza del vostro seggiolino da auto per bambini anche dopo una sostituzione di parti di ricambio o accessori, vi preghiamo di comunicare al vostro negozio di fiducia specializzato i seguenti dati al momento di emettere l'ordine:

Para seguir garantizando el correcto funcionamiento y la seguridad de su silla infantil para automóvil después de un cambio de piezas o accesorios, le rogamos que indique los siguientes datos al realizar pedidos a su comercio especializado:

Para garantir a funcionalidade e a segurança da sua cadeira de criança para automóvel após a substituição de peças e acessórios, agradecemos que comunique os seguintes dados ao seu distribuidor:

Om de functionaliteit en de veiligheid van het door u gekochte autokinderzitje ook na vervanging van onderdelen en accessoires te waarborgen, is het belangrijk dat u bij de bestelling in uw speciaalzaak onderstaande gegevens vermeldt:

## **CONCORD**

Industriestrasse 25  
95346 Stadtsteinach

universal  
- 18 kg



- |   |         |
|---|---------|
| 1 | 04..... |
| 2 | 0000000 |



**CONCORD**  
**ULTIMAX**

.....  
① ECE-Nr. / ECE-no. / N° de série / N° ECE / Número ECE

.....  
② Serien-Nr. / serial-no. / N° di serie / Número de serie

.....  
Ersatzteil / Seat type / Type de siège / Parte di ricambio / Pieza de repuesto /Peça / Type kinderzitje

.....  
Fachhändler / Dealer / Commerçant spécialisé / Negozio specializzato / Comercio especializado / Distribuidor / Speciaalzaak

.....  
Meine Anschrift / my address / Mon adresse / Il proprio indirizzo / Mi dirección / Meu endereço / Mijn adres

# CONCORD

## ultimax.

E

Instrucciones de montaje y de servicio



E

# CONCORD

# Uso de la silla infantil para automóvil ULTIMAX

0182-03

Al adquirir nuestra silla CONCORD ULTIMAX, usted ha dado prioridad a la seguridad de su hijo. Este artículo ha sido fabricado cumpliendo un estricto control de calidad. Sus óptimas propiedades de seguridad surten su efecto cuando la silla se utiliza correctamente. Por ello, siga estrictamente las indicaciones del manual de montaje y de instrucciones.

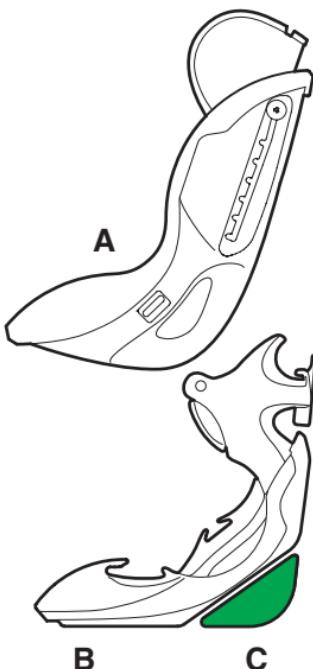
El modelo ULTIMAX está indicado para niños recién nacidos y de hasta 18 kg o de hasta aprox. 4 años. La silla puede utilizarse en todos los asientos del vehículo que dispongan de un cinturón de seguridad de tres puntos. Basándonos en datos estadísticos sobre accidentes, recomendamos colocar la silla en el lugar detrás del asiento del acompañante. La silla consta de tres componentes: Carcasa de la silla (A), base (B) y cuña de apoyo (C). Además, la silla se puede inclinar, en el sentido de la marcha, en cuatro posiciones sentadas distintas y en contra del sentido de la marcha en una posición.

La carcasa de la silla no se puede retirar con el niño sentado en ella.

## Índice:

1. Montaje en contra del sentido de la marcha (desde el recién nacido hasta 13 kg).
2. Montaje en el sentido de la marcha (de 9 a 18 kg).
3. Seguridad del niño.
4. Ajuste del reposacabezas / Adaptación de la silla al tamaño del niño.
5. Desbloqueo y desmontaje de la silla.
6. Retirada de las fundas / Extracción de la almohadilla pélvica.
7. Conservación.
8. Indicaciones importantes.
9. Normas de garantía.
10. Observaciones generales.

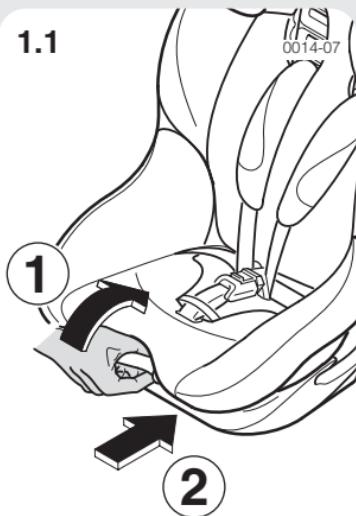
0106-02



# 1. Montaje en contra del sentido de la marcha (desde recién nacido hasta 13 kg)

0183-03

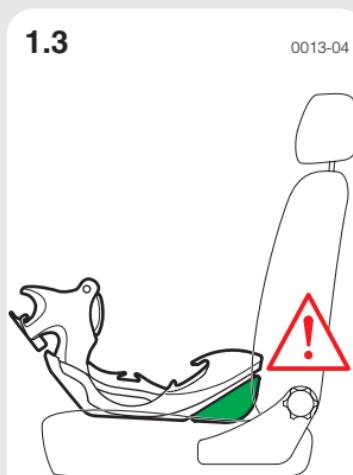
1.1



1.2



1.3



**¡Atención!**  
No utilizar en asientos  
equipados con airbags.  
**¡Peligro de muerte!**

Gire la manecilla delantera de la carcasa de la silla hacia arriba (1) empujando al mismo tiempo la carcasa de la silla hacia la posición vertical (2).

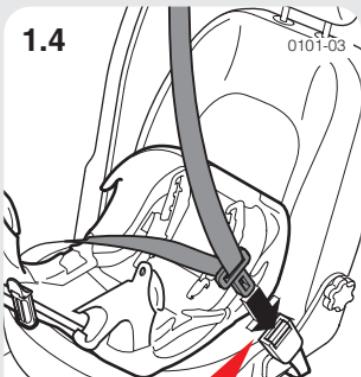
Sujete con los pulgares la carcasa de la silla a la izquierda y a la derecha y tire con los dedos de la palanca gris en dirección de la flecha hasta que haga tope. Sujete la palanca en esta posición y levante la carcasa de la silla hacia arriba, hasta que la pieza **verde** sea visible por encima del mecanismo de encastre. Ahora, suelte la palanca y retire la carcasa de la silla.

Coloque la base en el asiento del coche tal y como se aprecia en la ilustración. Coloque la cuña de apoyo (**verde**) en la posición que se muestra.

## 1. Montaje en contra del sentido de la marcha (desde recién nacido hasta 13 kg)

0184-02

1.4



0101-03

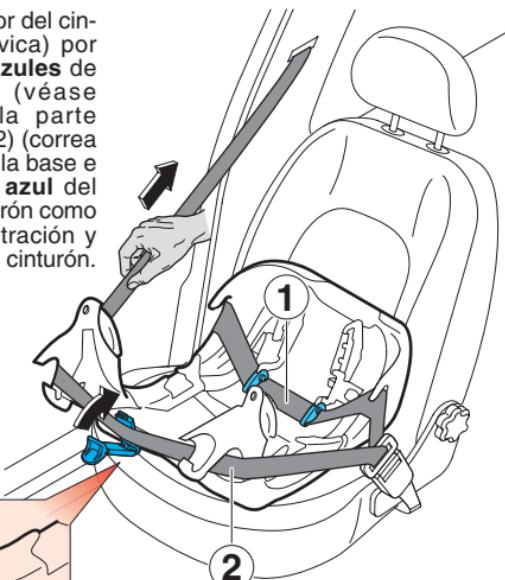
click

Pase el cinturón de seguridad del coche por encima de la base y encástrelo.

1.5

Coloque la parte inferior del cinturón (2) (correa pélvica) por debajo de las guías **azules** de la correas pélvicas (véase ilustración). Pase la parte superior del cinturón (2) (correa diagonal) por fuera de la base e insertela en la pinza **azul** del cinturón. Tense el cinturón como se muestra en la ilustración y cierre la pinza **azul** del cinturón.

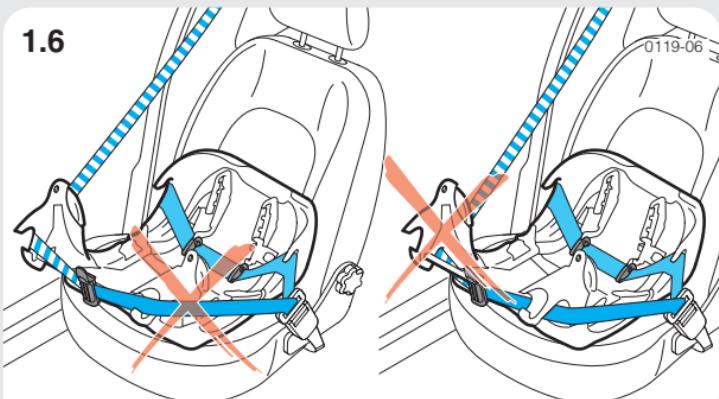
0028-05



# 1. Montaje en contra del sentido de la marcha (desde recién nacido hasta 13 kg)

0185-02

1.6



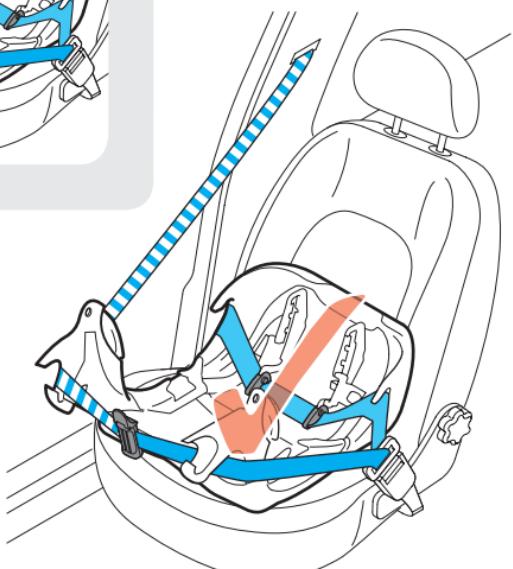
¡Cinturón mal colocado!



1.7

0118-04

Colocación del cinturón en una base montada correctamente.

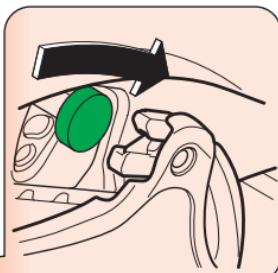
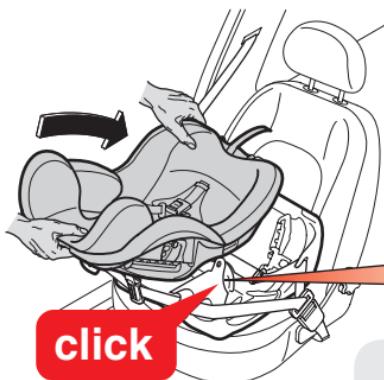


# 1. Montaje en contra del sentido de la marcha (desde recién nacido hasta 13 kg)

0186-03

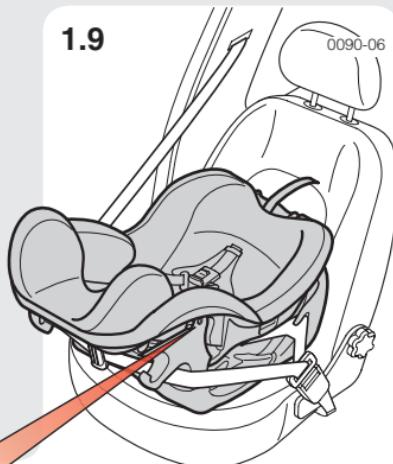
1.8

0088-08

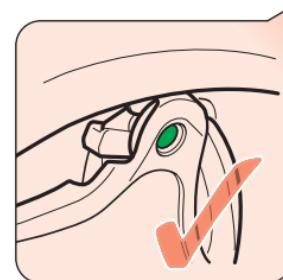


1.9

0090-06



Sujete la carcasa de la silla como se muestra en la ilustración y colóquela sobre la base. Presione la carcasa de la silla hacia abajo hasta que encaje y se oiga un "clic".



Compruebe siempre que, una vez colocada la carcasa de la silla, **a ambos lados** se vea un punto **verde** a través de la apertura de los componentes laterales. Esto indica que el montaje es correcto.

**¡Cuando se monta la silla en contra del sentido de la marcha, sólo se puede utilizar en posición vertical!** Si el peso del niño supera los 8 kg, se debería desmontar la almohadilla montada en fábrica, véase capítulo 6.5. El proceso de desmontaje se lleva a cabo en orden inverso al proceso de montaje.

## 2. Montaje en el sentido de la marcha (de 9 a 18 kg)

0187-02

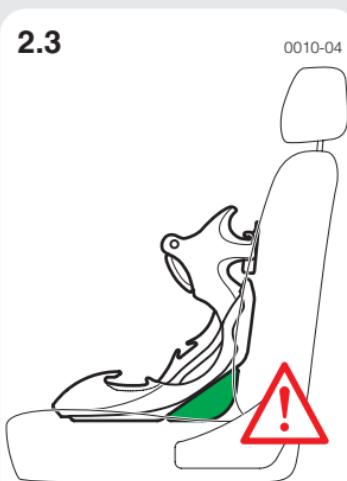
2.1



2.2



2.3



### ¡Atención!

¡Sólo se puede montar en el sentido de la marcha a partir de un peso de 9 kg y sin almohadilla, véase capítulo 6.5!

Gire la manecilla delantera de la carcasa de la silla hacia arriba (1), y desplace la carcasa de la silla hacia la posición vertical (2).

Sujete con los pulgares la carcasa de la silla a la izquierda y a la derecha y tire con los dedos de la palanca gris en dirección de la flecha hasta que haga tope. Sujete la palanca en esta posición y levante la carcasa de la silla hacia arriba, hasta que la pieza **verde** sea visible por encima del mecanismo de encastre. Ahora, suelte la palanca y retire la carcasa de la silla.

Coloque la base en el asiento del coche tal y como se indica. Coloque la cuña de apoyo (**verde**) en la posición que se muestra.

## 2. Montaje en el sentido de la marcha (de 9 a 18 kg)

0188-01

2.4

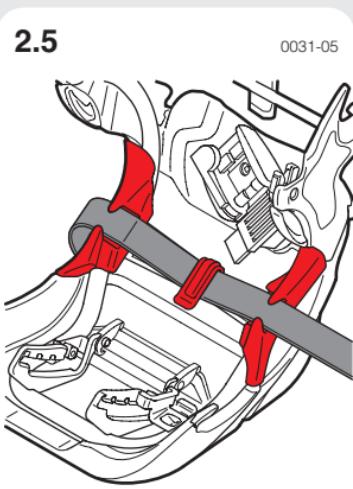


0030-04

click

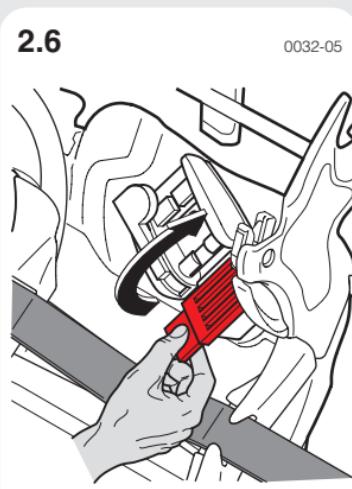
Pase el cinturón de seguridad del coche por encima de la base y encástrelo.

2.5



0031-05

2.6



0032-05

Coloque la parte inferior del cinturón (cinturón pélvico) en las guías (**rojas**) del cinturón pélvico tal y como se muestra en la ilustración.

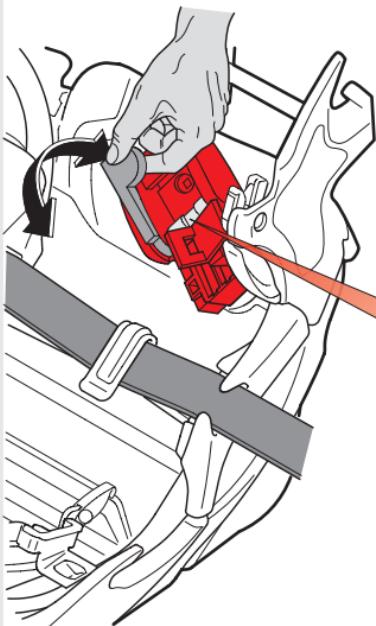
Abra la pinza **roja** del tensor del cinturón.

## 2. Montaje en el sentido de la marcha (de 9 a 18 kg)

0189-02

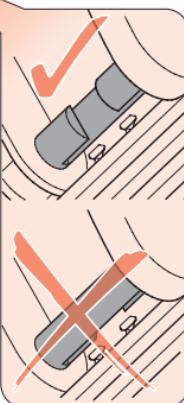
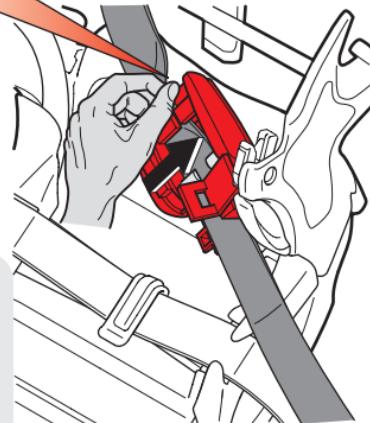
2.7

0029-08



2.8

0037-09



Gire la parte abierta del eje del trinquete hacia arriba.

Introduzca el cinturón superior (cinturón diagonal) en la apertura del eje del trinquete y en la guía ubicada detrás de ella.

**¡Los cinturones no deben estar retorcidos!**

## 2. Montaje en el sentido de la marcha (de 9 a 18 kg)

0190-01

2.9

1

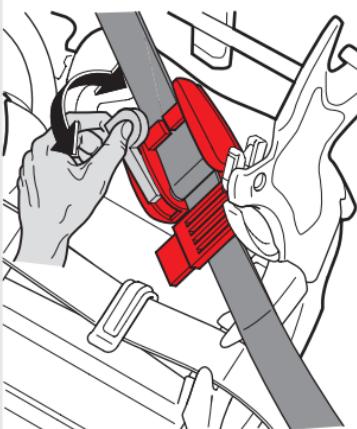
0039-07



Tense (1) el cinturón superior ligeramente y cierre la pinza roja del cinturón (2). A continuación, vuelva a tensar el cinturón.

2.10

0041-07



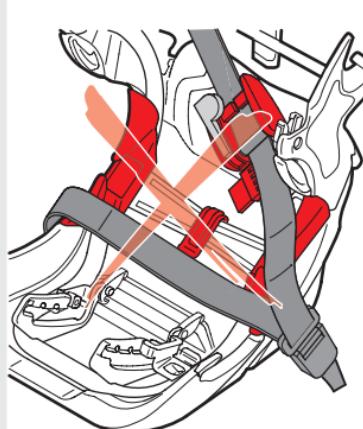
Enrolle el cinturón mediante el eje del trinquete, hasta que la base quede sujetada fijamente al asiento del coche.

**El cinturón debe estar tensado.**

**La base debe estar colocada recta sobre el asiento del coche. Si es necesario, desplace la base y vuelva a tensar el cinturón.**

2.11

0069-08



El cinturón de seguridad del coche debe pasar por **todas** las guías **rojas** del cinturón.

## 2. Montaje en el sentido de la marcha (de 9 a 18 kg).

0191-01

**2.12**

0073-05

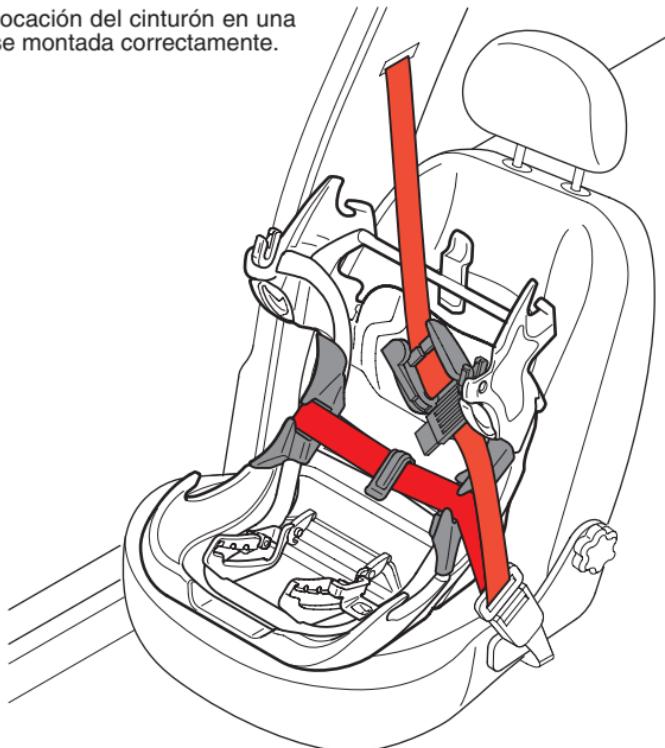


El cierre del cinturón de seguridad del coche no debe estar encima del extremo de la guía del cinturón pélvico. En caso de duda, o si algo no le queda claro, le rogamos que se ponga en contacto con la empresa CONCORD.

**2.13**

0121-03

Colocación del cinturón en una base montada correctamente.

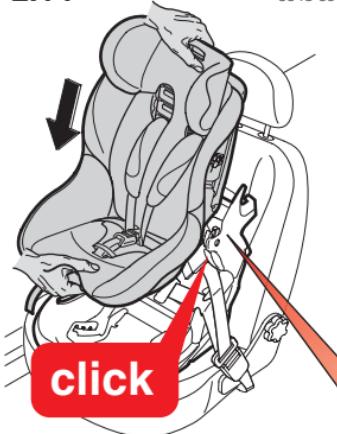


## 2. Montaje en el sentido de la marcha (de 9 a 18 kg).

0192-01

2.14

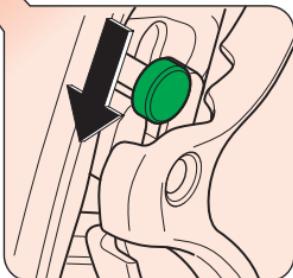
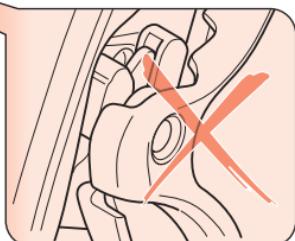
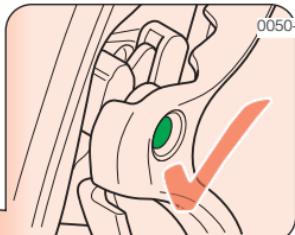
0048-09



Sujete la carcasa de la silla como se muestra en la ilustración y colóquela sobre la base. Presione la carcasa de la silla hacia abajo hasta que encaje y se oiga un "clic".

2.15

0050-07



Compruebe siempre que, una vez colocada la carcasa de la silla, **a ambos lados** se vea un punto **verde** a través de la apertura de los componentes laterales. Esto quiere decir que el montaje es correcto.

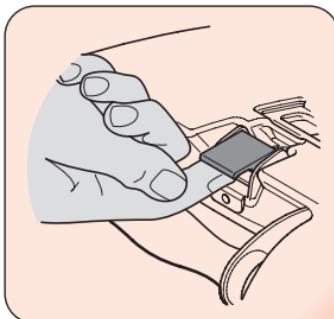
El proceso de desmontaje se lleva a cabo en orden inverso al proceso de montaje (véanse capítulos 1.1 y 1.2). Para soltar el tensor del cinturón, véase el capítulo 5.

### 3. Seguridad del niño

0193-01

#### 3.1

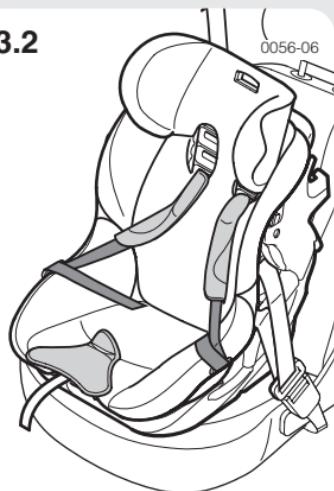
0036-06



En la parte delantera de la silla, debajo de la funda, se encuentra el regulador central, que fija el cinturón central. Suelte el regulador central elevando con los dedos la pequeña lengüeta (véase ilustración), y tire de los **cinturones** hacia delante (**¡No tire de las protecciones acolchadas!**).

#### 3.2

0056-06



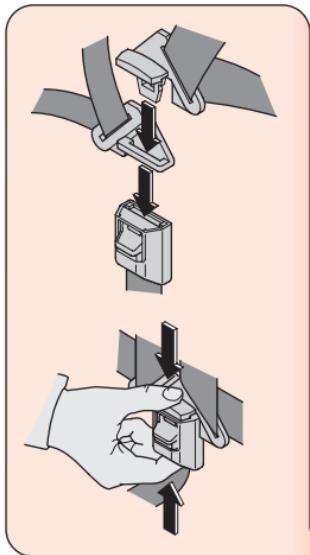
Abra el cierre del cinturón y coloque los cinturones de la silla para niños por fuera sobre los reposabrazos.

Coloque al niño en la carcasa de tal modo, que la espalda se ajuste al respaldo.

### 3. Seguridad del niño

0194-02

#### 3.3



0058-06



Junte ambas partes del cinturón (véase ilustración) y haga que encjen en el cierre del cinturón oyéndose un “clic”.

#### 3.4



Tense todo el sistema del cinturón tirando del cinturón del regulador central hasta que el niño quede perfectamente sujetado. Tenga en cuenta que tanto la correa de hombros como las correas pélvicas estén tensadas homogéneamente. Para sacar al niño de la silla, apriete el botón rojo “Press” del cierre del cinturón situado en el sistema del cinturón de 4 puntos.

#### 4. Adaptación de la silla al tamaño del niño / Ajuste del reposacabezas y de los cinturones de 4 puntos

0195-04

4.1

0033-05



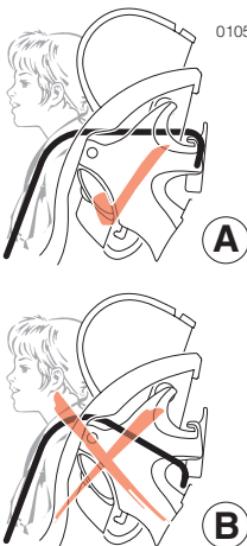
Tome el reposacabezas por la parte superior y tire hacia adelante. Ahora puede ajustarlo a la altura adecuada para su niño. Se puede colocar en seis posiciones diferentes.

##### ¡Atención!

Compruebe siempre que el cinturón está colocado correctamente, como se muestra en la ilustración 4.2 (A).

4.2

0105-04



Cuando el niño esté sujetado, el cinturón de hombros debe discurrir de forma horizontal hacia atrás o ligeramente hacia arriba, véase ilustración (A). Si el cinturón de hombros está inclinado hacia abajo, tal y como muestra la ilustración (B), el cinturón debe montarse en la posición inmediatamente superior. Para ello, haga usted lo siguiente:

4.3

0034-02



¡Para adaptarse a las posiciones del cinturón de hombros, la carcasa de la silla debe retirarse de la base! ¡Véanse capítulos 1.1 y 1.2!

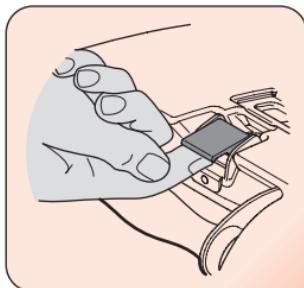
Abata la tapa del respaldo de la carcasa de la silla.

## 4. Adaptación de la silla al tamaño del niño / Ajuste de los cinturones de 4 puntos

0196-01

4.4

0036-06

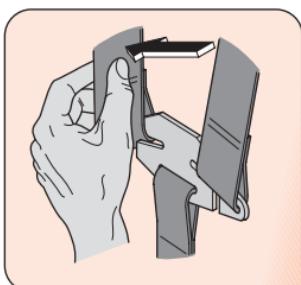


En la parte delantera de la silla, debajo de la funda, se encuentra el regulador central, que fija el cinturón central.

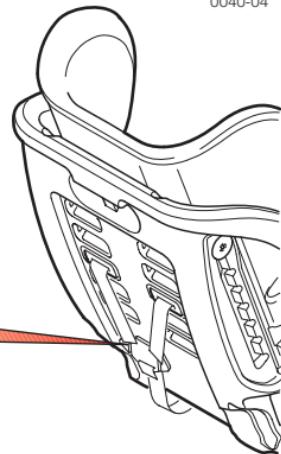
Suelte el regulador central, mientras eleva con los dedos la pequeña lengüeta (véase ilustración), y tire hacia delante de los **cinturones** (*¡No tire de las protecciones acolchadas!*).

4.5

0040-04



Extraiga ambos cinturones de la pieza de unión en la parte posterior de la carcasa de la silla.



## 4. Adaptación de la silla al tamaño del niño / Ajuste de los cinturones de 4 puntos

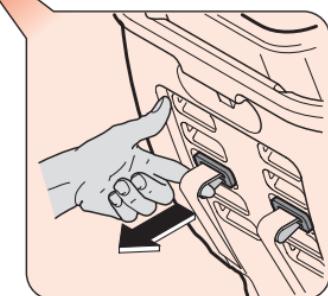
0197-01

**4.6**

0123-04

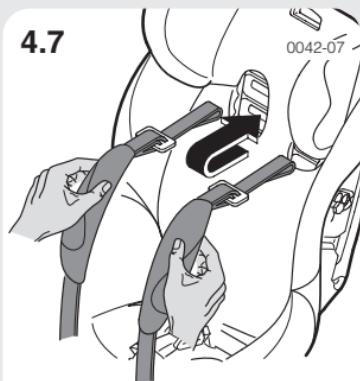


Extraiga de sus orificios los dos herrajes del respaldo del asiento con ayuda de las presillas, e introduzcalos en la carcasa a través de las aperturas del cinturón.



**4.7**

0042-07



A continuación, extraiga los dos cinturones hacia delante a través del respaldo y la funda.

Introduzca los cinturones por delante a través de la funda en el orificio deseado.

Usted debe introducir de nuevo ambos cinturones en la pieza de unión en la parte posterior del respaldo y después tensar el cinturón por delante en el cinturón central.

Compruebe que el lado derecho e izquierdo del cinturón de 4 puntos estén igualados.

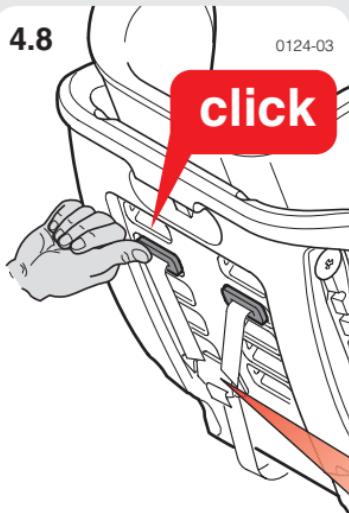
#### 4. Adaptación de la silla al tamaño del niño / Ajuste de los cinturones de 4 puntos / Acortar el sistema de cinturón

0198-02

4.8

0124-03

click



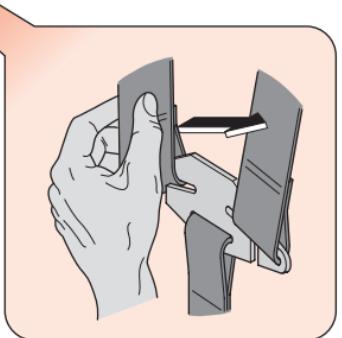
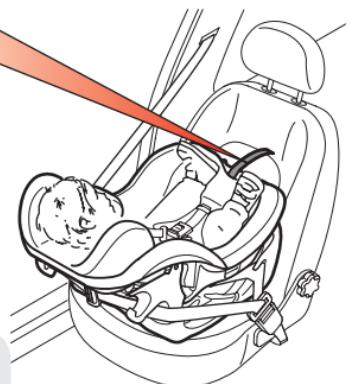
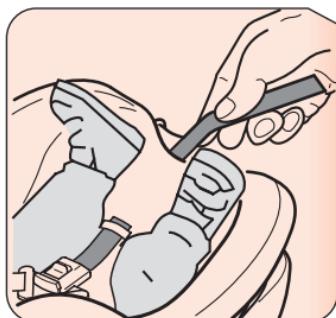
Inserte nuevamente los herrajes en el respaldo. Tienen que encajar oyéndose un "clic".

Introduzca nuevamente los cinturones en la pieza de unión, tal y como se muestra en la ilustración.

Ahora inserte de nuevo la cubierta del respaldo.

4.9

0143-04



##### ¿Cuándo se debe acortar el sistema de cinturones?

Si tirando del cinturón de la silla desde el regulador central, usted no puede tensarlo lo suficiente, entonces es necesario acortar el sistema de cinturones.

Para ello, haga usted lo siguiente:

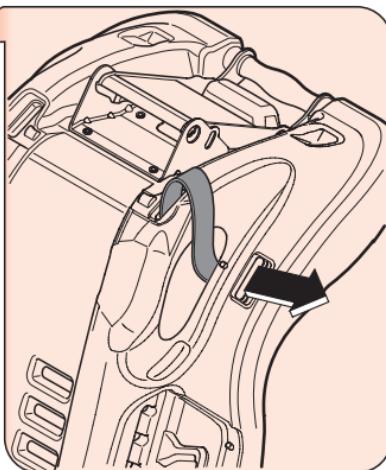
## 4. Adaptación de la silla al tamaño del niño / Acortar el sistema de cinturón

0199-01

4.10

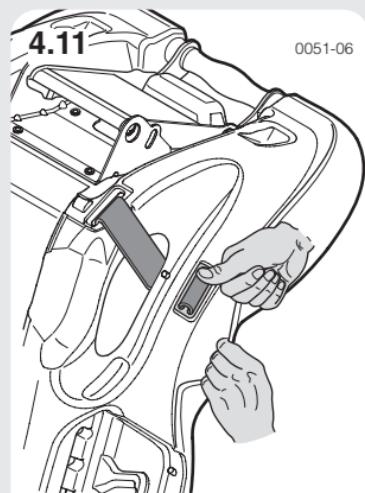


0045-05



Extraiga la carcasa de la silla de la base y coloque la carcasa al revés sobre una base. Suelte la cinta elástica de la funda y dóblela un poco hacia atrás. Suba los herrajes del cinturón que están insertados en la parte inferior de la base e introduzcalos a través de la apertura lateral grande y del orificio pequeño (véase ilustración).

4.11



0051-06

A continuación, encaje los herrajes desde fuera en los orificios.

**¡Es imprescindible que ambos lados estén igualados!**

## 4. Ajuste del reposacabezas / Adaptación de la silla al tamaño del niño

0200-01

4.12



¿Cuándo se debe volver a alargar el sistema de cinturón después de haberlo acortado?

Si, una vez soltado el regulador central, el cinturón de la silla no se puede extraer lo suficiente como para poder cerrar el sistema de cinturones, entonces el sistema de cinturones debe ser alargado.

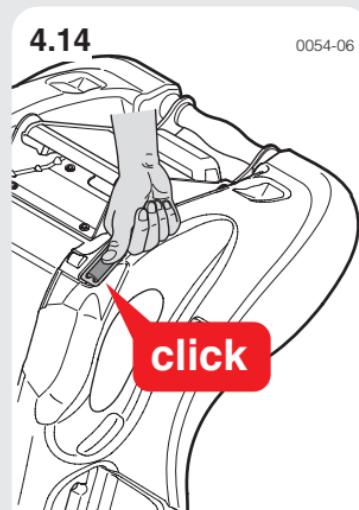
Para ello, haga usted lo siguiente:

4.13



Extraiga de la base la carcasa de la silla y coloque la carcasa al revés sobre una base. Suelte la cinta elástica de la funda aflojela un poco. Suba los herrajes del cinturón que están insertados en el lateral de la carcasa y empújelos hacia atrás a través de su orificio.

4.14



A continuación, encaje los herrajes desde fuera en el orificio. La lengüeta tiene que encajar oyéndose un "clic".

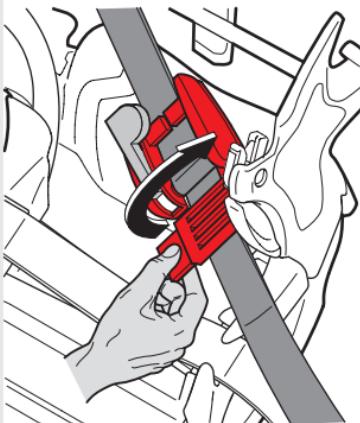
¡Es imprescindible que ambos lados estén igualados!

## 5. Desbloquear el tensor del cinturón para desmontar la silla

00201-01

5.1

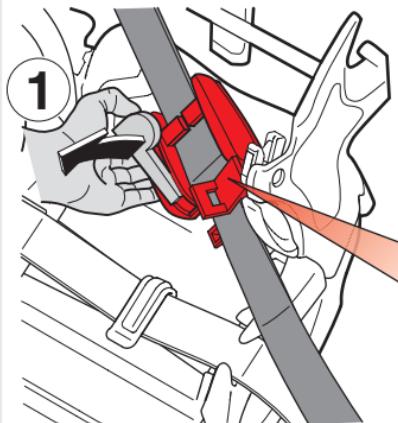
0046-06



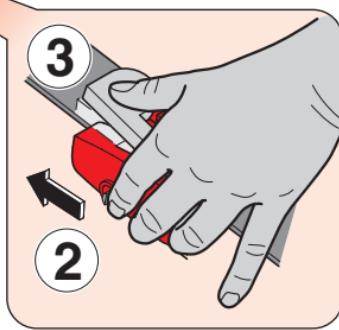
En primer lugar, abra la pinza roja.

5.2

0043-08



Suelte el tensor del cinturón de la base al montar la silla en el sentido de la marcha.

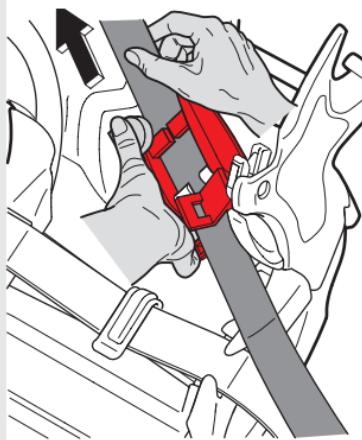


Tire hacia arriba de la palanca gris del tensor del cinturón con los dedos pulgares de la mano izquierda hasta que pueda desplazar hacia arriba con los dedos índice el pequeño botón gris (1). Mantenga el botón gris en esta posición (2), y al mismo tiempo presione hacia abajo la palanca (3).

## 6. Retirada de las fundas / Extracción de la almohadilla pélvica

**5.3**

0086-06



Mantenga presionada la palanca **gris** del tensor del cinturón hacia abajo y tire del cinturón de seguridad del coche en dirección de la flecha, para desenrollarlo del eje del trinquete.

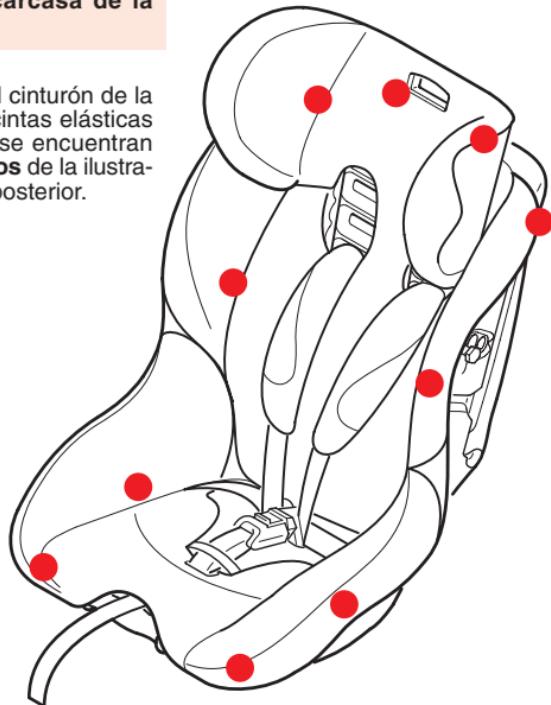
Los pasos siguientes para desmontar la silla se llevan a cabo en orden inverso al proceso de montaje.

**6.1**

0071-06

Para quitar la funda, se debe desmontar la carcasa de la silla de la base.

Abra el cierre del cinturón de la silla. Suelte las cintas elásticas de la funda que se encuentran en los puntos **rojos** de la ilustración en la parte posterior.



## 6. Retirada de las fundas / Extracción de la almohadilla pélvica

0203-01

6.2



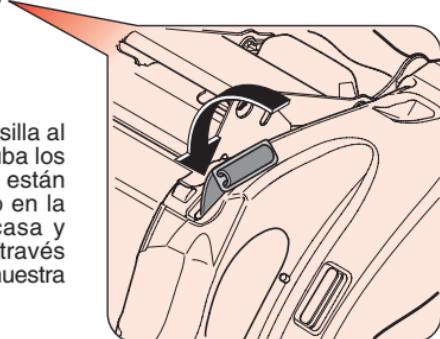
0096-06

6.3



0095-03

Coloque la carcasa de la silla al revés sobre una base. Suba los herrajes del cinturón que están insertados en el lateral o en la parte inferior de la carcasa y empújelos hacia atrás a través de sus orificios, como se muestra en la ilustración.



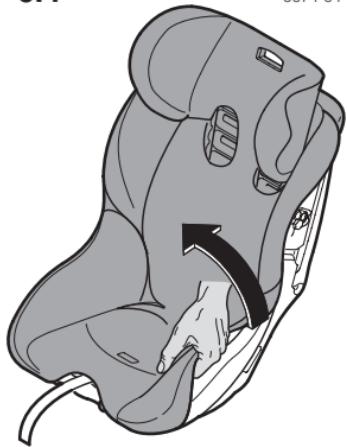
Retire del cierre del cinturón el acolchado del mismo, y saque hacia abajo el cierre del cinturón a través de la funda.

## 6. Retirada de las fundas / Extracción de la almohadilla pélvica

0204-01

**6.4**

0074-04

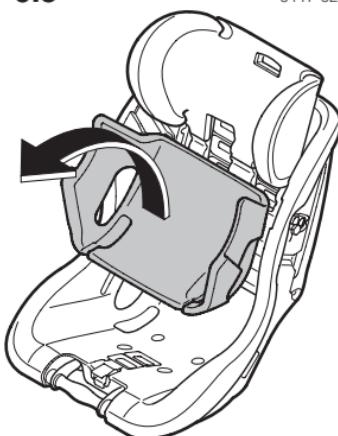


Retire cuidadosamente la funda de la carcasa de la silla.

La colocación de las fundas se lleva a cabo en orden inverso.

**6.5**

0117-02



Si el peso del niño supera los 8 kg, se debería desmontar la almohadilla montada en fábrica. Esta almohadilla se encuentra sobre el asiento, debajo de la funda de éste.

## 7. Conservación

Retirada de las fundas para proceder a su lavado (véase apartado 6):

La funda se compone de dos partes, que se fijan a la silla mediante tiras de velcro, ojales y cintas. Una vez sueltas estas sujeciones, las dos partes que componen la funda se pueden retirar fácilmente. La colocación de las fundas se lleva a cabo en orden inverso (carcasa de la silla y re-posacabezas).

En contacto con la humedad, especialmente durante el lavado, el material de las fundas puede destear ligeramente. ¡No utilice disolventes!



## 8. Indicaciones importantes

0205-02

**En lo que respecta al transporte de niños en el vehículo, deben tenerse en cuenta las indicaciones pertinentes del manual de servicio del vehículo correspondiente. Se deben tener especialmente en cuenta las indicaciones de uso de sillas de niños que están relacionadas con un airbag.**

A veces, los niños tienen en los bolsillos de las chaquetas y los pantalones objetos (por ejemplo juguetes), o las prendas de vestir constan de partes duras (por ejemplo hebillas de cinturón). Asegúrese de que estos objetos no se encuentren entre el niño y el cinturón de seguridad, pues podrían provocar daños innecesarios en caso de accidente. ¡Este peligro también afecta a los adultos!

Es lógico que los niños se muevan mucho. Precisamente por eso, explíquelles la importancia de estar bien sujetos. Y, por supuesto, dígales que el recorrido de los cinturones no puede ser modificado, ni el cierre abierto.

La seguridad de los niños sólo se puede garantizar óptimamente

cuando el montaje y el manejo del sistema de retención infantil se llevan a cabo de forma reglamentaria.

Todos los cinturones del sistema para retener al niño, así como todos los cinturones necesarios para sujetar el asiento en el automóvil deben estar ajustados y no retorcidos, y debe impedirse su deterioro.

Proteja de la luz directa del sol las zonas del sistema de retención que no dispongan de funda, para evitar así que el niño sufra quemaduras.

El sistema de retención infantil no debe verse dañado ni inmovilizado por piezas móviles del interior del vehículo, o por las pueras.

No lleve a cabo ninguna modificación en el sistema de retención, pues con ello pondría en peligro la seguridad del niño.

En caso de accidente será necesario reemplazar todo el sistema de retención infantil o enviarlo al fabricante, adjuntando un informe de lo sucedido, para someterlo a una revisión.

## 8. Indicaciones importantes

0206-02

Informe a su acompañante de cómo sacar al niño del vehículo en caso de accidente o de peligro.

Los cinturones sólo pueden discurrir por las posiciones y puntos de contacto de los cinturones especificados en el manual de instrucciones. Está prohibido colocar los cinturones de otra manera.

Los cinturones pélvicos del sistema del cinturón de 4 puntos deben colocarse lo más bajos posible, para que la zona pélvica esté correctamente sujetada.

¡La silla de niños no se puede utilizar en asientos con un airbag frontal activo (peligro de muerte)!

No deje al niño sin vigilancia en la silla infantil para automóviles, tanto si está sujeto como si no lo está.

Haga que el equipaje y otros objetos estén sujetos, para así reducir el riesgo a sufrir daños en caso de accidente.

El manual de instrucciones debe estar siempre junto a la silla infantil para automóviles.

No está permitida la utilización de accesorios y piezas de repuesto,

y en caso de infracción colleva la extinción de los derechos de garantía y responsabilidad, con la excepción de accesorios especiales originales de CONCORD.

La silla infantil para automóviles debe estar siempre equipada con fundas originales.

Apta para automóviles con cinturón de seguridad de tres puntos, verificados según la normativa ECE 16 ó una norma equiparable.

Dado el prolongado tiempo de utilización del sistema de retención infantil ULTIMAX, es lógico que el desgaste y, por lo tanto, la sustitución de las fundas del asiento y otras piezas al uso varíen en virtud del tiempo e intensidad con que se utilizan. Por ello, la garantía no puede cubrir un período superior a los 6 meses de duración.

Para sustituir piezas, diríjase a su tienda habitual especializada en artículos infantiles, al departamento correspondiente en grandes almacenes, a las tiendas de accesorios para el automóvil, o a empresas de ventas por correspondencia. Ellos le informarán acerca del programa completo de

accesorios para los sistemas de retención infantil para automóviles CONCORD.

La silla infantil para automóviles ULTIMAX ha sido probada en un impacto frontal simulado con una velocidad de choque de 50km/h contra un obstáculo fijo. Esta simulación cumple la norma de ensayos internacional ECE R 44 04 a la que deben remitirse todos los sistemas de retención sometidos a ensayo. En caso de que se produzca un accidente, y dependiendo del tipo y de la gravedad del accidente, si el sistema se monta y se usa adecuadamente y confor-me a las indicaciones de los manuales de montaje y uso, los dispositivos instalados deben impedir o reducir los daños en niños de hasta 3 años, o con un peso de hasta 18 kg.

Al igual que sucede con el uso de cinturones de seguridad para adultos, un sistema de retención infantil no reemplaza un comportamiento responsable y prudente del conductor.

## 9. Normas de garantía

0207-02

## 10. Observaciones generales

La garantía se inicia en el momento de la adquisición de la silla. La duración de la garantía coincide con el periodo de garantía legal del país del usuario correspondiente a la venta de asientos de niños. El contenido de la garantía comprende subsanación, suministro de piezas de repuesto o disminución a elección del fabricante.

La garantía sólo se refiere al primer usuario.

En caso de fallo, los derechos de la garantía sólo se contemplan cuando el defecto se comunica de inmediato al comercio especializado nada más acontecer por primera vez.

Si el comercio especializado no puede solucionar el problema, el artículo será enviado al fabricante con una descripción exacta de la reclamación, así como el justificante oficial de compra con la fecha de la adquisición.

El fabricante no asume ninguna responsabilidad por artículos que no hayan sido suministrados por él.

La garantía deja de estar en vigor cuando:

- el artículo ha sido modificado.
- el artículo no es llevado al distribuidor junto con el justificante de compra en un plazo de 14 días después de la aparición del fallo.
- el defecto ha aparecido a consecuencia de un manejo o mantenimiento inadecuados, o por otras causas imputables al usuario, especialmente también cuando no se hayan tenido en cuenta las instrucciones de uso.
- hayan sido llevadas a cabo reparaciones por terceros.
- el defecto haya surgido a causa de un accidente.
- el número de serie esté dañado o se haya quitado.

No están cubiertas por la garantía las modificaciones y deterioros del artículo que se hayan ocasionado por el uso conforme a lo convenido (desgaste).

La garantía no se prolonga por servicios del fabricante cubiertos por la misma.

1. Este es un dispositivo "universal" de retención de niños. Está homologado según la normativa CEE 44, serie de modificaciones 04, para su uso generalizado en vehículos y se adapta a la mayoría de los asientos de vehículo turismo, pero no a todos ellos.

2. Se puede esperar un montaje sin complicaciones del dispositivo, siempre que el fabricante del vehículo haga constar en el manual de instrucciones del mismo, que el vehículo es apto para el montaje de un dispositivo "universal" de retención para niños del grupo de edades correspondiente.

3. Este dispositivo de retención ha sido clasificado como "universal" cumpliendo requisitos más estrictos que las versiones anteriores, que no poseen esta denominación.

4. En caso de duda, se pueden realizar consultas acerca del dispositivo de retención para niños tanto al fabricante como al establecimiento especializado.

5. Sólo apto para automóviles con cinturón de seguridad de tres puntos, que hayan sido verificados y homologados según la normativa

Um die Funktionsfähigkeit und Sicherheit Ihres Kinderautositzes auch nach einem Austausch von Ersatz- und Zubehörteilen zu gewährleisten, bitten wir Sie bei Bestellungen Ihrem Fachhändler nachstehende Angaben mitzuteilen:

To ensure the maximum efficiency of your child car safety seat after the exchange of the covers or spare parts ask your retailer about following information:

Pour assurer une efficacité optimale de votre siège auto après l'échange de housses ou de pièces détachées, demandez à votre détaillant l'information suivante:

Per garantire la funzionalità e la sicurezza del vostro seggiolino da auto per bambini anche dopo una sostituzione di parti di ricambio o accessori, vi preghiamo di comunicare al vostro negozio di fiducia specializzato i seguenti dati al momento di emettere l'ordine:

Para seguir garantizando el correcto funcionamiento y la seguridad de su silla infantil para automóvil después de un cambio de piezas o accesorios, le rogamos que indique los siguientes datos al realizar pedidos a su comercio especializado:

Para garantir a funcionalidade e a segurança da sua cadeira de criança para automóvel após a substituição de peças e acessórios, agradecemos que comunique os seguintes dados ao seu distribuidor:

Om de functionaliteit en de veiligheid van het door u gekochte autokinderzitje ook na vervanging van onderdelen en accessoires te waarborgen, is het belangrijk dat u bij de bestelling in uw speciaalzaak onderstaande gegevens vermeldt:

## **CONCORD**

Industriestrasse 25  
95346 Stadtsteinach

universal  
- 18 kg

E1

- |   |         |
|---|---------|
| 1 | 04..... |
| 2 | 0000000 |



**CONCORD**  
**ULTIMAX**

.....  
① ECE-Nr. / ECE-no. / N° de série / N° ECE / Número ECE

.....  
② Serien-Nr. / serial-no. / N° di serie / Número de serie

.....  
Ersatzteil / Seat type / Type de siège / Parte di ricambio / Pieza de repuesto /Peça / Type kinderzitje

.....  
Fachhändler / Dealer / Commerçant spécialisé / Negozio specializzato / Comercio especializado / Distribuidor / Speciaalzaak

.....  
Meine Anschrift / my address / Mon adresse / Il proprio indirizzo / Mi dirección / Meu endereço / Mijn adres

# CONCORD

## ultimax.



Instrucoes para a Montagem e a Utilizacao



# CONCORD

# Modo de utilizar a cadeira de segurança de criança para automóvel ULTIMAX

0317-02

Você optou pela nossa cadeira CONCORD ULTIMAX para segurança do seu filho no automóvel. Este produto é submetido a um rigoroso controlo de qualidade durante a fase de fabrico. As propriedades de segurança só darão o resultado ideal quando a cadeira for devidamente utilizada. Queira, por isso, respeitar as instruções de montagem e de utilização. A ULTIMAX apropria-se para crianças desde o recém-nascido até ao peso de 18 kgs, ou até aprox. 4 anos de idade. Esta cadeira pode ser utilizada em todos os veículos com bancos providos de cinto de segurança de três pontos. A estatística de acidentes rodoviários, leva-nos a recomendar a utilização desta cadeira no banco atrás do acompanhante.

A cadeira compõe-se de três peças: a carcaça (A), a peça básica (B) e a cunha (C).

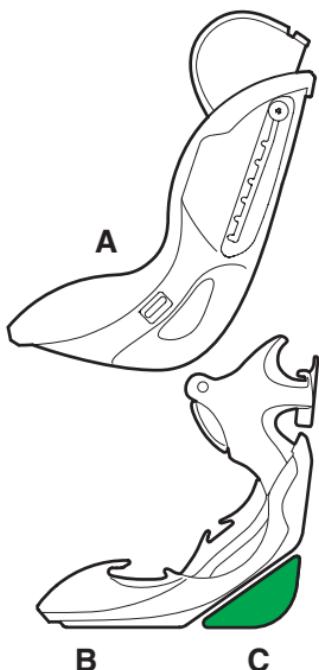
Pode ser regulada em quatro posições diferentes quando montada no sentido de marcha e numa posição quando montada no sentido inverso à marcha.

A cadeira não pode ser removida do automóvel com a criança sentada nela.

## Índice

1. Montagem no sentido inverso à marcha (recém-nascidos até 13 kgs.)
2. Montagem no sentido de marcha (de 9 – 18 kgs.)
3. Modo de segurar a criança
4. Modo de regular o apoio da cabeça e de adaptar a cadeira ao tamanho da criança
5. Desaperto e desmontagem da cadeira
6. Modo de remover a capa e a almofada da bacia
7. Conservação
8. Informações importantes
9. Condições de garantia
10. Instruções gerais

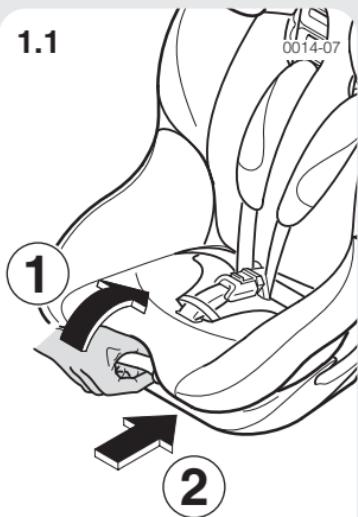
0106-02



# 1. Montagem no sentido inverso à marcha (recém-nascidos até 13 kgs.)

0318-02

1.1



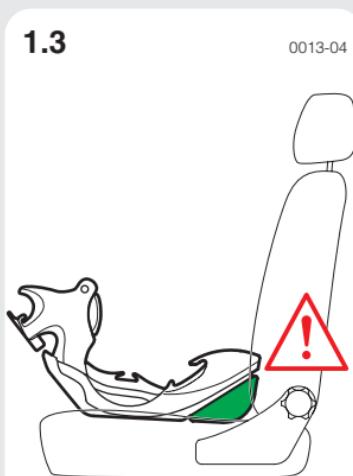
0014-07

1.2



0017-06

1.3



0013-04



**Atenção!**  
Não montar em bancos  
com airbag.  
Perigo de vida!

Gire para cima (1) o punho giratório que se encontra na frente da cadeira e empurre a carcaça para a posição vertical (2).

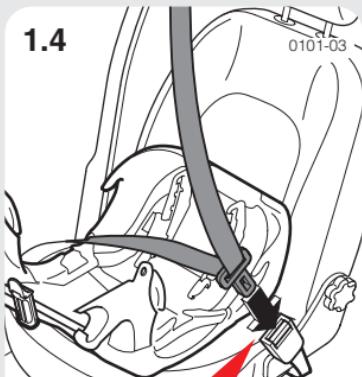
Segure a carcaça pelo lado direito e esquerdo com os polegares e carregue nas alavancas cinzentas com os outros dedos, até ao fundo, no sentido da seta. Mantenha as alavancas apertadas e puxe a carcaça para cima até a peça **verde** se encontrar visivelmente acima do mecanismo de engate. Solte as alavancas e remova a carcaça.

Coloque a peça básica no banco do automóvel como se demonstra na figura. Coloque a cunha (**verde**) na posição exemplificada.

# 1. Montagem no sentido inverso à marcha (recém-nascidos até 13 kgs.)

0319-01

1.4



0101-03

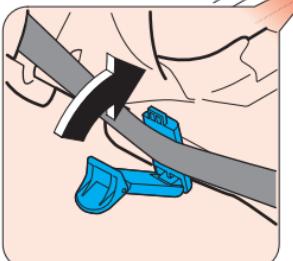
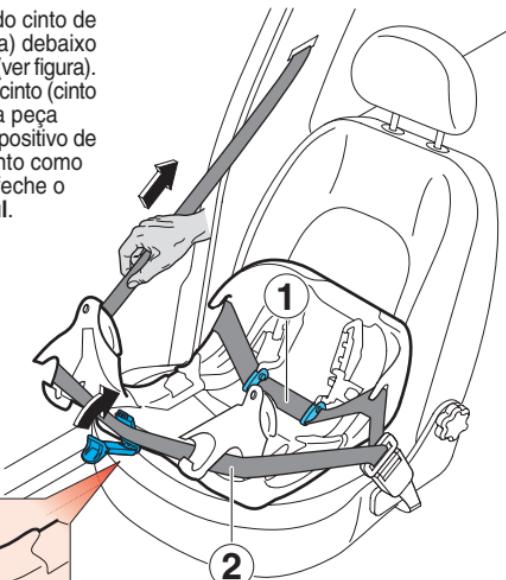
click

Prenda a peça básica com o cinto de segurança do automóvel e engate-o.

1.5

Coloque a parte inferior do cinto de segurança (cinto da bacia) debaixo das guias **azuis** previstas (ver figura). Passe a parte superior do cinto (cinto diagonal) pelo exterior da peça básica e coloque-o no dispositivo de aperto **azul**. Estique o cinto como se demonstra na figura e feche o dispositivo de aperto **azul**.

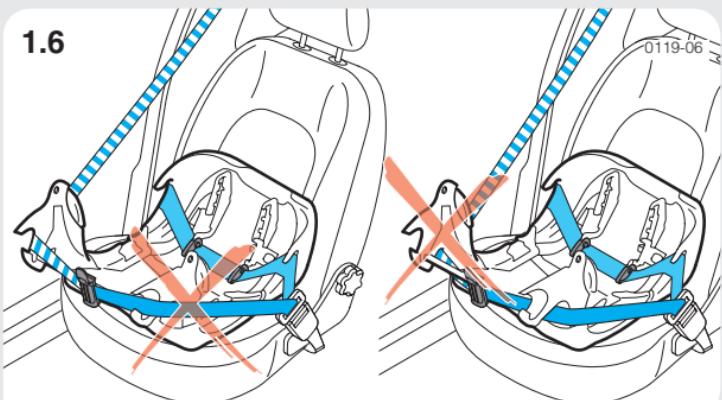
0028-05



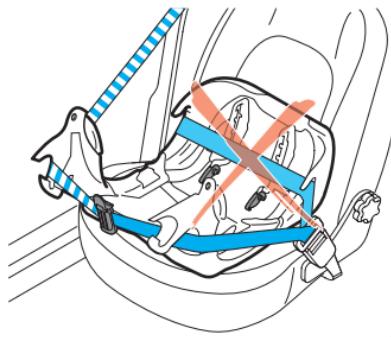
# 1. Montagem no sentido inverso à marcha (recém-nascidos até 13 kgs.)

0320-01

1.6



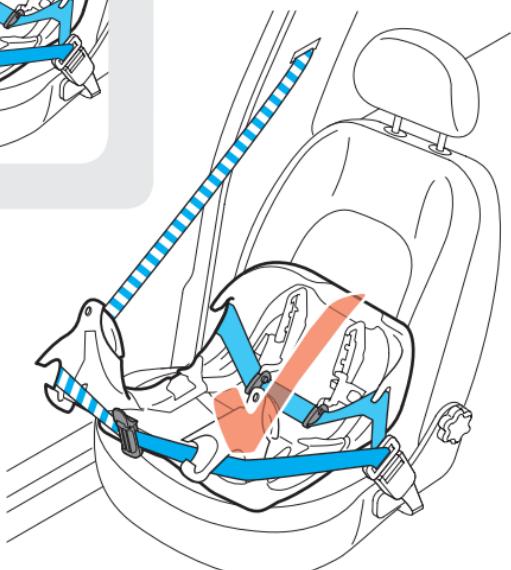
Cinto de segurança mal colocado.



1.7

0118-04

Posição dos cintos da peça básica bem montada.

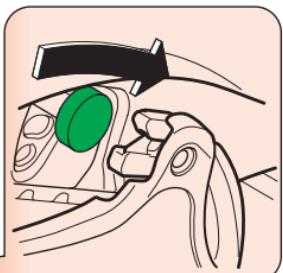
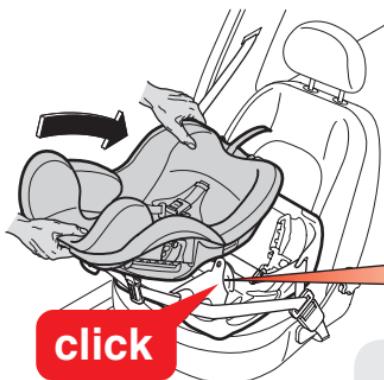


# 1. Montagem no sentido inverso à marcha (recém-nascidos até 13 kgs.)

0321-02

1.8

0088-08

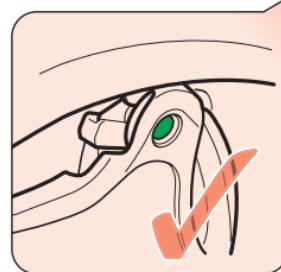
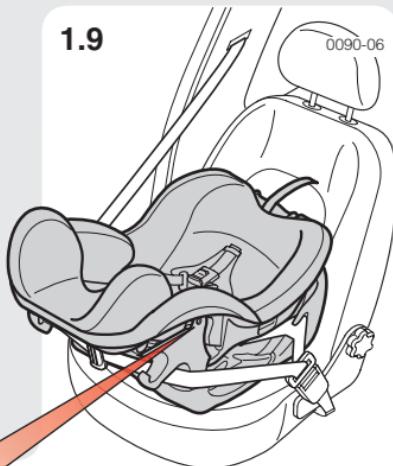


click

Pegue na carcaça como se demonstra na figura e coloque-a na peça básica. Para a encaixar, carregue-lhe até ouvir um "clique".

1.9

0090-06



Observe que, com a carcaça montada, se deve ver sempre um **ponto verde de cada lado** pelos orifícios das partes laterais. Isto comprova que a montagem está correcta.

No sentido inverso à marcha, a cadeira só pode utilizarada em posição vertical! Se o peso da criança exceder os 8 kgs, dever-se-ia remover a almofada da bacia instalada de fábrica, vide capítulo 6.5. A desmontagem é efectuada pela ordem inversa.

## 2. Montagem no sentido de marcha (de 9 – 18 kgs)

0322-02

2.1



1

2

### Atenção!

Montagem no sentido de marcha somente para crianças com mais de 9 kgs e sem a almofada da bacia, vide capítulo 6.5!

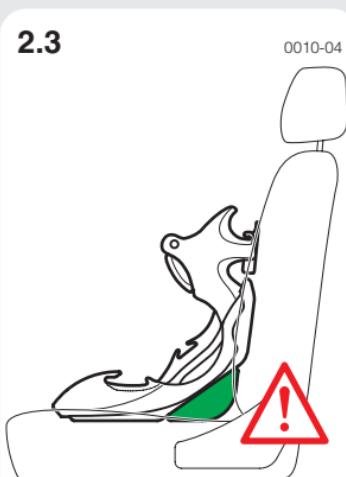
Gire para cima o punho giratório que se encontra na frente da cadeira e empurre a carcaça para a posição vertical.

2.2



0017-06

2.3



0010-04

Coloque a peça básica no banco do automóvel como se demonstra na figura. Coloque a cunha (verde) na posição exemplificada.

Segure a carcaça pelo lado direito e esquerdo com os polegares e carregue nas alavancas cinzentas com os outros dedos, até ao fundo, no sentido da seta. Mantenha as alavancas apertadas e puxe a carcaça para cima até a peça verde se encontrar visivelmente acima do mecanismo de engate. Solte as alavancas e remova a carcaça.

## 2. Montagem no sentido de marcha (de 9 – 18 kgs)

0323-01

2.4

0030-04

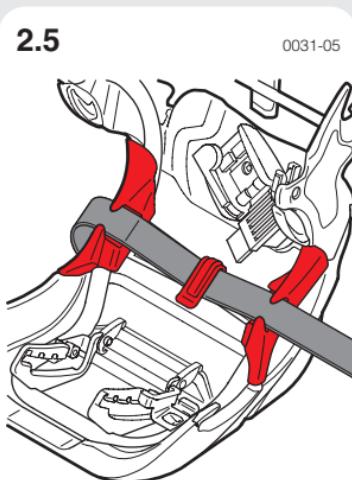


click

Prenda a peça básica com o cinto de segurança do automóvel e engate-o.

2.5

0031-05



Coloque a parte inferior do cinto de segurança (cinto da bacia) nas guias **vermelhas** previstas como se demonstra na figura.

2.6

0032-05



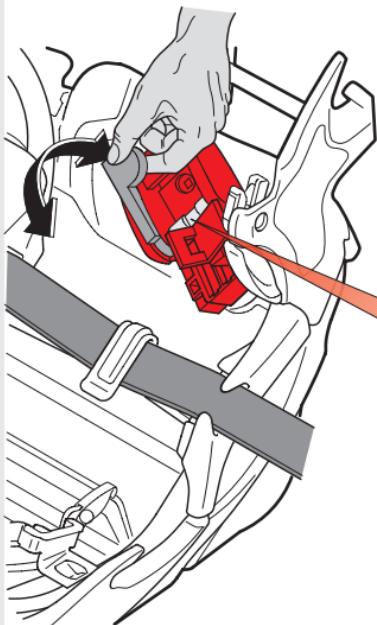
Abra o dispositivo de aperto **vermelho** do tensor do cinto.

## 2. Montagem no sentido de marcha (de 9 – 18 kgs)

0324-02

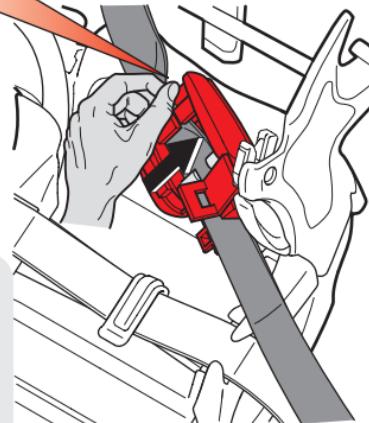
**2.7**

0029-08



**2.8**

0037-09



Gire para cima a parte aberta da catraca.



Coloque o cinto superior (cinto diagonal) na abertura da catraca e na guia posterior.

**Os cintos não podem estar torcidos!**

## 2. Montagem no sentido de marcha (de 9 – 18 kgs)

0325-01

2.9

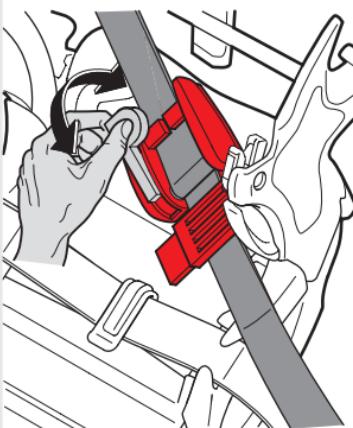
0039-07



Estique um pouco (1) o cinto superior e feche o dispositivo de aperto vermelho (2). Depois volte a esticar o cinto.

2.10

0041-07



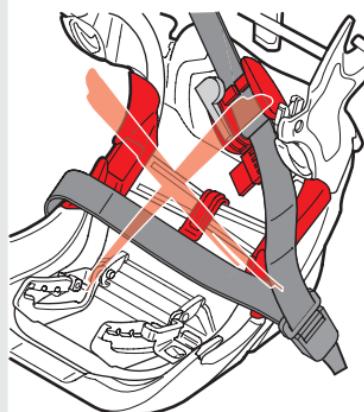
Enrole o cinto com a catraca até a parte básica ficar bem apertada ao banco do automóvel.

O cinto tem que estar bem apertado.

A parte básica tem que assentar bem direitinha no banco do automóvel. Sendo necessário acomode a parte básica devidamente e volte a esticar o cinto.

2.11

0069-08



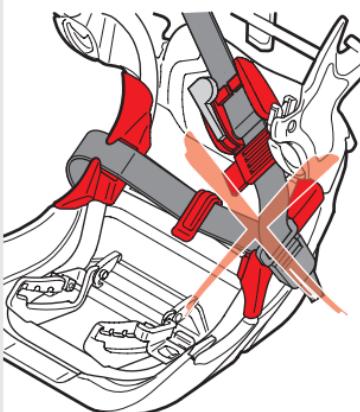
O cinto de segurança tem que passar por **todas as três** guias.

## 2. Montagem no sentido de marcha (de 9 – 18 kgs)

0326-01

**2.12**

0073-05

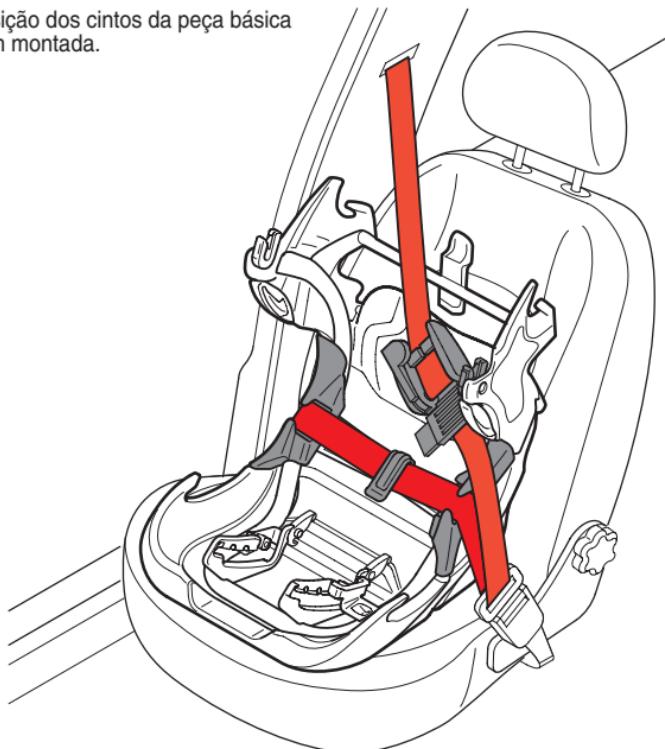


O fecho do cinto de segurança não deve ficar acima da borda da guia do cinto da bacia. Tendo dúvidas ou incertezas, contacte a firma CONCORD.

**2.13**

0121-03

Posição dos cintos da peça básica bem montada.

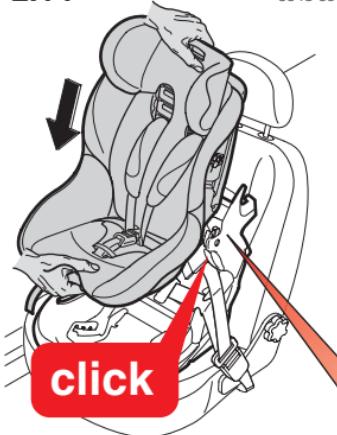


## 2. Montagem no sentido de marcha (de 9 – 18 kgs)

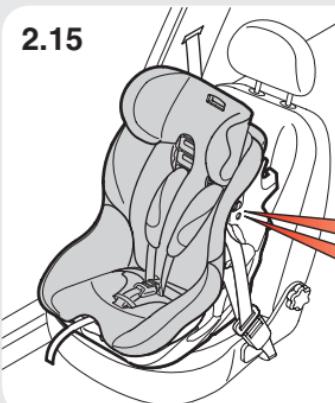
0327-01

2.14

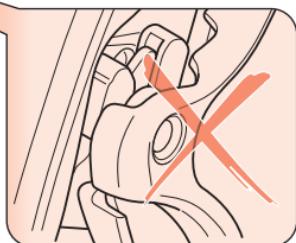
0048-09



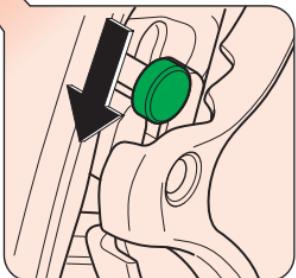
2.15



0050-07



Pegue na carcaça como se demonstra na figura e coloque-a na peça básica. Para a encaixar, carregue-lhe até ouvir um “clique”.



Observe que, com a carcaça montada, se deve ver sempre um **ponto verde de cada lado** pelos orifícios das partes laterais. Isto comprova que a montagem está correcta.

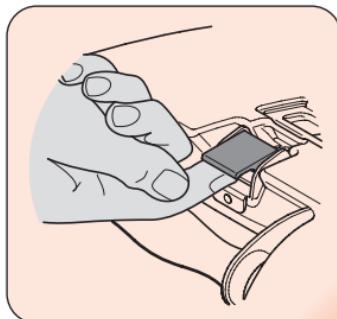
A desmontagem é efectuada pela ordem inversa ver 1.1 e 1.2). Para desapertar o tensor do cinto ver capítulo 5.

### 3. Modo de segurar a criança

0328-01

#### 3.1

0036-06

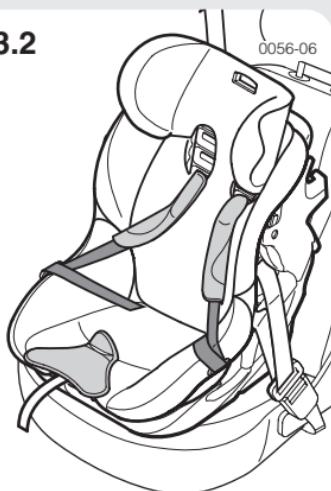


Na frente da cadeira, debaixo da capa, encontra-se o regulador central que aperta o cinto central.

Para soltar este regulador central, abra a pequena tampa com o dedo (ver na figura) e puxe os **cintos** para a frente (nunca os puxe pelas **partes acolchoadas!**)

#### 3.2

0056-06



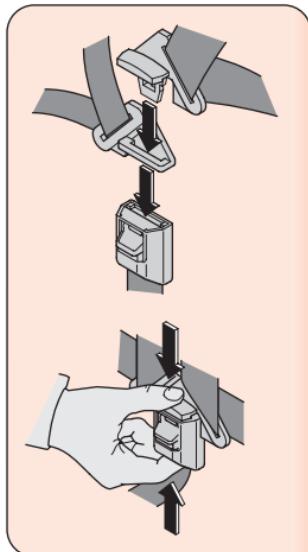
Abra o fecho do cinto e vire os cintos da cadeira para fora, sobre os braços da mesma.

Depois assente a criança na cadeira com as costas bem encostadas ao encosto.

### 3. Modo de segurar a crianças Kindes

0329-01

#### 3.3



0058-06



Junte ambas as partes do cinto (ver figura) e engate-as no fecho até ouvir um “clique”.

#### 3.4



Para esticar o sistema de cintos, puxe pelo cinto do regulador central até a criança estar bem apertada. Preste atenção a que tanto o cinto do ombro, como o da bacia fiquem uniformemente apertados. Para retirar a criança, carregue no botão vermelho do fecho do cinto tipo suspensório.

#### 4. Modo de regular o apoio da cabeça e o cinto tipo suspensório bem como de adaptar a cadeira ao tamanho da criança

0330-02

4.1

0033-05

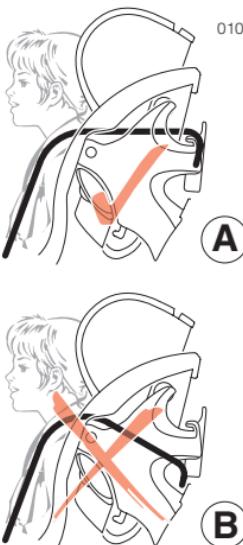


Pegue no apoio por cima e puxe-o para a frente. Agora pode ajustá-lo na posição ideal para a criança. Há seis posições disponíveis.

**Atenção! Preste atenção à colocação correcta dos cintos como se demonstra no capítulo 4.2, figura (A).**

4.2

0105-04



Quando a criança estiver apertada, o cinto do ombro tem que estar em posição horizontal ou então em ângulo levemente ascendente ver figura (A).

Se a posição do cinto apresentar um ângulo descendente como se demonstra na figura (B), haverá que o ajustar na proxima posição mais alta. Para isso, deverá proceder como segue:

4.3

0034-02



Para adaptar as posições do cinto do ombro, haverá que separar a carcaça da peça básica (ver 1.1 e 1.2).

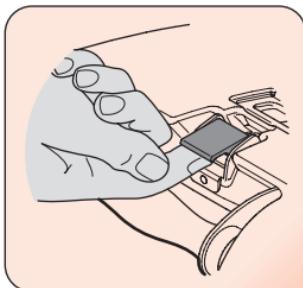
Abra o revestimento das costas da carcaça.

#### 4. Modo de regular o cinto tipo suspensório e de adaptar a cadeira ao tamanho da criança

0331-01

4.4

0036-06

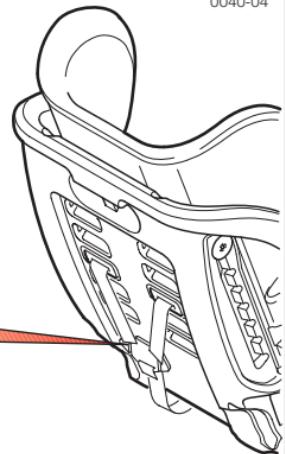
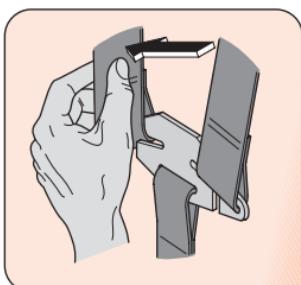


Na frente da cadeira, debaixo da capa, encontra-se o regulador central que aperta o cinto central.

Para soltar este regulador central, abra a pequena tampa com o dedo (ver na figura) e puxe os **cintos** para a frente (nunca os puxe pelas **partes acolchoadas!**)

4.5

0040-04



Retire ambos os cintos da peça de união que se encontra nas costas da carcaça.

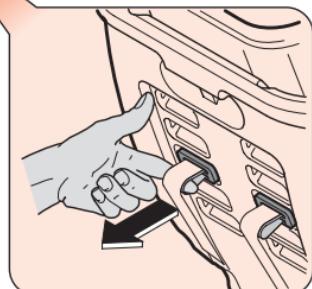


#### 4. Modo de regular o cinto tipo suspensório e de adaptar a cadeira ao tamanho da criança

0332-02

**4.6**

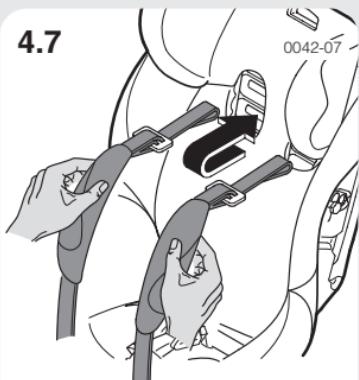
0123-04



Puxe ambas as chapas de suporte, com a ajuda das asas dos cintos, para fora das cavidades das costas da cadeira, e introduza-as pelos orifícios previstos para o cinto na carcaça.

**4.7**

0042-07



Depois puxe ambos os cintos pelo encosto e pela capa. Agora introduza ambos os cintos no orifício desejado, através da capa.

Volte a colocar ambos os cintos na peça de união das costas da cadeira e em seguida estique-os, puxando pelo cinto central que se encontra na frente da cadeira.

Preste atenção a que tanto o cinto esquerdo como o direito do sistema de cintos tipo suspensório se encontrem ajustados da mesma forma.

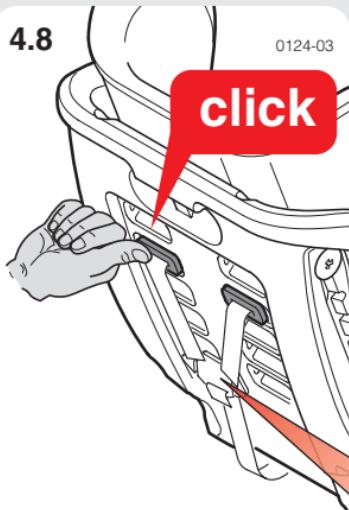
#### 4. Modo de regular o cinto tipo suspensório e de adaptar a cadeira ao tamanho da criança

0333-02

4.8

0124-03

click



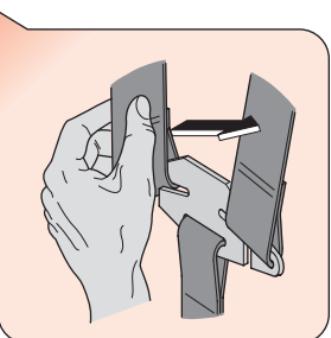
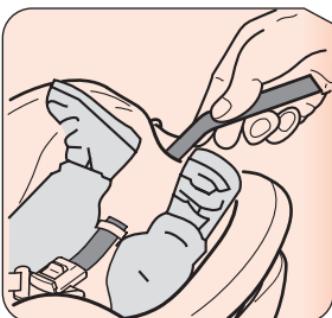
Volte a encaixar as chapas de suporte nas costas da cadeira. Ao encaixá-las terá que ouvir um "clique".

Volte a introduzir os cintos na peça de união como se demonstra na figura.

Volte a encaixar também o revestimento das costas da cadeira.

4.9

0143-04



##### Quando é preciso encurtar o sistema de cintos?

Não conseguindo esticar o cinto da cadeira suficientemente quando o puxar pelo regulador central, será necessário encortá-lo.

Para isso, deverá proceder como segue:

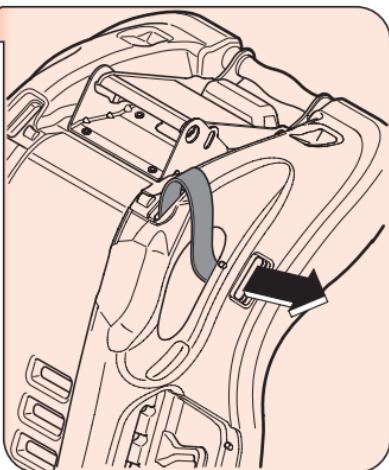
#### 4. Modo de regular o cinto tipo suspensório, de adaptar a cadeira ao tamanho da criança e de encurtar o sistema de cintos

0334-01

4.10



0045-05



Desaperte a carcaça da peça básica e coloque-a **de costas para o ar** sobre um pano. Solte levemente o elástico da capa e puxe esta última um pouco para trás.

Agora desencaixe os suportes de chapa que estão encaixados no fundo da carcaça e introduza-os pelo orifício lateral e pelo pequeno recorte (ver figura).

4.11



0051-06

Agora carregue nos suportes de chapa para os introduzir nos recortes.

**Ajuste ambos os lados de modo igual, sem falta!**

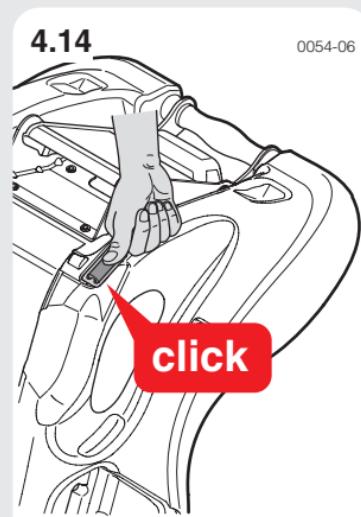
#### 4. Modo de encurtar o sistema de cintos e de adaptar a cadeira ao tamanho da criança

0335-01

4.12



4.14



0054-06

**Quando é preciso voltar a mudar o cinto do estado curto para o estado longo?**

Se, ao actuar o regulador central, não for possível puxar o cinto da cadeira suficientemente para o fechar, haverá que o prolongar.

Para isso, deverá proceder como segue:

4.13



0053-06

Desaperte a carcaça da peça básica e coloque-a de costas para o ar sobre um pano. Solte levemente o elástico da capa e puxe esta última um pouco para trás. Agora desencaixe os suportes de chapa que estão encaixados no lado da carcaça e empurre-os para trás pelo recorte.

Carregue nos suportes de chapa para os introduzir no recorte. Quando encaixarem, terá que ouvir um "clique".

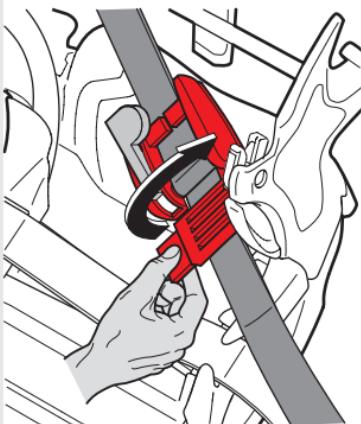
**Ajuste ambos os lados de modo igual, sem falta!**

## 5. Modo de desapertar o tensor do cinto para desmontar a cadeira

0336-01

5.1

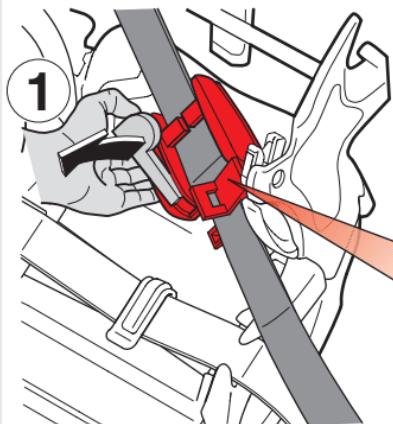
0046-06



Abra primeiro o dispositivo vermelho de aperto do cinto.

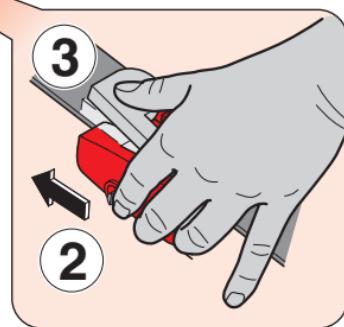
5.2

0043-08



Modo de soltar o tensor do cinto da peça básica aquando de montagem no sentido de marcha:

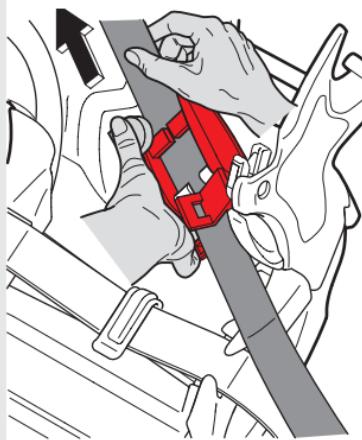
Levante a alavanca cinzenta do tensor do cinto com o dedo polegar até poder empurrar o pequeno botão cinzento para cima com o dedo indicador (1). Conserve o botão cinzento nesta posição (2) e carregue na alavanca para baixo ao mesmo tempo (3).



## 6. Modo de remover a capa e a almofada da bacia

5.3

0086-06



Carregue na alavanca **cinzenta** do tensor do cinto para baixo e conserve-a nesta posição. Agora puxe o cinto de segurança no sentido da seta para o desenrolar da catraca.

A desmontagem da cadeira é efectuada pela ordem inversa à da montagem.

6.1

0071-06

Para poder remover a capa, haverá que separar primeiro a carcaça da peça básica.

Abra o fecho do cinto da cadeira. Solte os elásticos da capa que se encontram nas costas da mesma, nos pontos marcados a **vermelho** na figura.



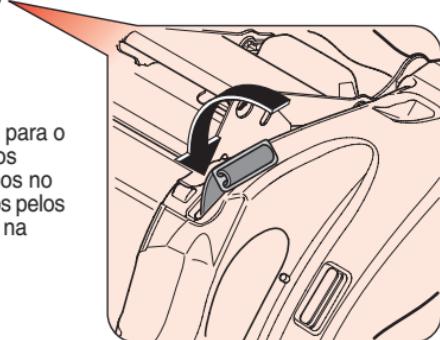
## 6. Modo de remover a capa e a almofada da bacia

0338-01

**6.2**



0096-06



Coloque a cadeira de costas para o ar sobre um pano. Levante os suportes de chapa encaixados no fundo da mesma e empurre-os pelos recortes, como se demonstra na figura.

**6.3**



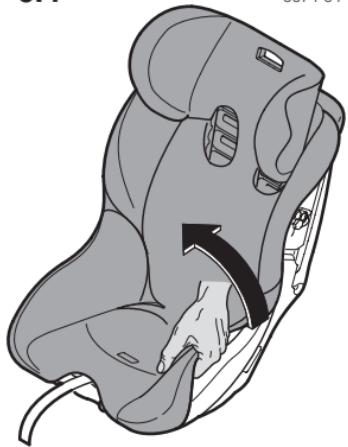
Remova o acolchoado do fecho e introduza este último, pela capa, para baixo.

## 6. Modo de remover a capa e a almofada da bacia

0339-01

**6.4**

0074-04

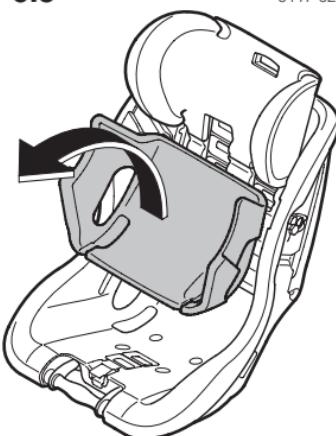


Remova a capa da carcaça  
cuidadosamente.

A montagem das capas é efectuada  
por ordem inversa.

**6.5**

0117-02



Se o peso da criança exceder os 8  
kgs, haverá que remover a almofada  
da bacia instalada de fábrica. Esta  
almofada encontra-se no assento  
da cadeira, debaixo da capa.

## 7. Conservação

Modo de remover a capa para lavagem (ver capítulo 6):

A capa compõe-se de duas peças que estão fixadas à cadeira mediante velcros, casas de botões e fitas. Soltando-se todos estes, as duas peças da capa podem ser facilmente removidas. A recolocação efectua-se por ordem inversa (carcaça e parte da cabeça).

Quando em contacto com humidade, sobretudo durante a lavagem, as capas podem tingir. Nunca utilize solventes!



## 8. Informações importantes

0340-00

Ao transportar crianças no seu veículo, respeite as devidas instruções contidas no respectivo manual de condução. Observe sobretudo as instruções relativas ao uso de cadeiras de segurança de criança nos bancos com airbag.

As crianças trazem, frequentemente, objectos nos bolsos das calças ou das casacas (brinquedos, por exemplo) ou as próprias peças de roupa contêm peças sólidas (fivelas, por exemplo). Tome as devidas precauções para que estas peças não fiquem entaladas entre a criança e o cinto de segurança porque, no caso de um acidente, poderiam provocar ferimentos evitáveis. Esta advertência também se aplica aos adultos!

As crianças muitas vezes são inquietas. Por isso explique-lhes a razão porque é muito importante elas estarem bem protegidas. Desta forma, elas tomam consciência de que é importante não modificar a posição dos cintos nem abrir os fechos durante a viagem.

A segurança ideal da criança só é garantida se a cadeira for montada

e utilizada na forma devida.

Todos os cintos do sistema de segurança da criança assim como todos outros cintos do veículo necessários, têm que estar bem esticados e não devem estar torcidos. Além disso devem ser protegidos de danificações.

Para evitar queimaduras na criança, protega da luz solar todas as partes do sistema de segurança que não estiverem cobertas por tecido.

O sistema de segurança da criança não deve ser danificado por peças móveis no interior do veículo nem entalado nas portas.

Nao efectue qualquer alteração no sistema de segurança uma vez que poria a segurança da criança em risco.

No caso de um acidente, dever-se-á substituir o sistema de segurança por outro ou então remetê-lo ao fabricante para controlo, juntamente com um relatório do acidente.

## 8. Informações importantes

0341-01

Explique também ao seu acompanhante como se remove a criança da cadeira de segurança no caso de um acidente ou de perigo.

Os cintos só podem ser colocados nas posições e nos sítios de contacto indicados no manual de instruções. Outras posições ou outros sítios para além destes são proibidos.

Os cintos da bacia do sistema de cinto tipo suspensório devem ser colocados o mais abaixo possível, de forma a que a bacia fique bem amparada.

A cadeira não deve ser utilizada nos bancos com airbags frontais activos (perigo de vida!)

Nunca deixe a criança sozinha na cadeira fora do seu alcance, nem com cintos nem sem cintos.

Para reduzir o perigo de ferimentos no caso de um acidente, prenda todos os objectos e bagagem no veículo.

O manual de instruções deve acompanhar sempre a cadeira de segurança da criança.

A utilização de acessórios e de peças sobresselentes é inadmissível. A violação desta condição implica a perda de garantia. Excluem-se os acessórios especiais originais CONCORD.

A cadeira de segurança de criança deve ser sempre utilizada com capas originais.

É adaptável a veículos com cintos de segurança de três pontos, verificados de acordo com o regulamento ECE 16 ou outro padrão equiparável.

Devido à longevidade deste sistema de segurança de criança (ULTIMAX), é natural que, em função do período de utilização e da sua intensidade, as capas e outras peças apresentem um grau de desgaste diferente que possa implicar a sua substituição individual. Por isso, não é possível garantir uma vida útil genérica para além de 6 meses.

Para qualquer aquisição posterior dirija-se às lojas de artigos para bebé e criança, às respectivas secções dos grandes armazéns, ao comércio de acessórios para veículos

automóveis ou às casas de venda por catálogo. Aqui encontrará todo o programa de acessórios CONCORD para a sua cadeira de segurança de criança.

A cadeira ULTIMAX foi testada num acidente simulado de embate frontal a uma velocidade de 50 km/h contra um obstáculo rígido. Este teste corresponde à norma internacional ECE R 44 04 aplicável a todos os sistemas de segurança de crianças. O uso devido da cadeira e a observação das instruções de montagem e de utilização contidas no manual da mesma têm por fim evitar ou reduzir ferimentos graves, em função do acidente, em crianças até aos 3 anos de idade ou até 18 kgs de peso.

Tal como a utilização de cintos de segurança para os adultos, a utilização da cadeira de segurança de criança não isenta o condutor de conduzir com prudência e responsabilidade.

## 9. Condições de garantia

0342-02

O prazo de garantia começa com a data de aquisição da cadeira de segurança da criança. A sua duração corresponde aos prazos legais aplicados à venda de cadeiras deste género no respectivo país. A garantia abrange retoques, substituição ou desconto. O fabricante optará por uma destas opções.

A garantia aplica-se unicamente ao primeiro usuário.

No caso de um defeito, os direitos de garantia só se aplicarão se o defeito for comunicado à loja comercializadora logo que for constatado pela primeira vez.

Se a loja comercializadora não puder resolver o problema, remeterá o produto ao fabricante com um relatório da reclamação e uma factura ou um recibo oficial, do qual conste a data de compra.

O fabricante não se responsabiliza pelos produtos que não foram fornecidos por ele mesmo.

## 10. Instruções gerais

Perde-se o direito à garantia quando:

- o produto tiver sido alterado;
- o produto não for levado à loja dentro de 14 dias após a constatação do defeito, juntamente com a factura de aquisição;
- o defeito se deva a manuseio ou manutenção incorrectos ou a outras causas da responsabilidade do usuário, especialmente à inobservação das instruções de utilização;
- o produto for reparado por terceiros;
- o defeito derivar de um acidente;
- o número de série for danificado ou removido.

Alterações ou deterioração do produto derivadas do uso contratual (desgaste), não estão cobertas pela garantia.

A prestação de serviços de garantia durante o prazo da mesma não implica o prolongamento do prazo de garantia inicialmente concedido.

1. Esta cadeira de segurança de crianças é uma cadeira “universal”, homologada de acordo com o regulamento ECE 44, série de alteração 04, para utilização geral em veículos automóveis e adapta-se à maior parte dos bancos mas não a todos.

2. A adaptação correcta da cadeira pode considerar-se como dada, quando o fabricante do veículo indicar no manual de condução que este se apropria para a montagem de cadeiras de segurança de crianças do respectivo grupo de idade.

3. Esta cadeira de segurança de crianças foi classificada na classe “universal” sob condições mais rígidas que as versões anteriores que não possuem esta descrição.

4. No caso de dúvidas, queira dirigir-se à loja comercializadora ou ao fabricante da cadeira de segurança de crianças.

5. Apropriada unicamente para veículos com cintos de segurança de três pontos verificados e homologados de acordo com o regulamento ECE nº 16 ou outro padrão equiparável.

Um die Funktionsfähigkeit und Sicherheit Ihres Kinderautositzes auch nach einem Austausch von Ersatz- und Zubehörteilen zu gewährleisten, bitten wir Sie bei Bestellungen Ihrem Fachhändler nachstehende Angaben mitzuteilen:

To ensure the maximum efficiency of your child car safety seat after the exchange of the covers or spare parts ask your retailer about following information:

Pour assurer une efficacité optimale de votre siège auto après l'échange de housses ou de pièces détachées, demandez à votre détaillant l'information suivante:

Per garantire la funzionalità e la sicurezza del vostro seggiolino da auto per bambini anche dopo una sostituzione di parti di ricambio o accessori, vi preghiamo di comunicare al vostro negozio di fiducia specializzato i seguenti dati al momento di emettere l'ordine:

Para seguir garantizando el correcto funcionamiento y la seguridad de su silla infantil para automóvil después de un cambio de piezas o accesorios, le rogamos que indique los siguientes datos al realizar pedidos a su comercio especializado:

Para garantir a funcionalidade e a segurança da sua cadeira de criança para automóvel após a substituição de peças e acessórios, agradecemos que comunique os seguintes dados ao seu distribuidor:

Om de functionaliteit en de veiligheid van het door u gekochte autokinderzitje ook na vervanging van onderdelen en accessoires te waarborgen, is het belangrijk dat u bij de bestelling in uw speciaalzaak onderstaande gegevens vermeldt:

## **CONCORD**

Industriestrasse 25  
95346 Stadtsteinach

universal  
- 18 kg



- |   |         |
|---|---------|
| 1 | 04..... |
| 2 | 0000000 |



**CONCORD**  
**ULTIMAX**

.....  
① ECE-Nr. / ECE-no. / N° de série / N° ECE / Número ECE

.....  
② Serien-Nr. / serial-no. / N° di serie / Número de serie

.....  
Ersatzteil / Seat type / Type de siège / Parte di ricambio / Pieza de repuesto /Peça / Type kinderzitje

.....  
Fachhändler / Dealer / Commerçant spécialisé / Negozio specializzato / Comercio especializado / Distribuidor / Speciaalzaak

.....  
Meine Anschrift / my address / Mon adresse / Il proprio indirizzo / Mi dirección / Meu endereço / Mijn adres

0289-03

# CONCORD

## ultimax.

NL

Inbouw- en gebruikshandleiding



NL

# CONCORD

# Gebruik van het kinderstoeltje ULTIMAX

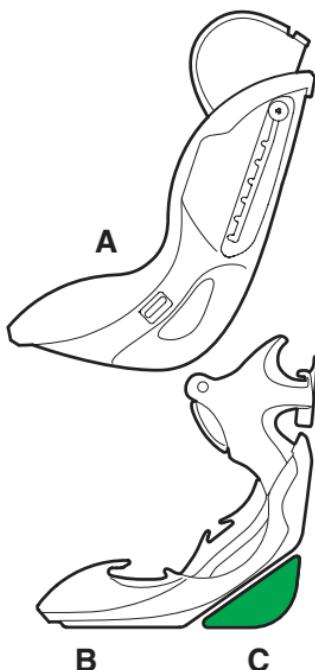
0290-03

U hebt voor de beveiliging van uw kind gekozen voor onze stoel CONCORD ULTIMAX. Het product wordt vervaardigd met in-achtname van een zorgvuldige kwaliteitscontrole. Diens optimale veiligheids-eigenschappen komen tot hun recht wanneer de stoel volgens de voorschriften wordt gebruikt. Let er daarom op dat de inbouw- en gebruiksaanwijzing correct in acht wordt genomen. De ULTIMAX is geschikt voor kinderen vanaf hun geboorte tot 18 kg of tot ca. 4 jaar. De stoel kan op alle zitplaatsen in de auto worden gebruikt die voorzien zijn van een driepuntsgordel. Op basis van ongevallenstatistieken adviseren wij een plaats achter de rechter voorstoel. De stoel bestaat uit drie onderdelen: zitschaal (A), basiselement (B) en reboardwig (C). Daarnaast kan de stoel worden vergrendeld in vier verschillende zitposities naar voren gericht en in één positie naar achteren gericht. De zitschaal mag niet worden verwijderd terwijl het kind erin zit.

## Inhoudsopgave:

1. Inbouw tegen de rijrichting in (van geboorte tot 13 kg).
2. Inbouw in rijrichting (van 9 -18 kg).
3. Het kind in de gordels vastzetten.
4. Hoofdsteun verstellen / Stoel aan de grootte van het kind aanpassen.
5. Losmaken en verwijderen van de stoel.
6. Bekleding losnemen / Bekkeninzetelement verwijderen.
7. Onderhoudsaamwijzing
8. Belangrijke tips
9. Garantiebepalingen
10. Algemene instructies

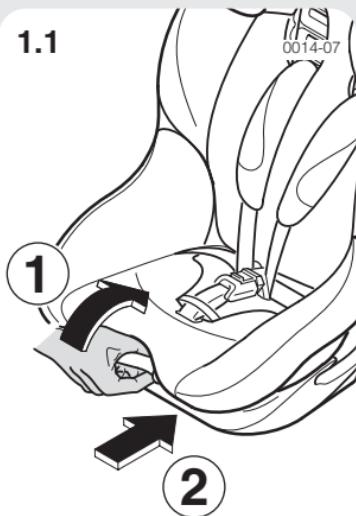
0106-02



# 1. Inbouw tegen de rijrichting in (van geboorte tot 13 kg)

0291-03

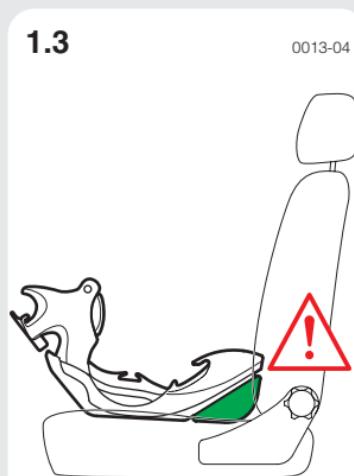
1.1



1.2



1.3



**Let op!**  
Niet gebruiken op  
zit-plaatsen met  
airbags.  
Levensgevaar!

Draai de draaihandgreep aan  
de voorzijde van de zitschaal  
naar boven (1) en schuif  
tegelijkertijd de zitschaal in de  
rechtopstand (2).

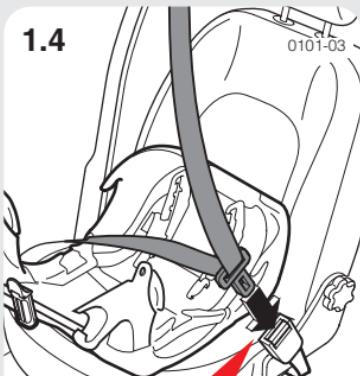
Houd links en rechts de  
zitschaal met de duimen vast en  
trek met uw vingers de grijze  
hendel in de pijlrichting tot de  
aanslag. Houd de hendel  
ingedrukt en trek de zitschaal  
naar boven eruit tot de **groene**  
component boven het  
klikmechanisme zichtbaar is.  
Laat vervolgens de hendel los  
en neem de zitschaal eruit.

Plaats het basiselement zoals  
afgebeeld in het autostoeltje.  
Plaats de reboardwig (**groen**)  
in de afgebeelde positie.

# 1. Inbouw tegen de rijrichting in (van geboorte tot 13 kg)

0292-01

1.4



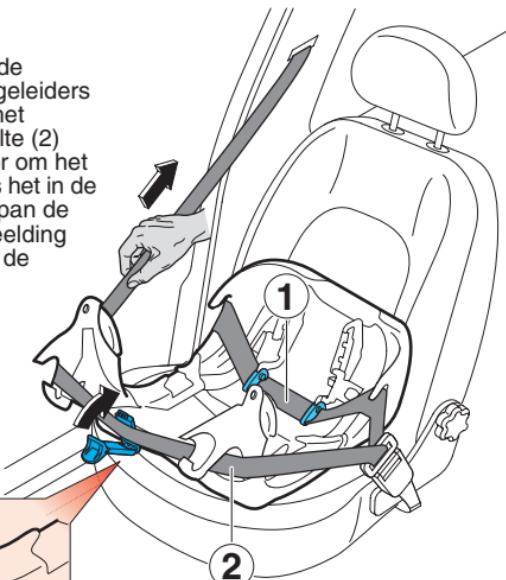
click

Leid de autogordel over het basiselement en klik de gordel vast.

1.5

Plaats het onderste gordelgedeelte (1) (bekkengordel) onder de **blauwe** bekkengordel geleiders (zie afbeelding). Leid het bovenste gordelgedeelte (2) (diagonale gordel) voor om het basiselement en plaat het in de **blauwe** gordelklem. Span de gordel zoals in de afbeelding wordt getoond en sluit de **blauwe** gordelklem.

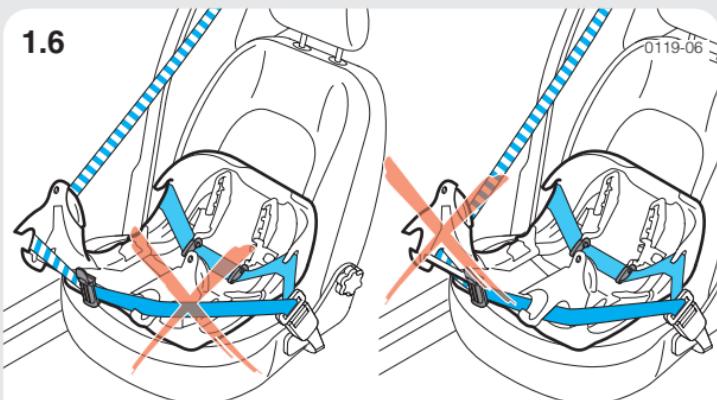
0028-05



# 1. Inbouw tegen de rijrichting in (van geboorte tot 13 kg)

0293-01

1.6

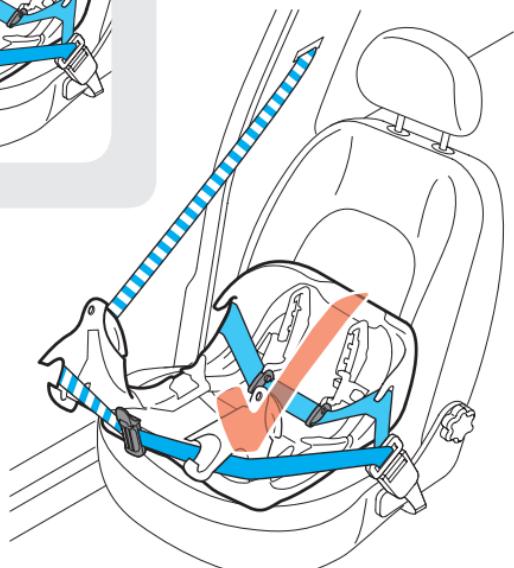


Verkeerde gordelbevestiging!

1.7

0118-04

Gordelbevestiging bij een juist ingebouwd basiselement.

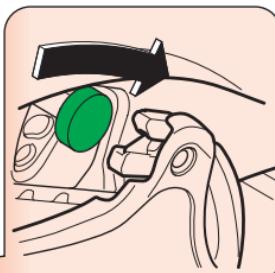
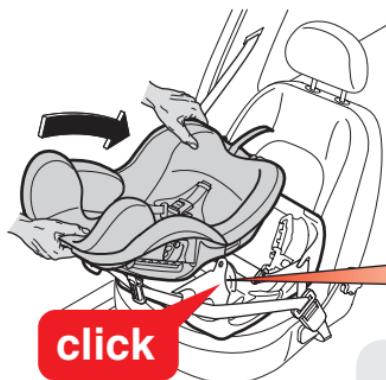


# 1. Inbouw tegen de rijrichting in (van geboorte tot 13 kg)

0294-02

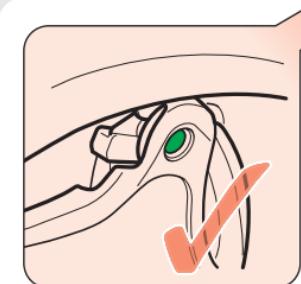
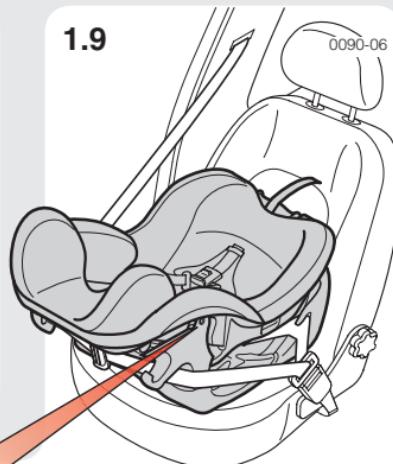
1.8

0088-08



1.9

0090-06



Houd de zitschaal zoals in de afbeelding is getoond en plaats deze op het basiselement. Druk de zitschaal omlaag tot deze met een hoorbare "klik" vergrendelt.

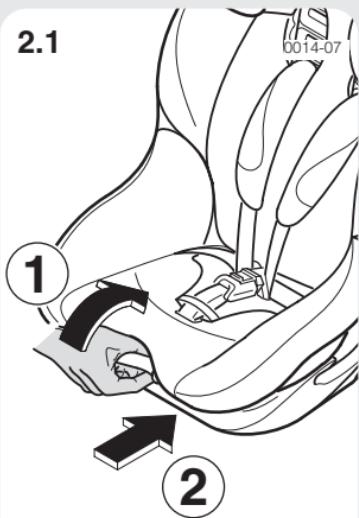
Let er steeds op dat bij een geplaatste zitschaal **aan beide zijden** door de opening van het zijgedeelte een **groene** punt te zien is. Hiermee wordt de correcte inbouw aangegeven.

**De stoel mag in de stand tegen de rijrichting in alleen in de rechtopstand worden gebruikt! Is het lichaamsgewicht van het kind groter dan 8 kg, dan moet het standaard gemonteerde bekkeninzetelement worden verwijderd, zie hoofdstuk 6.5. Het uitbouwen gebeurt in omgekeerde volgorde.**

## 2. Inbouw in de rijrichting (van 9 - 18 kg)

0295-03

2.1



1



2

**Let op!**

Inbouw in de rijrichting pas vanaf een lichaamsgewicht van 9 kg en zonder bekkeninzetelement, zie hoofdstuk 6.5!

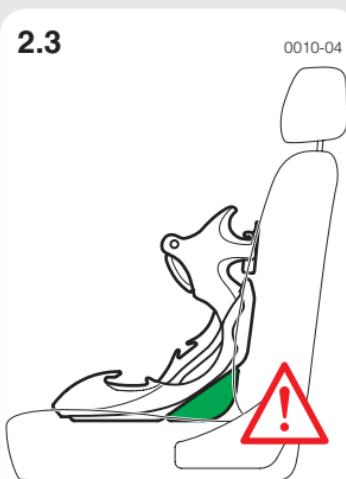
Draai de draaihandgreep aan de voorzijde van de zitschaal naar boven (1) en schuif de zitschaal in de rechtopstand (2).

2.2



0017-06

2.3



Plaats het basiselement zoals afgebeeld in het autostoeltje. Plaats de reboardwig (**groen**) in de afgebeelde positie.

## 2. Inbouw in de rijrichting (van 9 - 18 kg)

0296-01

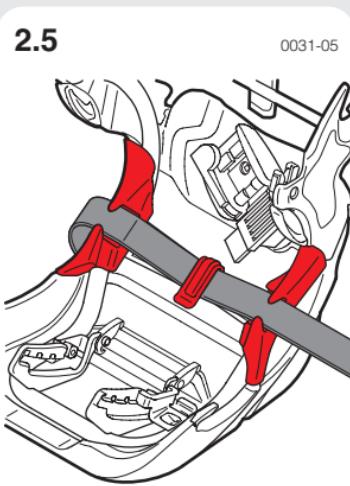
2.4



click

Leid de autogordel over het basiselement en klik de gordel vast.

2.5



Voer het onderste gordelgedeelte (bekkengordel) zoals in de afbeelding door de bekkengordel geleiders (**rood**).

2.6



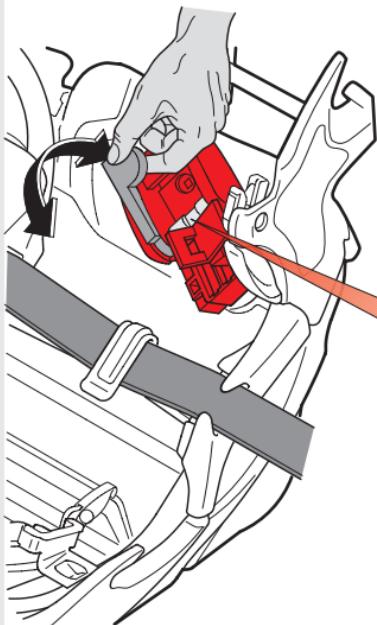
Open de **rode** gordelklem bij de gordelspanner.

## 2. Inbouw in de rijrichting (van 9 - 18 kg)

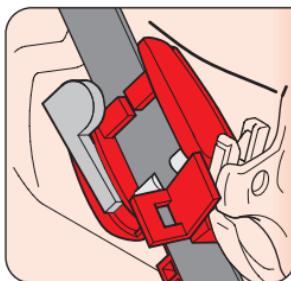
0297-02

**2.7**

0029-08

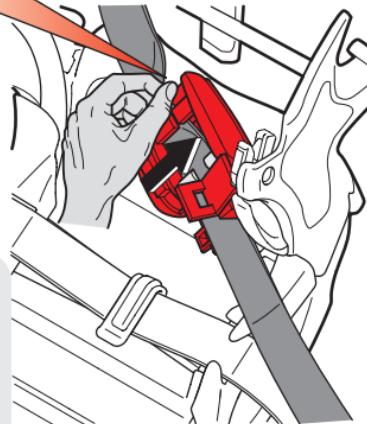


Draai de open zijde van de ratelas naar boven.



**2.8**

0037-09



Plaats de bovenste gordel  
(diagonale gordel) in de  
opening van de ratelas en in de  
daar achterliggende geleider.

**De gordel mag niet  
gedraaid zijn!**

## 2. Inbouw in de rijrichting (van 9 - 18 kg)

0298-02

2.9

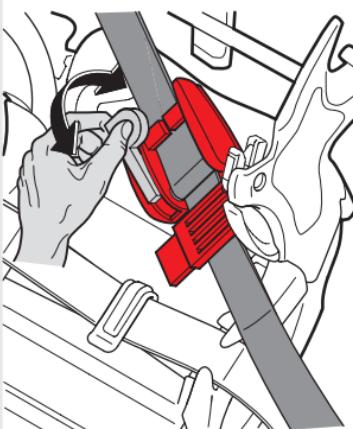
0039-07



Trek (1) de bovenste gordel iets aan en sluit de **rode** gordelklem (2). Span vervolgens opnieuw de gordel.

2.10

0041-07

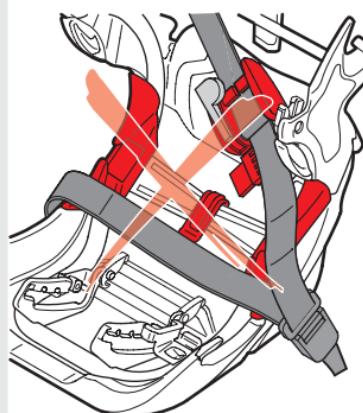


Rol de gordel met behulp van de ratel op, tot het basiselement vast in de autostoel zit.

**De gordel moet gespannen zijn. Het basiselement moet vlak op de autostoel liggen. Verschif eventueel het basiselement en span de gordel opnieuw.**

2.11

0069-08



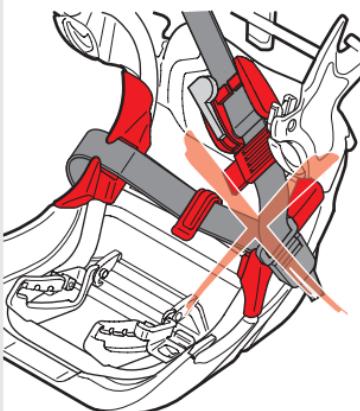
De autogordel moet in **alle drie** de gordelgeleiders geplaatst zijn.

## 2. Inbouw in de rijrichting (van 9 - 18 kg)

0299-01

**2.12**

0073-05

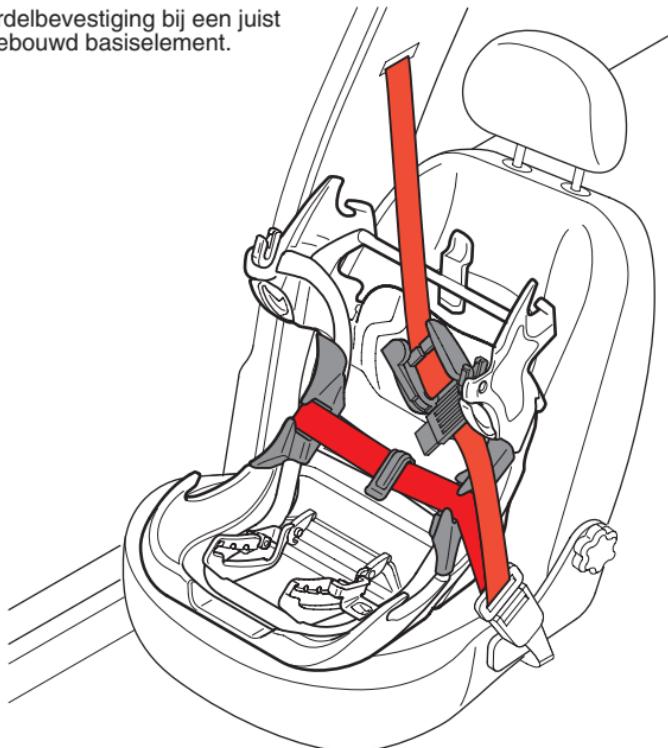


Het slot van de autogordel mag niet over de randen van de bekkgordelgeleider liggen.  
Bij twijfel resp. onduidelijkheden dient u contact op te nemen met de firma CONCORD.

**2.13**

0121-03

Gordelbevestiging bij een juist ingebouwd basiselement.

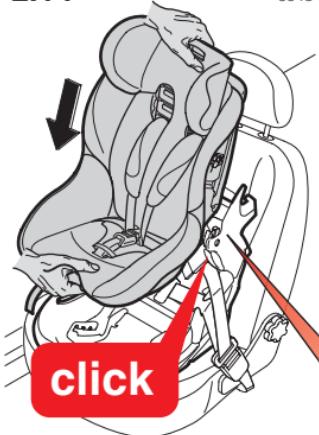


## 2. Inbouw in de rijrichting (van 9 - 18 kg)

0300-01

2.14

0048-09

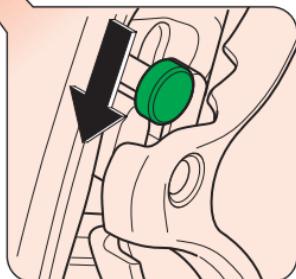
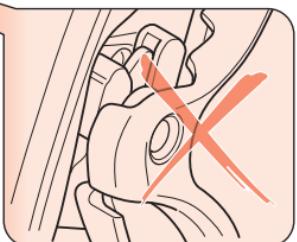


click

Houd de zitschaal zoals weergegeven in de afbeelding en plaats deze op het basiselement. Druk de zitschaal omlaag tot deze met een hoorbare "klik" vergrendelt.

2.15

0050-07



Let er steeds op dat bij een geplaatste zitschaal aan beide zijden door de opening in de zijgedeelten een groene punt te zien moet zijn. Hiermee wordt de correcte inbouw aangegeven.

De uitbouw gebeurt in omgekeerde volgorde (zie 1.1 en 1.2).

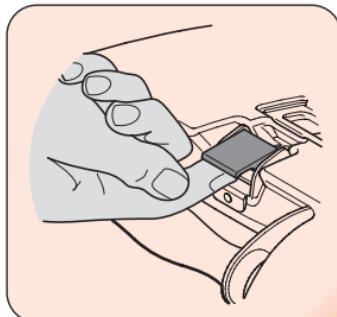
Voor het losmaken van de gordelspanner, zie hoofdstuk 5.

### 3. Het kind in de gordels vastzetten

0301-01

#### 3.1

0036-06

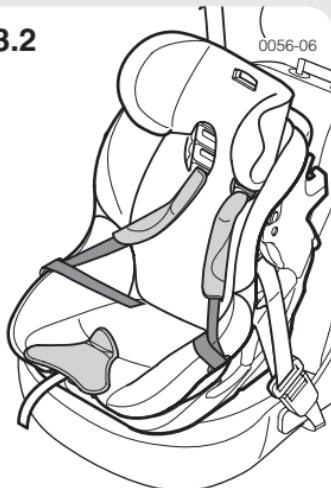


Voor aan de stoel onder de bekleding bevindt zich een centrale verstelling waarmee de centrale gordel is vastgeklemd.

Maak de centrale verstelling los door met de vinger het klepje omhoog te drukken (zie afbeelding) en trek de **gordel** naar voren (Niet aan de **gordelvoeringen** trekken!).

#### 3.2

0056-06

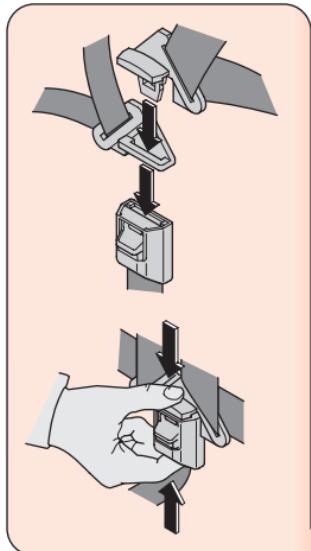


Open het gordelslot en leg de gordel van het kinderstoeltje naar buiten over de armleuningen. Plaats vervolgens het kind dusdanig in de zitschaal, dat de rug van kind tegen de rugleuning aansluit.

### 3. Het kind in de gordels vastzetten

0302-01

#### 3.3



0058-06



Steek beide gordeldelen samen  
(zie afbeelding) en laat deze met  
een hoorbare "klik" in het  
gordelslot vergrendelen.

#### 3.4



Span het gordelsysteem door  
aan de gordel van de centrale  
verstelling te trekken tot uw kind  
goed vast in de gordels zit. Let  
erop dat zowel schouder- als  
bekkengordel gelijkmatig  
gespannen zijn. Om het kind uit  
de gordels te nemen, drukt u op  
de rode "Press"-knop van het  
gordelslot van de  
kinderstoelgordel.

## 4. Stoel aan de grootte van het kind aanpassen / Hoofdsteun en kinderstoelgordel verstellen

0303-04

4.1

0033-05

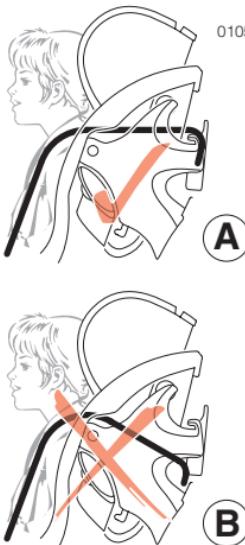


Pak de hoofdsteun aan de bovenzijde beet en trek deze naar voren. U kunt de hoofdsteun dan op de juiste hoogte voor uw kind instellen. Er zijn zes verschillende posities mogelijk.

**Let op: let steeds op de juiste gordelbevestiging, zoals in 4.2 afbeelding (A).**

4.2

0105-04



De schoudergordel moet bij een kind, dat in een gordelsysteem is vast gezet, horizontaal naar achteren of iets naar boven lopen, zie afbeelding (A). Loopt de schoudergordel omlaag, zoals in de afbeelding (B) is getoond, dan moet de gordel in de volgende hogere stand worden omgebouwd.

Hiervoor gaat u als volgt te werk:

4.3

0034-02



Voor het aanpassen van de schoudergordelposities moet de zitschaal van het basiselement worden verwijderd (zie 1.1 en 1.2)!

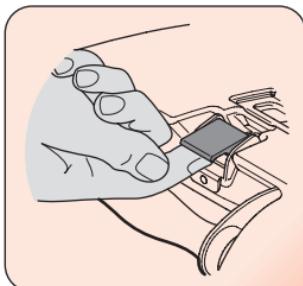
Klap aan de achterzijde van de zitschaal het daar aanwezige rugpaneel weg.

#### 4. Stoel aan de grootte van het kind aanpassen / Kinderstoelgordel verstellen

0304-01

4.4

0036-06

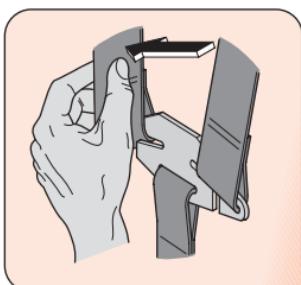


Voor aan de stoel onder de bekleding bevindt zich een centrale verstelling waarmee de centrale gordel is vastgeklemd.

Maak de centrale verstelling los door met de vinger het klepje omhoog te drukken (zie afbeelding) en trek de **gordel** naar voren (Niet aan de **gordelvoeringen** trekken!).

4.5

0040-04



Neem aan de achterzijde van de zitschaal de beide gordels uit het verbindingsdeel.

## 4. Stoel aan de grootte van het kind aanpassen / Kinderstoelgordel verstellen

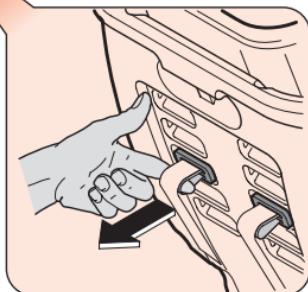
0305-02

4.6

0123-04

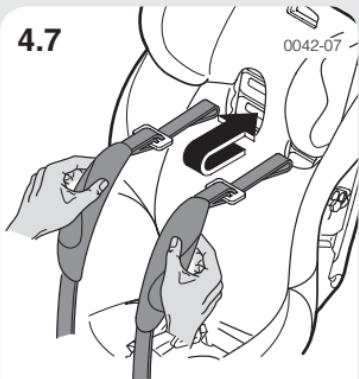


Trek nu de twee beslagelementen in het ruggedeelte van de stoel uit hun uitsparingen met behulp van de twee gordellussen en steek deze door de gordelopeningen in de zitschaal.



4.7

0042-07



Trek beide gordels en beslag-elementen naar voren door de rugleuning en de bekleding eruit. Duw nu beide gordels en beslag-elementen van voren door de bekleding in de gewenste schacht. Aan de achterzijde moet u beide gordels weer in het verbindingsdeel duwen, aansluitend aan de voorzijde bij de centrale gordel de gordel weer strak trekken.

**Let erop dat de linker- en de rechtergordel van de kinderstoelgordel op dezelfde wijze worden versteld.**

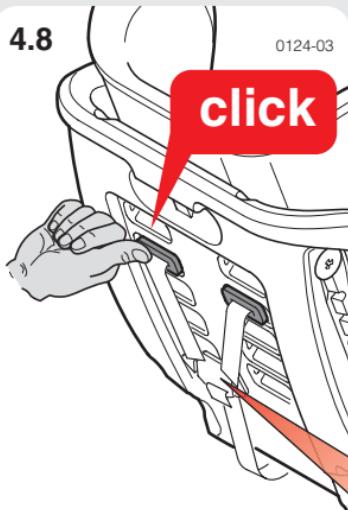
#### 4. Stoel aan de grootte van het kind aanpassen / Kinderstoelgordel verstellen / Gordelsysteem inkorten

0306-03

4.8

0124-03

click



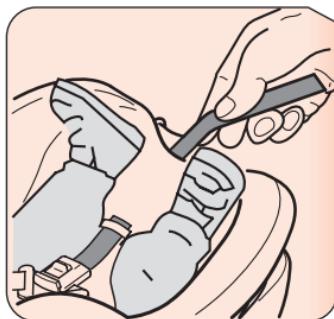
Klik aan de achterzijde van de stoel de beslagelementen er weer in. Deze moeten met een hoorbare "klik" vergrendelen.

Plaats nu de gordels, zoals in de afbeelding getoond, weer in het verbindingselement.

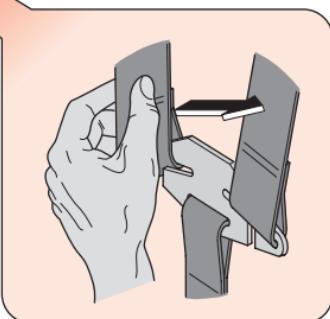
Bevestig aansluitend weer het rugpaneel.

4.9

0143-04



**Wanneer moet het gordelsysteem worden ingekort?**



Wanneer u de gordel van het systeem niet voldoende kunt spannen door aan de centrale verstelling vooraan de stoel te trekken, dan moet u het gordelsysteem inkorten. U gaat hiervoor als volgt te werk:

## 4. Stoel aanpassen aan de grootte van het kind / Gordelsysteem inkorten

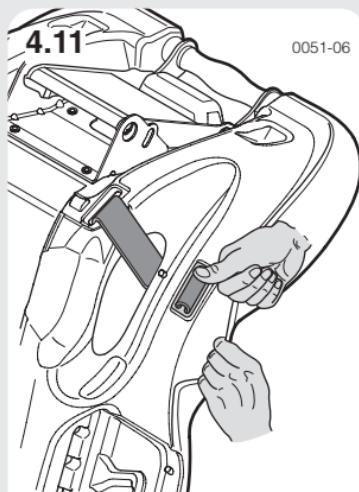
0307-02

4.10



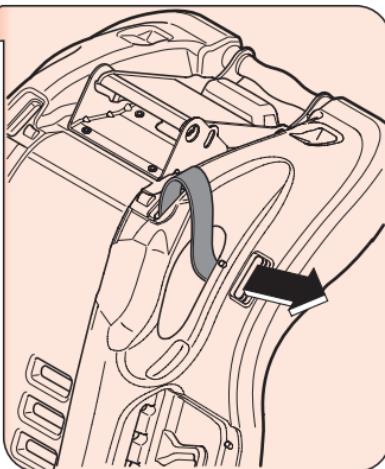
0045-05

4.11



0051-06

Verwijder de zitschaal uit het basiselement en leg de zitschaal omgekeerd op een ondergrond. Maak het elastiek van de bekleding los en sla dit een stukje terug. De metalen gesp van de gordel die aan de onderzijde van de schaal is geklemd, eruittrekken en door de grote opening aan de zijkant en de kleine uitsparingen duwen (zie afbeelding).



Druk nu de metalen gesp van buitenaf in de uitsparingen.

Absoluut beide zijden op dezelfde manier instellen!

## 4. Hoofdsteun verstellen / Stoel aan de grootte van het kind aanpassen

0308-02

4.12



Wanneer moet het gordelsysteem vanuit de ingekorte positie weer worden verlengd?

Wanneer de gordel van de stoel na het losmaken bij de centrale verstelling niet zover naar voren kan worden uitgetrokken dat het gordelsysteem kan worden gesloten, moet het gordelsysteem worden verlengd.

Hiervoor gaat u als volgt te werk:

4.13

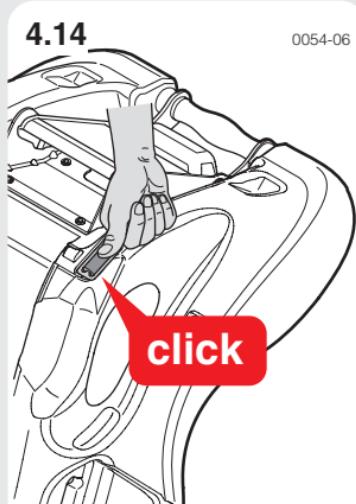


0053-06

click

Verwijder de zitschaal uit het basiselement en leg de zitschaal omgekeerd op een ondergrond. Maak het elastiek van de bekleding los en sla dit een stukje terug. Wip aan de zijkant van de zitschaal de ingeklemde metalen gesp van de gordel eruit en schuif deze via diens uitsparing terug.

4.14



0054-06

Druk nu de metalen gesp van buitenaf in de uitsparing. De gesp moet met een hoorbare "klik" vergrendelen.

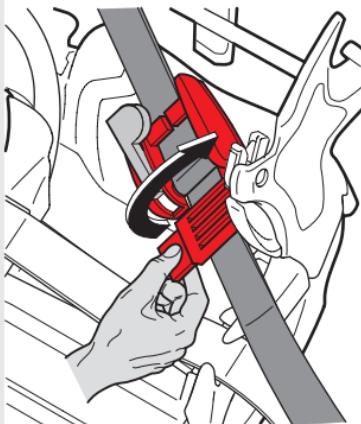
Absoluut beide zijden op dezelfde manier instellen!

## 5. Losmaken van de gordelspanner om de stoel te verwijderen

0309-02

5.1

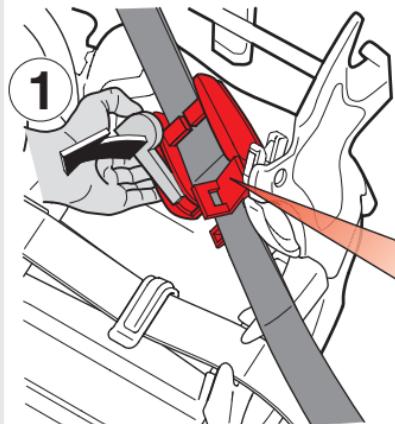
0046-06



Open eerst de **rode** gordelklem.

5.2

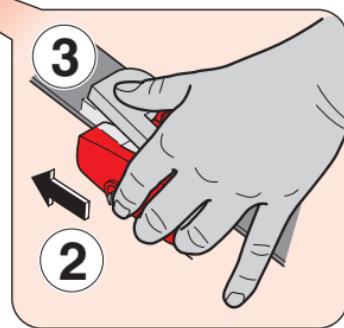
0043-08



Gordelspanner losmaken bij het basiselement tijdens inbouw in rijrichting:

Trek de **grijze** hendel bij de gordelspanner omhoog, tot u met uw wijsvinger de kleine grijze knop naar boven kunt schuiven (1).

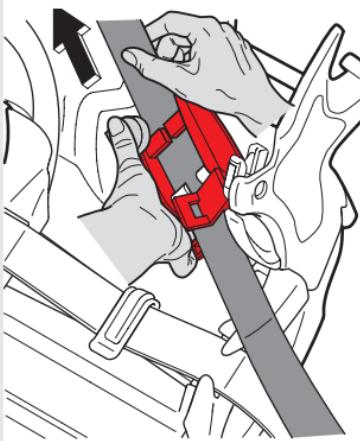
Houd de **grijze** knop in deze positie (2) en druk tegelijkertijd de hendel omlaag (3).



## 6. Bekleding losnemen / Bekkeninzetelement verwijderen

5.3

0086-06



Houd de **grijze** hendel van de gordelspanner omlaag gedrukt, de kleine knop naar voren en trek de autogordel in de richting van de pijl om deze van de ratelas af te rollen.

De verdere uitbouw van de stoel gebeurt in omgekeerde volgorde van de inbouw.

6.1

0071-06

Voor het verwijderen van de bekleding moet de zitschaal uit het basiselement worden verwijderd.

Open het slot van de stoelgordel. Maak de elastiekjes van de bekleding los die zich bij de **rood** gemarkeerde punten in de afbeelding bevinden aan de achterzijde van de bekleding.



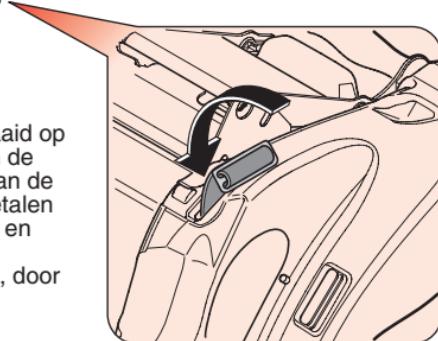
## 6. Bekleding losnemen / Bekkeninzetelement verwijderen

0311-01

6.2



0096-06



Leg de zitschaal omgedraaid op een ondergrond. Wip aan de zijkant of de onderzijde van de schaal de ingeklemde metalen gespen van de gordel los en schuif deze, zoals in de afbeelding wordt getoond, door hun uitsparingen terug.

6.3



0095-03

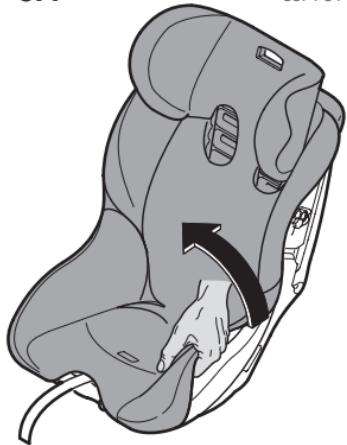
Verwijder de voering van het gordelslot en neem het gordelslot er via de bekleding aan de onderzijde eruit.

## 6. Bekleding losnemen / Bekkeninzetelement verwijderen

0312-01

**6.4**

0074-04

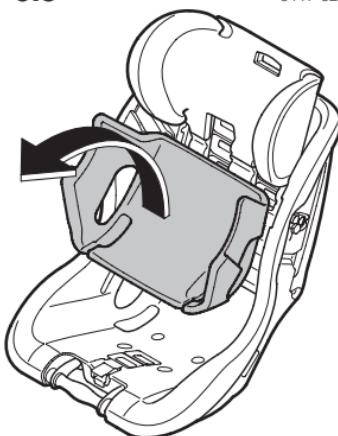


Neem de bekleding voorzichtig van de zitschaal.

Het aanbrengen van de bekleding vindt plaats in omgekeerde volgorde.

**6.5**

0117-02



Is het lichaamsgewicht van het kind groter dan 8 kg, dan moet het standaard gemonteerde bekkeninzetelement worden verwijderd. Deze bevindt zich op het zitvlak onder de stoelbekleding.

## 7. Onderhoudsaanwijzing

0313-01

Verwijderen van de bekledingen voor het wassen (zie sectie 6):

De bekleding bestaat uit twee delen, die met behulp van klittenband, knoopsgaten en banden aan de stoel worden bevestigd. Na het losnemen van deze verbindingen kunnen de twee bekledingselementen gemakkelijk worden verwijderd. Het bevestigen van de bekledingen gebeurt in omgekeerde volgorde (zitschaal en hoofdgeledeelte). In combinatie met vocht, met name tijdens het wassen, kunnen de bekledingsstoffen iets verbleken. Geen oplosmiddelen gebruiken!



## 8. Belangrijke tips

**Voor het vervoer van kinderen in de auto moeten de aanwijzingen in de bedieningshandleiding van de desbetreffende auto in acht worden genomen. Met name de aanwijzingen voor het gebruik van kinderstoeltjes in combinatie met een airbag moeten in acht worden genomen.**

Kinderen hebben in jas- en broekzakken vaak voorwerpen (bijv. speelgoed) of dragen vaste onderdelen aan hun kledingstukken (bijv. ceintuurgesp). Zorg ervoor dat deze voorwerpen niet tussen kind en veiligheidsgordel terechtkomen, deze zouden bij ongevallen onnodig letsel kunnen veroorzaken. Deze gevaren gelden overigens ook voor volwassenen!

Vaak zijn de kleintjes heel zorgeloos. Leg kinderen daarom uit hoe belangrijk het is om altijd goed beveiligd te zijn. Zo wordt het vanzelfsprekend dat het verloop van gordels niet mag worden veranderd en dat het slot niet mag worden geopend.

De veiligheid van uw kind is alleen dan optimaal gegarant-

deerd wanneer inbouw en bediening van de veiligheidsvoorziening volgens de voorschriften worden uitgevoerd.

Alle gordels van het systeem om het kind mee te bevestigen, alsmede alle gordels in de auto die noodzakelijk zijn voor het bevestigen van het kinderstoeltje, moeten strak en zonder verdraaiing worden bevestigd en moeten tegen beschadigingen worden beschermd.

Bescherm de niet-beklede delen van het veiligheidszitje tegen directe zoninstraling, zodat uw kind zich hier niet aan kan verbranden.

Het veiligheidszitje mag niet door bewegende onderdelen in het auto-interieur of door portieren worden beschadigd of afgeklemd.

Wijzig het veiligheidszitje niet, daarmee brengt u de veiligheid van uw kind in gevaar.

Na een ongeval moet het volledige veiligheidszitje worden vervangen of voor controle met een schademelding aan de fabrikant worden verzonden.

## 8. Belangrijke tips

0314-02

Instreer ook uw medepassagiers over het losmaken van het kind bij ongeval en gevaar.

De gordels mogen uitsluitend ronde de in de gebruiksaanwijzing aangegeven posities en contact-punten van de gordel bij de stoel verlopen. Andere manieren om de gordels te laten verlopen, zijn verboden.

De bekkengordels van de kinderstoelgordel moeten zo diep mogelijk worden aangelegd, zodat het bekken op de juiste wijze wordt vastgehouden.

Het kinderstoeltje mag niet op stoelen met ingeschakelde airbags voor worden gebruikt (levensgevaar)!

Laat uw kind niet zonder toezicht achter in het kinderstoeltje, hetzij beveiligd of onbeveiligd.

Zet bagage en andere voorwerpen vast om het risico van letsel bij een ongeval te verkleinen.

De gebruiksaanwijzing moet steeds met het kinderstoeltje worden meegenomen. Het gebruik van toebehoren- en reserveonderdelen is niet toegestaan

en zal bij overtreding resulteren in het vervallen van alle garantie-aansprakelijkheidsclaims. Uitgezonderd zijn alleen originele speciale toebehorenonderdelen van CONCORD.

Het kinderstoeltje moet altijd met de originele bekleding worden gebruikt.

Geschikt voor auto's met driepuntsgordel die overeenkomstig ECE-regeling 16 resp. vergelijkbare norm zijn getest.

Door de zeer lange gebruiksduur van het veiligheidszitje (ULTIMAX) is het natuurlijk dat stoelbekledingen en overige gebruiksonderdelen afhankelijk van de gebruiksduur en gebruikssintensiteit afzonderlijk verschillend slijten en vervangen moeten worden. Daarom kunnen er geen minimum houdbaarheidsgaranties worden gegeven die langer zijn dan een garantieduur van 6 maanden.

Ga voor de aanschaf van vervangende of reserveonderdelen naar uw kinder- of babyspeciaalzaak, de gespecialiseerde afdelingen van uw warenhuis, naar

autoaccessoireszaken of post-orderbedrijven. Daar vindt u het complete accessoireprogramma voor CONCORD-kinder-stoeltjes.

Het kinderstoeltje ULTIMAX is getest bij een gesimuleerde frontale botsing met een snelheid van 50 km/h tegen een vast obstakel. Dit komt overeen met de internationale testnorm ECE R 44 04 die als basis dient voor alle geteste veiligheidszitjes. Bij correct gebruik en inachtneming van de inbouw- en gebruiksaanwijzing moeten de ingebouwde voorzieningen bij kinderen van ca. 3 jaar resp. met een lichaamsgewicht tot 18 kg in het geval van een ongeval - afhankelijk van het type en de ernst van het ongeval - letsel voorkomen of verminderen.

Evenals het gebruik van veiligheidsgordels voor volwassenen vervangt daarom een kinderstoeltje niet het verantwoordelijke en voorzichtige gedrag in het verkeer.

## 9. Garantiebepalingen

0315-01

De garantie begint op het moment van aankoop. De garantieduur komt overeen met de wettelijke garantietijd die geldig is voor het land van de eindverbruiker voor de verkoop van kinderstoeltjes. Inhoudelijk omvat de garantie reparatie, vervangende levering of vermindering naar keuze van de fabrikant.

De garantie heeft uitsluitend betrekking op de eerste gebruiker.

In het geval van gebreken zijn de garantierechten alleen van toepassing wanneer het defect onmiddellijk na het eerste optreden is gemeld bij de vakhandelaar.

Kan de vakhandelaar het probleem niet oplossen, dan zal deze het product met een nauwkeurige beschrijving van de reclamatie alsmede een officieel aankoopbewijs met aankoopdatum aan de fabrikant terugsturen.

De fabrikant is niet verantwoordelijk voor producten die niet door de fabrikant zijn geleverd.

Het recht op garantie komt te vervallen, wanneer:

- Het product gewijzigd is.
- Het product niet compleet met het aankoopbewijs binnen 14 dagen na optreden van het defect bij de handelaar is teruggebracht.
- Het defect door een verkeerd gebruik of onderhoud of door een andere oorzaak is ontstaan waarvan de schuld bij de gebruiker ligt, met name dan, wanneer de gebruiksaanwijzing niet in acht genomen is.
- Reparaties aan het product door derden is uitgevoerd.
- Het defect door een ongeval is ontstaan.
- Het serienummer beschadigd of verwijderd is.

Wijzigingen of verslechtingen van het product die ontstaan door het gebruik volgens de gebruiksaanwijzing (slijtage) vallen niet onder de garantie.

Door reparaties van de fabrikant in geval van garantie wordt de garantie niet verlengd.

## 10. Algemene instructies

1. Dit is een „universeel“ veiligheidszitje voor kinderen. Deze is goedgekeurd volgens ECE-regelingsnr. 44, wijzigingsserie 04 voor algemeen gebruik in auto's en past in de meeste, maar niet alle autostoelen.
2. De correcte inbouw van het zitje kan worden verondersteld wanneer de automobielfabrikant in het autohandboek verklaart dat de auto geschikt is voor de inbouw van een "universeel" veiligheidszitje voor kinderen van de desbetreffende leeftijdscategorie.
3. Dit veiligheidszitje is volgens strengere voorwaarden in de categorie "universeel" gerangschikt dan voorgaande uitvoeringen die niet voorzien zijn van dit opschrift.
4. Mochten er twijfels zijn, dan kan er contact worden opgenomen met de fabrikant van het veiligheidszitje voor kinderen of de detailhandelaar.
5. Uitsluitend geschikt voor auto's met driepuntsgordel die overeenkomstig ECE-regeling 16 resp. een vergelijkbare norm zijn getest en goedgekeurd.

Um die Funktionsfähigkeit und Sicherheit Ihres Kinderautositzes auch nach einem Austausch von Ersatz- und Zubehörteilen zu gewährleisten, bitten wir Sie bei Bestellungen Ihrem Fachhändler nachstehende Angaben mitzuteilen:

To ensure the maximum efficiency of your child car safety seat after the exchange of the covers or spare parts ask your retailer about following information:

Pour assurer une efficacité optimale de votre siège auto après l'échange de housses ou de pièces détachées, demandez à votre détaillant l'information suivante:

Per garantire la funzionalità e la sicurezza del vostro seggiolino da auto per bambini anche dopo una sostituzione di parti di ricambio o accessori, vi preghiamo di comunicare al vostro negozio di fiducia specializzato i seguenti dati al momento di emettere l'ordine:

Para seguir garantizando el correcto funcionamiento y la seguridad de su silla infantil para automóvil después de un cambio de piezas o accesorios, le rogamos que indique los siguientes datos al realizar pedidos a su comercio especializado:

Para garantir a funcionalidade e a segurança da sua cadeira de criança para automóvel após a substituição de peças e acessórios, agradecemos que comunique os seguintes dados ao seu distribuidor:

Om de functionaliteit en de veiligheid van het door u gekochte autokinderzitje ook na vervanging van onderdelen en accessoires te waarborgen, is het belangrijk dat u bij de bestelling in uw speciaalzaak onderstaande gegevens vermeldt:

## **CONCORD**

Industriestrasse 25  
95346 Stadtsteinach

universal  
- 18 kg



- |   |         |
|---|---------|
| 1 | 04..... |
| 2 | 0000000 |



**CONCORD**  
**ULTIMAX**

.....  
① ECE-Nr. / ECE-no. / N° de série / N° ECE / Número ECE

.....  
② Serien-Nr. / serial-no. / N° di serie / Número de serie

.....  
Ersatzteil / Seat type / Type de siège / Parte di ricambio / Pieza de repuesto /Peça / Type kinderzitje

.....  
Fachhändler / Dealer / Commerçant spécialisé / Negozio specializzato / Comercio especializado / Distribuidor / Speciaalzaak

.....  
Meine Anschrift / my address / Mon adresse / Il proprio indirizzo / Mi dirección / Meu endereço / Mijn adres